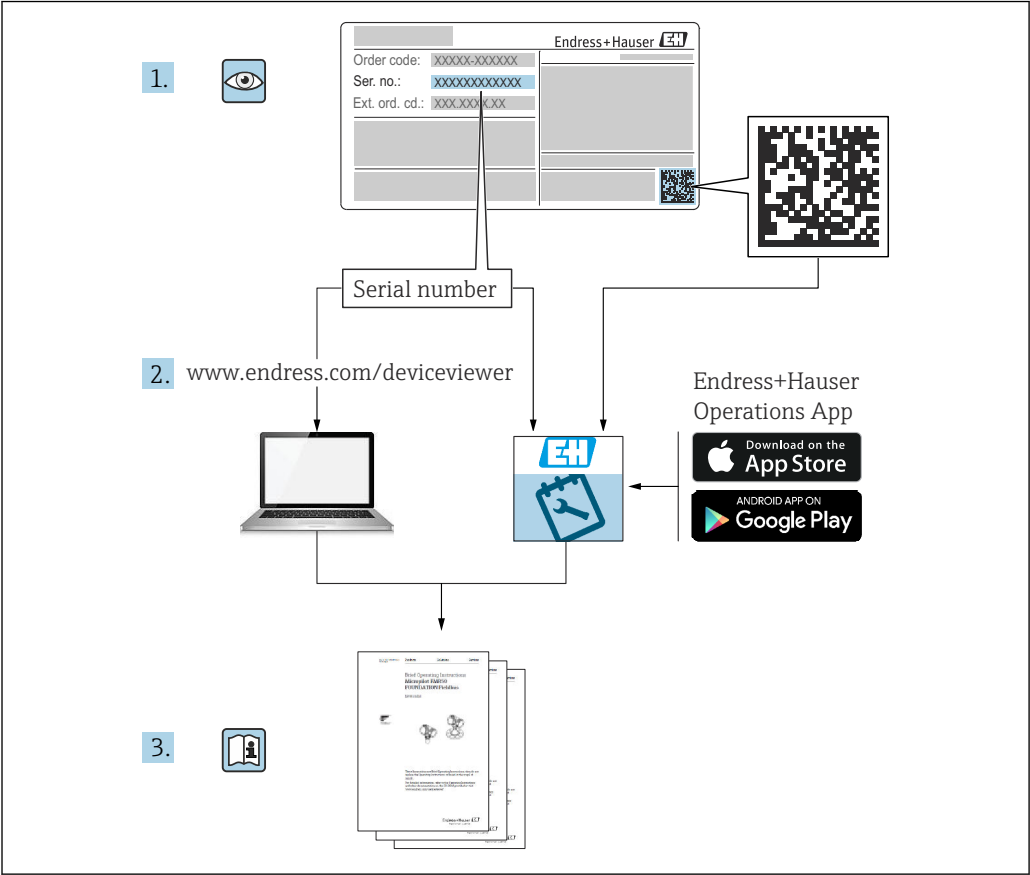


# Betriebsanleitung **Prothermo NMT81**

Präzisionssensor zur Ermittlung der  
Durchschnittstemperatur





# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Hinweise zum Dokument .....</b>	<b>5</b>			
1.1	Dokumentfunktion .....	5			
1.2	Darstellungskonventionen .....	5			
1.3	Dokumentation .....	7			
1.4	Eingetragene Marken .....	7			
<b>2</b>	<b>Grundlegende Sicherheitshinweise ..</b>	<b>8</b>			
2.1	Anforderungen an das Personal .....	8			
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8			
2.3	Sicherheit am Arbeitsplatz .....	8			
2.4	Betriebssicherheit .....	8			
2.5	Produktsicherheit .....	9			
<b>3</b>	<b>Produktbeschreibung .....</b>	<b>10</b>			
3.1	Produktaufbau .....	10			
<b>4</b>	<b>Warenannahme und Produktidentifikation .....</b>	<b>11</b>			
4.1	Warenannahme .....	11			
4.2	Produktidentifikation .....	11			
4.3	Kontaktadresse des Herstellers .....	12			
4.4	Lagerung und Transport .....	12			
<b>5</b>	<b>Einbau .....</b>	<b>13</b>			
5.1	Messumformer .....	13			
5.2	Option 1: Messumformer mit universellem Gewindestutzen .....	13			
5.3	Option 2: Messumformer mit M20-Montagewinde .....	14			
5.4	Ausführung Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde .....	16			
5.5	Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde + Wassertrennschicht-Sonde .....	17			
5.6	Flansche .....	19			
5.7	Position Element Nr. 1 .....	20			
5.8	Elementpositionen .....	21			
5.9	Aufbau der Wassertrennschicht-Sonde .....	22			
5.10	Vor dem Einbau des NMT81 .....	24			
5.11	Einbauanleitung .....	25			
5.12	Montage des NMT81 auf einem Festdach-tank .....	28			
5.13	Einbau des NMT81 auf einem Schwimm-dachtank .....	33			
5.14	Einbau des NMT81 auf einem druckbeaufschlagten Tank .....	37			
<b>6</b>	<b>Elektrischer Anschluss .....</b>	<b>39</b>			
6.1	Eigensicherer Anschluss des NMT81 (Ex ia) ..	39	6.3	Eigensicherer Anschluss des NMS8x/ NMR8x/NRF81 (Ex d [ia]) .....	40
6.2	NMT81-Transmitter und Elemente anschließen .....	40	6.4	Eigensicherer Anschluss des NMS5 (Ex d [ia]) .....	41
			6.5	NRF590-Klemmen .....	42
			6.6	Mechanischer Anschluss der Ausführung nur mit Messumformer .....	43
			6.7	Verdrahtung .....	45
			<b>7</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>47</b>
			7.1	Übersicht zu Bedienmöglichkeiten .....	47
			7.2	Aufbau und Funktionsweise des Bedienmenüs .....	47
			7.3	Bedienung über einen angeschlossenen HART-Master .....	49
			7.4	Anzeige des NMT81 .....	49
			7.5	Bedientasten und DIP-Schalter auf dem Elektronikeinsatz .....	50
			7.6	NMT81 mit NMS5/NMS7/NRF590 konfigurieren .....	54
			7.7	NMT81-Konfiguration auf dem NMS8x/ NMR8x/NRF81 .....	54
			7.8	Zugriff auf Bedienmenü via Bedientool .....	60
			<b>8</b>	<b>Systemintegration .....</b>	<b>62</b>
			8.1	Übersicht über die DTM-Dateien (Device Type Manager) .....	62
			8.2	Messgrößen via HART-Protokoll .....	62
			<b>9</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>63</b>
			9.1	Auf die Temperaturmessung bezogene Fachbegriffe .....	63
			9.2	Voreinstellung .....	64
			9.3	Startbildschirm .....	64
			9.4	Benutzerführung .....	66
			<b>10</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>73</b>
			10.1	Kompatibilitätsmodus des NMT53x und NMT81 .....	73
			10.2	Applikation .....	74
			10.3	System .....	90
			<b>11</b>	<b>Diagnose und Störungsbehebung ...</b>	<b>95</b>
			11.1	Systemfehlermeldungen .....	95
			11.2	Diagnoseereignis .....	95
			11.3	Diagnose .....	100
			<b>12</b>	<b>Wartung .....</b>	<b>106</b>
			12.1	Wartungsarbeiten .....	106
			12.2	Endress+Hauser Dienstleistungen .....	106

<b>13</b>	<b>Reparatur .....</b>	<b>107</b>
13.1	Allgemeine Informationen zu Reparaturen ..	107
13.2	Ersatzteile .....	108
13.3	Endress+Hauser Dienstleistungen .....	108
13.4	Rücksendung .....	108
13.5	Entsorgung .....	108
<b>14</b>	<b>Zubehör .....</b>	<b>109</b>
14.1	Gerätespezifisches Zubehör .....	109
	<b>Stichwortverzeichnis .....</b>	<b>114</b>



# 1 Hinweise zum Dokument

## 1.1 Dokumentfunktion

Diese Anleitung liefert alle Informationen, die in den verschiedenen Phasen des Lebenszyklus des Geräts benötigt werden: Von der Produktidentifizierung, Warenannahme und Lagerung über Montage, Anschluss, Bedienungsgrundlagen und Inbetriebnahme bis hin zur Störungsbeseitigung, Wartung und Entsorgung.

## 1.2 Darstellungskonventionen

### 1.2.1 Warnhinweissymbole



Dieser Hinweis macht auf eine gefährliche Situation aufmerksam, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen wird.



Dieser Hinweis macht auf eine gefährliche Situation aufmerksam, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen kann.



Dieser Hinweis macht auf eine gefährliche Situation aufmerksam, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichter oder mittelschwerer Körperverletzung führen kann.



Dieser Hinweis enthält Informationen zu Vorgehensweisen und weiterführenden Sachverhalten, die keine Körperverletzung nach sich ziehen.

### 1.2.2 Elektrische Symbole



Wechselstrom



Gleich- und Wechselstrom

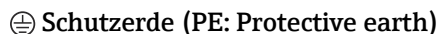


Gleichstrom



Erdanschluss

Eine geerdete Klemme, die vom Gesichtspunkt des Benutzers über ein Erdungssystem geerdet ist.



Erdungsklemmen, die geerdet werden müssen, bevor andere Anschlüsse hergestellt werden dürfen.

Die Erdungsklemmen befinden sich innen und außen am Gerät:

- Innere Erdungsklemme: Schutzerde wird mit dem Versorgungsnetz verbunden.
- Äußere Erdungsklemme: Gerät wird mit dem Erdungssystem der Anlage verbunden.

### 1.2.3 Werkzeugsymbole



Kreuzschlitzschraubendreher



Schlitzschraubendreher



Torxschraubendreher



Innensechskantschlüssel



Gabelschlüssel

#### 1.2.4 Symbole für Informationstypen und Grafiken



##### Erlaubt

Abläufe, Prozesse oder Handlungen, die erlaubt sind



##### Zu bevorzugen

Abläufe, Prozesse oder Handlungen, die zu bevorzugen sind



##### Verboten

Abläufe, Prozesse oder Handlungen, die verboten sind



##### Tipp

Kennzeichnet zusätzliche Informationen



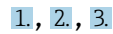
Verweis auf Dokumentation



Verweis auf Abbildung



Zu beachtender Hinweis oder einzelner Handlungsschritt



Handlungsschritte



Ergebnis eines Handlungsschritts



Sichtkontrolle



Bedienung via Bedientool



Schreibgeschützter Parameter

1, 2, 3, ...

Positionsnummern

A, B, C, ...

Ansichten



##### Sicherheitshinweis

Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der zugehörigen Betriebsanleitung




##### Temperaturbeständigkeit der Anschlusskabel

Gibt den Mindestwert für die Temperaturbeständigkeit der Anschlusskabel an

## 1.3 Dokumentation

Im Download-Bereich der Endress+Hauser Internetseite ([www.endress.com/downloads](http://www.endress.com/downloads)) sind folgende Dokumenttypen verfügbar:

-  Eine Übersicht zum Umfang der zugehörigen Technischen Dokumentation bieten:
  - *W@M Device Viewer* ([www.endress.com/deviceviewer](http://www.endress.com/deviceviewer)): Seriennummer vom Typenschild eingeben
  - *Endress+Hauser Operations App*: Seriennummer vom Typenschild eingeben oder 2D-Matrixcode (QR-Code) auf dem Typenschild einscannen

### 1.3.1 Technische Information (TI)

#### Planungshilfe

Das Dokument liefert alle technischen Daten zum Gerät und gibt einen Überblick, was rund um das Gerät bestellt werden kann.

### 1.3.2 Kurzanleitung (KA)

#### Schnell zum 1. Messwert

Die Anleitung liefert alle wesentlichen Informationen von der Warenannahme bis zur Erstinbetriebnahme.

### 1.3.3 Betriebsanleitung (BA)

Die Betriebsanleitung enthält alle Informationen, die in den verschiedenen Phasen des Gerätelebenszyklus benötigt werden: von der Produktkennzeichnung, Warenannahme und Lagerung über Montage, Anschluss, Bedienung und Inbetriebnahme bis hin zu Störungsbehebung, Instandhaltung und Entsorgung.

### 1.3.4 Beschreibung Geräteparameter (GP)

Die "Beschreibung Geräteparameter" bietet eine detaillierte Erläuterung der einzelnen Parameter im Bedienmenü (mit Ausnahme des Menüs "Experte"). Die Beschreibung richtet sich an Personen, die über den gesamten Lebenszyklus mit dem Gerät arbeiten und dabei spezifische Konfigurationen durchführen.

### 1.3.5 Sicherheitshinweise (XA)

Abhängig von der Zulassung liegen dem Gerät bei Auslieferung Sicherheitshinweise (XA) bei. Diese sind integraler Bestandteil der Betriebsanleitung.

-  Auf dem Typenschild ist angegeben, welche Sicherheitshinweise (XA) für das jeweilige Gerät relevant sind.

### 1.3.6 Einbauanleitung (EA)

Einbauanleitungen unterstützen beim Austausch eines defekten Gerätes gegen ein funktionierendes Gerät desselben Typs.

## 1.4 Eingetragene Marken

#### FieldCare®

Registriertes Warenzeichen der Firma Endress+Hauser Process Solutions AG, Reinach, CH

## 2 Grundlegende Sicherheitshinweise

### 2.1 Anforderungen an das Personal

Das Personal für Installation, Inbetriebnahme, Diagnose und Wartung muss folgende Bedingungen erfüllen:

- ▶ Ausgebildetes Fachpersonal: Verfügt über Qualifikation, die dieser Funktion und Tätigkeit entspricht.
- ▶ Vom Anlagenbetreiber autorisiert.
- ▶ Mit den nationalen Vorschriften vertraut.
- ▶ Vor Arbeitsbeginn: Anweisungen in Anleitung und Zusatzdokumentation sowie Zertifikate (je nach Anwendung) lesen und verstehen.
- ▶ Anweisungen und Rahmenbedingungen befolgen.

Das Bedienpersonal muss folgende Bedingungen erfüllen:

- ▶ Entsprechend den Aufgabenanforderungen vom Anlagenbetreiber eingewiesen und autorisiert.
- ▶ Anweisungen in dieser Anleitung befolgen.

### 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

#### Anwendungsbereich und gemessene Werkstoffe

Messgeräte zum Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich, in hygienischen Anwendungen oder bei erhöhten Risiken durch Prozessdruck, sind auf dem Typenschild speziell gekennzeichnet.

Um den einwandfreien Zustand des Messgeräts für die Betriebszeit zu gewährleisten:

- ▶ Messgerät nur unter Einhaltung der Daten auf dem Typenschild und der in der Anleitung und Zusatzdokumentation aufgelisteten Rahmenbedingungen einsetzen.
- ▶ Typenschild überprüfen, um sicherzustellen, dass das bestellte Gerät in dem Bereich, für den eine Zulassung erforderlich ist (z. B. Explosionsschutz, Sendegefäßsicherheit), wie beabsichtigt eingesetzt werden kann.
- ▶ Wird das Messgerät ausserhalb der atmosphärischen Temperatur eingesetzt, sind die relevanten Randbedingungen gemäß der zugehörigen Gerätedokumentation zwingend zu beachten.
- ▶ Messgerät dauerhaft vor Korrosion durch Umwelteinflüsse schützen.
- ▶ Grenzwerte in der "Technischen Information" beachten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen.

### 2.3 Sicherheit am Arbeitsplatz

Bei Arbeiten am und mit dem Gerät:

- ▶ Erforderliche persönliche Schutzausrüstung gemäß nationalen Vorschriften tragen.

### 2.4 Betriebssicherheit

Verletzungsgefahr!

- ▶ Das Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- ▶ Der Betreiber ist für den störungsfreien Betrieb des Geräts verantwortlich.

#### Umbauten am Gerät

Eigenmächtige Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und können zu unvorhersehbaren Gefahren führen:

- ▶ Wenn Umbauten trotzdem erforderlich sind: Rücksprache mit Hersteller halten.

### Reparatur

Um die Betriebssicherheit weiterhin zu gewährleisten:

- ▶ Nur wenn die Reparatur ausdrücklich erlaubt ist, diese am Gerät durchführen.
- ▶ Die nationalen Vorschriften bezüglich Reparatur eines elektrischen Geräts beachten.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile und Zubehör vom Hersteller verwenden.

### Zulassungsrelevanter Bereich

Um eine Gefährdung für Personen oder für die Anlage beim Geräteeinsatz im zulassungsrelevanten Bereich auszuschließen (z.B. Explosionsschutz):

- ▶ Anhand des Typenschildes überprüfen, ob das bestellte Gerät für den vorgesehenen Gebrauch im zulassungsrelevanten Bereich eingesetzt werden kann.
- ▶ Die Vorgaben in der separaten Zusatzdokumentation beachten, die ein fester Bestandteil dieser Anleitung ist.

## 2.5 Produktsicherheit

Dieses Messgerät ist nach dem Stand der Technik und guter Ingenieurspraxis betriebssicher gebaut und geprüft und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Es erfüllt die allgemeinen Sicherheitsanforderungen und gesetzlichen Auflagen.

### HINWEIS

#### Verlust des Schutzgrads durch Öffnen in feuchter Umgebung

- ▶ Wenn das Gerät in feuchter Umgebung geöffnet wird, ist der ausgewiesene Schutzgrad auf dem Typenschild aufgehoben. Der sichere Betrieb des Gerätes kann dadurch ebenfalls betroffen sein.

### 2.5.1 CE-Kennzeichnung

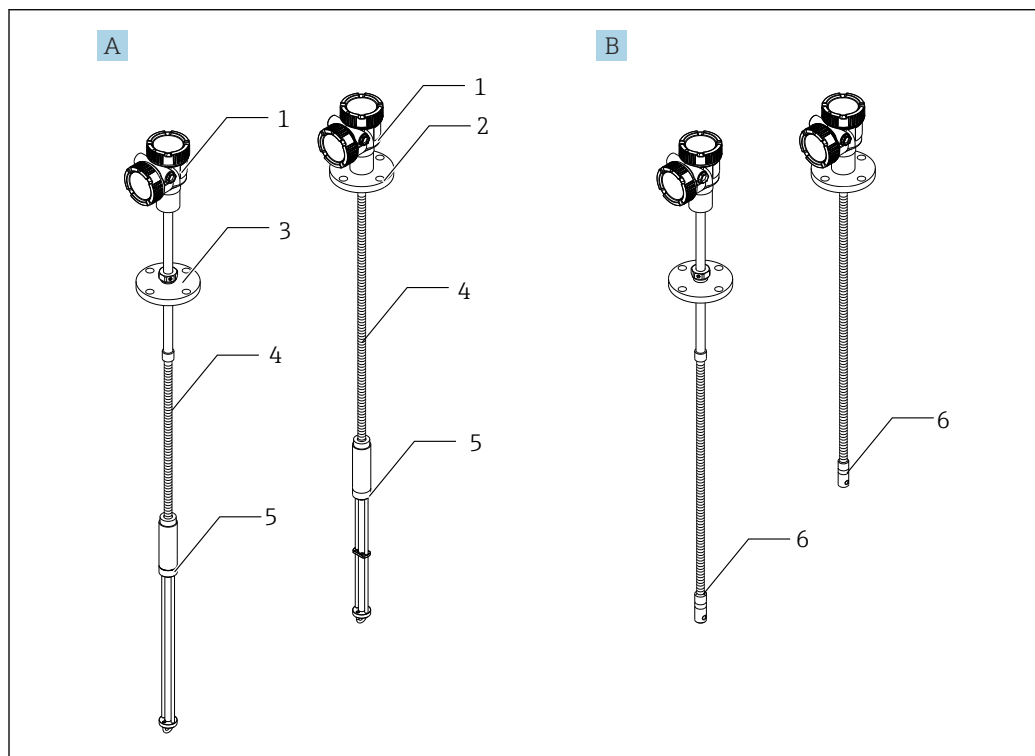
Das Messsystem erfüllt die gesetzlichen Anforderungen der anwendbaren EU-Richtlinien. Diese sind zusammen mit den angewandten Normen in der entsprechenden EU-Konformitätserklärung aufgeführt.

Endress+Hauser bestätigt die erfolgreiche Prüfung des Geräts mit der Anbringung des CE-Zeichens.

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 Produktaufbau

Der NMT81 in der Ausführung Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde kann mit Pt100 4-Leiter-RTD-Sensorelementen nach Klasse A IEC 60751/DIN EN 60751 oder Klasse 1/10 in einem Schutzrohr für bis zu 24 Elemente ausgestattet werden. Er ist in der Lage, die Temperatur der einzelnen Elemente durch Messung des temperaturabhängigen Widerstands genau zu bestimmen. Der NMT81 in der Ausführung Messumformer + Temperaturkette erfüllt die Normen zur Eigensicherheit. Da der NMT81 zudem sehr wenig Leistung aufnimmt, gewährleistet er so ausgezeichnete Sicherheit für ein elektrisches Gerät, das in Tanks in Ex-gefährdeten Bereichen installiert wird. Zudem ist er umweltfreundlich.



1 Bauform des Prothermo NMT81

- A NMT81 mit Wassertrennschicht-Sonde (WB)
- B NMT81 ohne Wassertrennschicht-Sonde (WB)
- 1 Messumformer
- 2 Vorschweißflansch
- 3 Gewindeflansch
- 4 Flexible Sensorsonde
- 5 Wassertrennschicht-Sensorsonde (WB)
- 6 Flexible Sensorsonde ohne WB

## 4 Warenannahme und Produktidentifikation

### 4.1 Warenannahme

Bei Erhalt der Ware sind folgende Punkte zu prüfen:

- Ist der Bestellcode auf dem Lieferschein mit dem auf dem Produktaufkleber identisch?
- Ist die Ware unbeschädigt?
- Entsprechen die Typenschilddaten den Bestellangaben auf dem Lieferschein?
- Bei Bedarf (siehe Typenschild): Sind die Sicherheitshinweise (XA) beigelegt?



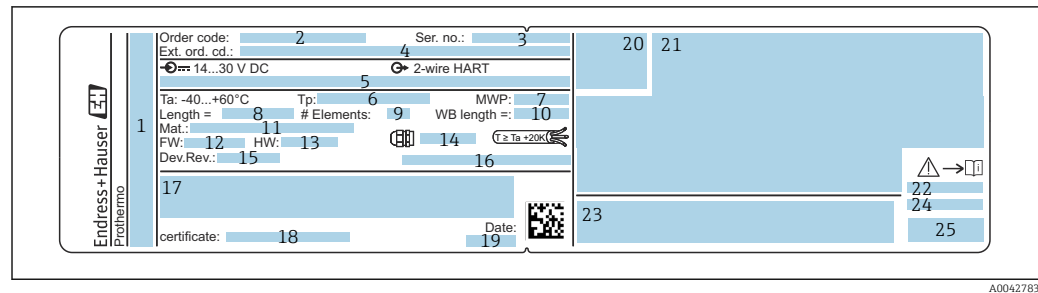
Wenn eine dieser Bedingungen nicht zutrifft: Wenden Sie sich an Ihr Endress+Hauser Vertriebsbüro.

### 4.2 Produktidentifikation

Folgende Möglichkeiten stehen zur Identifizierung des Messgeräts zur Verfügung:

- Typenschildangaben
- Erweiterter Bestellcode (Extended Order Code) mit Aufschlüsselung der Gerätemerkmale auf dem Lieferschein
- *W@M Device Viewer* ([www.endress.com/deviceviewer](http://www.endress.com/deviceviewer)): Seriennummer vom Typenschild eingeben
- *Endress+Hauser Operations App*: Seriennummer vom Typenschild eingeben oder Matrixcode (QR-Code) auf dem Typenschild einscannen

### 4.2.1 Typenschild



2 Typenschild des Prothermo NMT81

- 1 Herstelleradresse
- 2 Bestellcode (Order code)
- 3 Seriennummer
- 4 Erweiterter Bestellcode
- 5 Parameter für Eigensicherheit
- 6 Prozesstemperatur
- 7 MWP (Maximum Working Pressure/maximaler Betriebsdruck)
- 8 Länge der Temperatursonde
- 9 Elementanzahl
- 10 Länge der Wassertrennschicht-Sonde
- 11 Prozessberührter Werkstoff
- 12 Firmware-Version
- 13 Hardwarerevision
- 14 Standard für Kabeleinführung
- 15 Geräterevision
- 16 Schutzart
- 17 Zusätzliche Informationen zur Geräteausführung
- 18 PTB-Zertifizierungsnummer (für PTB-Zulassungsart)
- 19 Herstellungsdatum
- 20 Zertifikatssymbol
- 21 Daten zu Ex-Zulassungen
- 22 Zugehörige Sicherheitshinweise (XA)
- 23 Zugehörige Sicherheitshinweise (XA) für lokale Sprache
- 24 Herstellerinformationen für lokale Sprache
- 25 Gerätedaten für lokale Sprache

### 4.3 Kontaktadresse des Herstellers

Endress+Hauser Yamanashi Co., Ltd.  
406-0846  
862-1 Mitsukunugi, Sakaigawa-cho, Fuefuki-shi, Yamanashi

### 4.4 Lagerung und Transport

#### 4.4.1 Lagerbedingungen

- Lagertemperatur: -40 ... 85 °C (-40 ... 194 °F)
- Das Gerät in seiner Originalverpackung aufbewahren.

#### 4.4.2 Transport zur Messstelle

##### **⚠ VORSICHT**

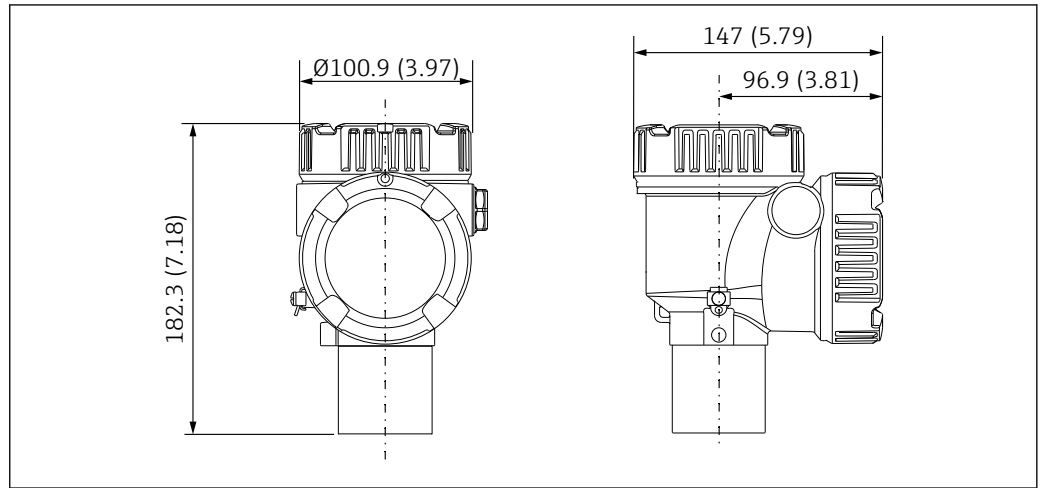
##### **Verletzungsgefahr**

- Sicherheitshinweise und Transportbedingungen für Geräte über 18 kg (39,69 lb) beachten.



## 5 Einbau

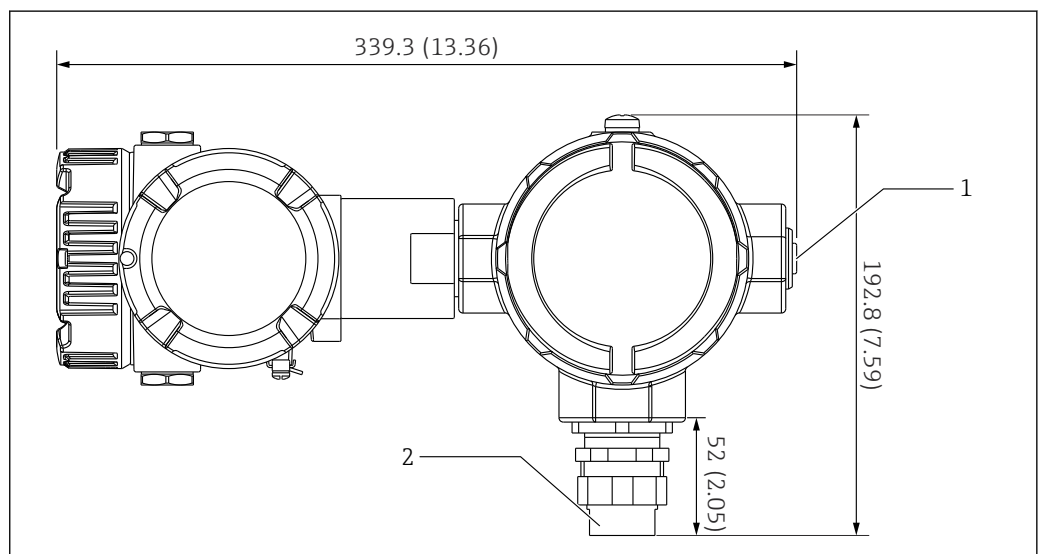
### 5.1 Messumformer



A0042779

3 Standardmessumformer. Maßeinheit mm (in)

### 5.2 Option 1: Messumformer mit universellem Gewindestutzen



A0042765

4 Option 1: Messumformer (Standard G3/4 (NPT 3/4) universeller Gewindestutzen). Maßeinheit mm (in)


- 1 G 1/2 Blindstopfen
- 2 G 3/4 Gewinde

### 5.2.1 Option 1: Messfunktionen

Da die Software im Messumformer mit einer Funktion ausgestattet ist, die Elemente mit unterschiedlichen Kenndaten konvertiert, können auch Temperaturketten anderer Hersteller verwendet werden.

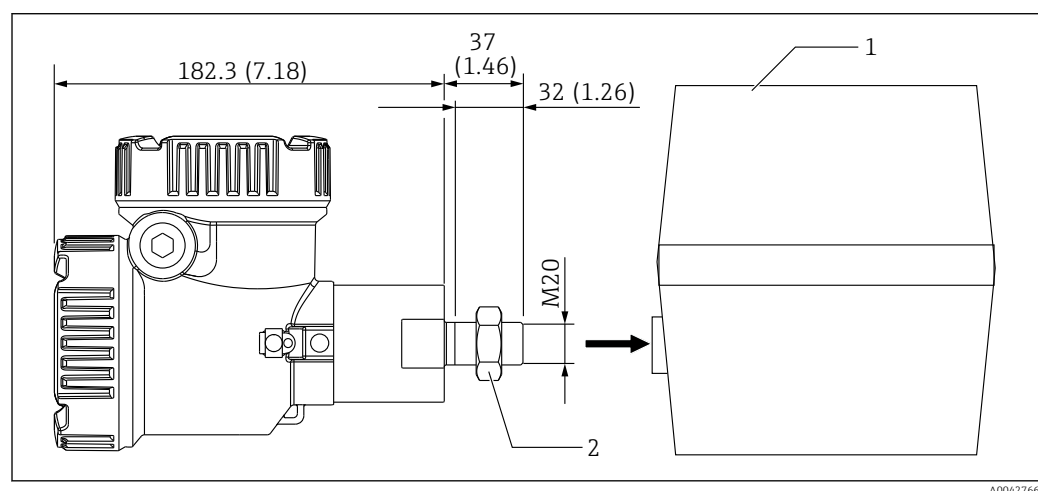
Der NMT81 in der Ausführung nur mit Messumformer unterstützt folgende Elementtypen:

Elemente	Standard	Temperaturkoeffizient
Pt100	IEC60751	$\alpha = 0,00385$
Pt100	GOST	$\alpha = 0,00391$
Cu100	GOST	$\alpha = 0,00428$
Ni100	GOST	$\alpha = 0,00617$

-  ■ Wenden Sie sich bitte an Ihr Endress+Hauser Vertriebsbüro, wenn andere als die oben aufgeführten Elemente benötigt werden.
- Der NMT81 ist ein Vier-Leiter-Gerät mit Multispot-Thermometern (MST); er ist allerdings nicht mit Thermoelement-Temperaturmessgeräten kompatibel.
- Der physische Anschluss der Sonde an den NMT81 erfolgt über eine G 3/4" (NPT 3/4") Universal-Gewindemuffe aus galvanisch verzinktem Kohlenstoffstahl. Falls andere Gewindegrößen benötigt werden sollten, steht eine Vielzahl von Verschraubungen unterschiedlicher Größen und Materialien zur Verfügung, die sich an die Spezifikationen der vorhandenen Temperaturkette anpassen lassen, womit Endress+Hauser Ihnen für jede Anwendung eine Lösung bieten kann. Kontaktieren Sie Ihr lokales Endress+Hauser Vertriebsbüro.
- Spannungsversorgung und Datenübertragung werden vom Host-Messgerät NMS5, NMS8x, NMR8x, NRF81 oder NRF590 über einen lokalen Zwei-Leiter-HART-Loop zur Verfügung gestellt. Der NMT81 kann über FieldCare konfiguriert und bedient werden.

### 5.3 Option 2: Messumformer mit M20-Montagegewinde

Dieses Modell wurde spezifisch für den Anschluss an die Durchschnittstemperatur-Sonden der Serie Whessoe Varec 1700 konzipiert. Die WB-Daten stehen nicht zur Verfügung, da die 1700er-Serie keine Wassertrennschicht-Messung bietet.



 5 Option 2: Messumformer (Varec 1700, M20-Schraubverbindung). Maßeinheit mm (in)

- 1 Vor Ort vorhandener Anschlusskasten der RT-Sonde der Serie 1700
- 2 Kontermutter

Anschlussanweisung für die UK-Ausführung mit M20-Verschraubung und Varec 1700-Anschlussklemmenkasten

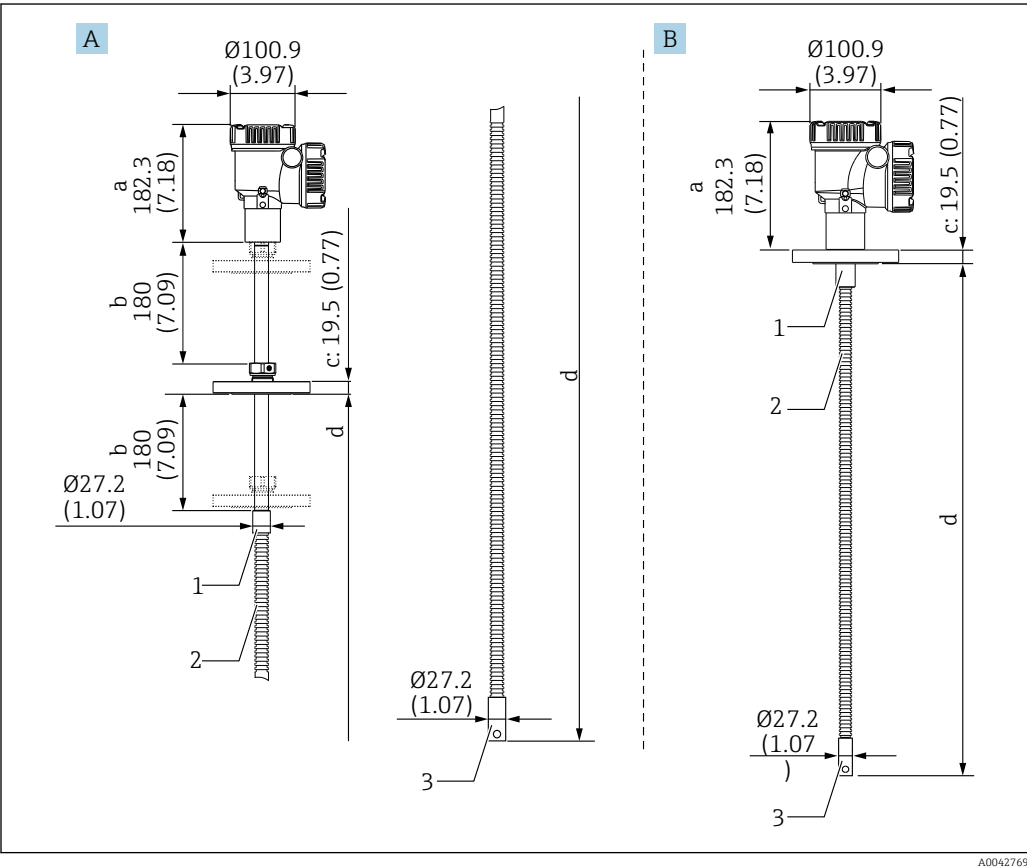
1. Dichtungsband verwenden, um die Öffnung des Einschraubgewindes zu schützen, und das Kabelbündel (RTD-Signaleingangskabel) in den Innengewindeanschluss auf dem Klemmenkasten einführen.
2. Kopf des Messumformers NMT81 festschrauben. Kopf hierzu mindestens zehnmal im Uhrzeigersinn drehen und mit einer Kontermutter sichern.
  - ↳ Eine lockere Verbindung zwischen dem NMT81 und den Varec1700-Anschlussklemmenkästen kann wegen des Eindringens von Wasser oder Feuchtigkeit und anderen Faktoren zu Fehlfunktionen führen.

Damit ist dieser Vorgang abgeschlossen.

5.3.1 Option 2: Messfunktionen

Option 2 hat die gleichen Funktionen wie Option 1; allerdings ist Option 2 so ausgelegt, dass ein spezieller M20-Gewindeanschluss direkt in den vorhandenen Anschlussklemmenkasten des Varec 1700 passt. Die Verdrahtung der RTD-Signale von der Sonde zum NMT81 erfolgt im Klemmenkasten des Varec 1700 und nicht auf dem NMT81. Aus diesem Grund wird – im Unterschied zu Option 1 – hier kein zusätzliches Gehäuse für den NMT81 bereitgestellt.

5.4 Ausführung Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde



6 Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde. Maßeinheit mm (in)

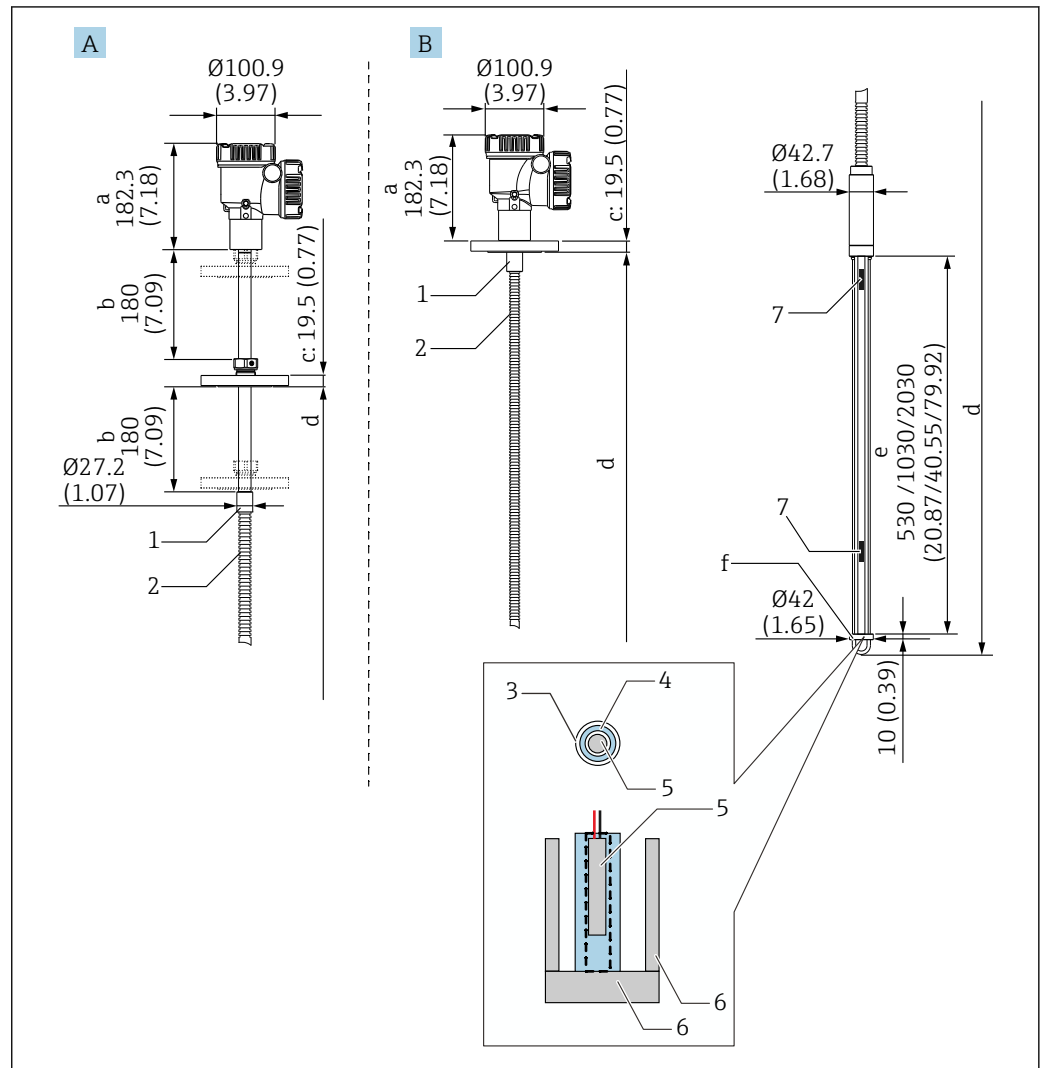
- A Gewindeflansch
- B Vorschweißflansch
- a Messumformerhöhe
- b Einstellbare Montageposition
- c Basierend auf Flanschnormen
- d Länge der Temperaturkette (siehe unten)
- 1 316L
- 2 316L
- 3 316L

Folgende Toleranzen gelten unabhängig davon, ob eine optionale Wassertrennschicht-Sonde vorhanden ist oder nicht. Bei Einschweißflanschen lässt sich die Position des Flansches allerdings nicht einstellen.

Sondenlänge	Toleranzen für Sonden- und Elementpositionen
1000 ... 25000 mm (39,37 ... 984,25 in)	± 50 mm (1,97 in)
25001 ... 40000 mm (984,29 ... 1574,80 in)	± 50 mm (1,97 in)

Sondenlänge	Toleranzen für Sonden- und Elementpositionen
40 001 ... 60 000 mm (1 574,84 ... 2 362,21 in)	± 100 mm (3,94 in)
60 001 ... 100 000 mm (2 362,24 ... 3 937,01 in)	± 300 mm (11,81 in)

## 5.5 Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde + Wassertrennschicht-Sonde



A0042767

7 Messumformer + Temperaturkette + Wassertrennschicht-Sonde. Maßeinheit mm (in)

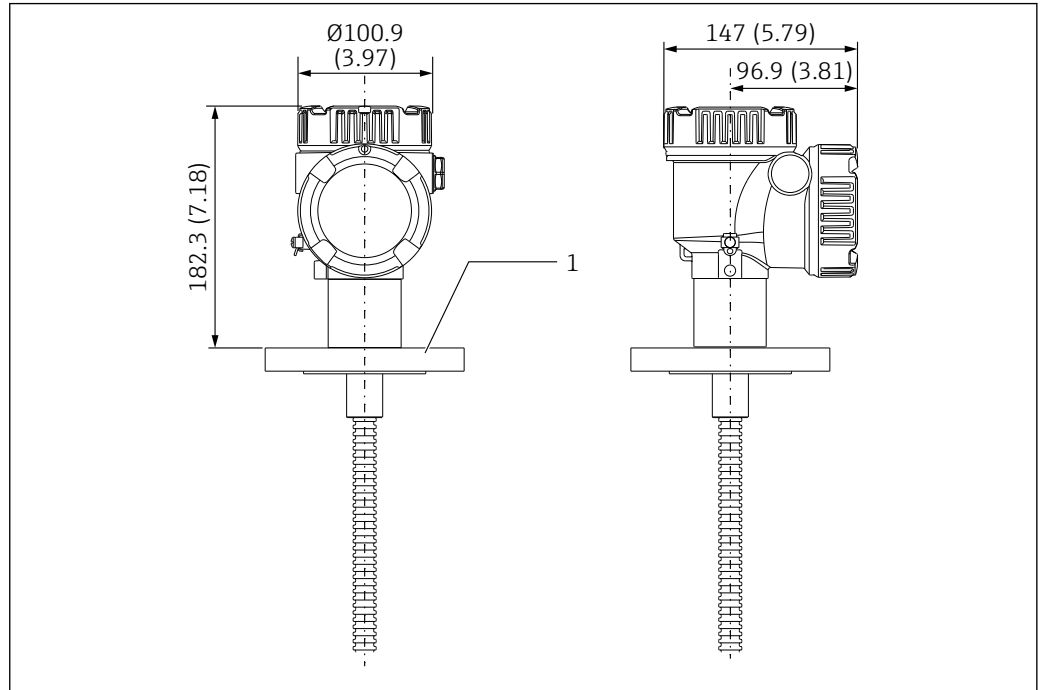
- A Gewindeflansch
- B Vorschweißflansch
- a Messumformerhöhe
- b Einstellbare Montageposition
- c Basierend auf Flanschnormen
- d Sondenlänge (von der Flanschunterseite bis zum Ende der Wassertrennschicht-Sonde) (siehe unten)
- e Kapazitive Wassertrennschicht-Sonde
- f Öse für das Ankergewicht (316L)
- 1 316L
- 2 316L
- 3 PFA-Schutzschlauch (Dicke 1 mm (0,04 in))
- 4 Sensorrohr (304)
- 5 Pt100-Element
- 6 Bodenplatte/Seitenstab (316L)
- 7 Element

Folgende Toleranzen gelten unabhängig davon, ob eine optionale Wassertrennschicht-Sonde vorhanden ist oder nicht. Bei Einschweißflanschen lässt sich die Position des Flansches nicht einstellen.

Sondenlänge	Toleranzen für Sonden- und Elementpositionen
1 000 ... 25 000 mm (39,37 ... 984,25 in)	± 50 mm (1,97 in)
25 001 ... 40 000 mm (984,29 ... 1 574,80 in)	± 50 mm (1,97 in)
40 001 ... 60 000 mm (1 574,84 ... 2 362,21 in)	± 100 mm (3,94 in)
60 001 ... 100 000 mm (2 362,24 ... 3 937,01 in)	± 300 mm (11,81 in)

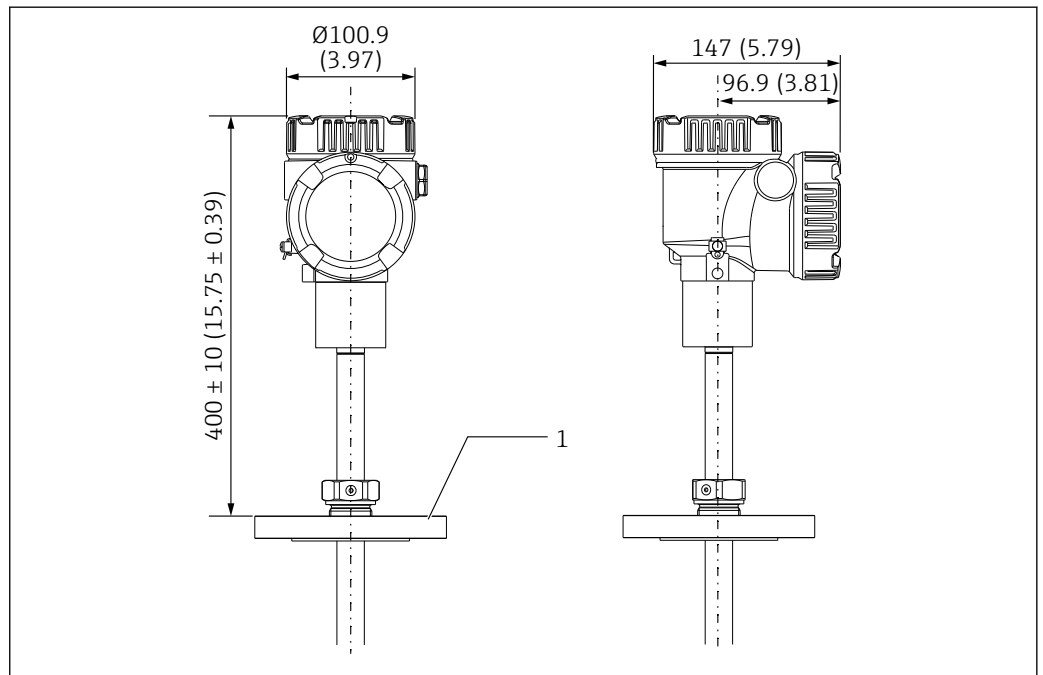
## 5.6 Flansche

Einschweißflansche haben eine höhere Wasserdichtigkeit, weil die Verbindung komplett verschweißt ist. Allerdings lässt sich die Position eines Einschweißflansches nicht einstellen.



8 Vorschweißflansch. Maßeinheit mm (in)

1 Flansch (JIS, ASME, JPI, DIN)



9 Gewindeflansch. Maßeinheit mm (in)

1 Flansch (JIS, ASME, JPI, DIN)

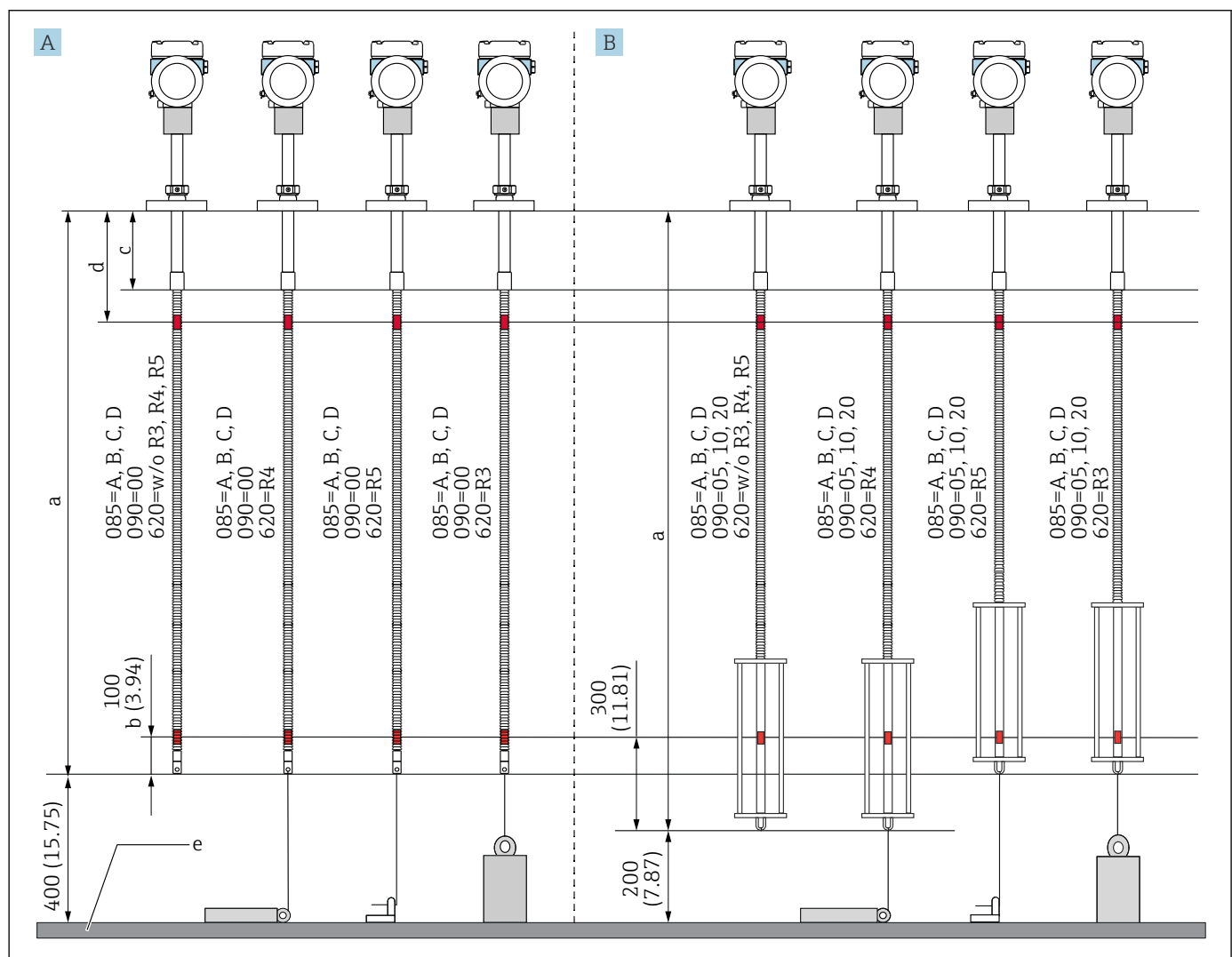
## 5.7 Position Element Nr. 1

Element Nr. 1 ist gemäß den in der Bestellung angegebenen Kombinationen im Inneren der Sonde montiert (siehe Beschreibung in der Abbildung unten). Element Nr. 1 ist in der Regel das Element, das an der untersten Position im Tank montiert ist.

Wird 085 = E (kundenspezifische Positionierung) ausgewählt, kann Element Nr. 1 in einem Bereich von: 100 mm (3,94 in) (d) gemessen ab der Sondenspitze bis zur Sondenlänge -315 mm (12,40 in) (d) positioniert werden

Wird 085 = F ausgewählt, wird Element Nr. 1 an einer Position 100 mm (3,94 in) ab Son-  
denende (in der Abbildung mit b bezeichnet) montiert, und das Element am höchsten  
Punkt wird an einer Position 315 mm (12,40 in) (in der Abbildung mit d bezeichnet) ab  
Flanschunterseite montiert. Alle übrigen Elemente werden in Abständen montiert, die  
anhand der folgenden Formel ermittelt werden.

$$\text{Elementabstände} = (a - b - d) / (\text{Anzahl der Messpunkte} - 1)$$



 10 Die Position von NMT81-Element Nr. 1 hängt von der Einbaumethode ab. Maßeinheit mm (in)

A Messumformer + Temperaturkette

B Messumformer + Temperaturkette + Wassertrennschicht-Sonde

a Empfohlener Einbau (Sondenlänge)

*b* Element Nr.1

c *Werkseitig voreingestellter Abstand von der Flanschunterseite zur Seilsonde: 215 mm (8,46 in)*

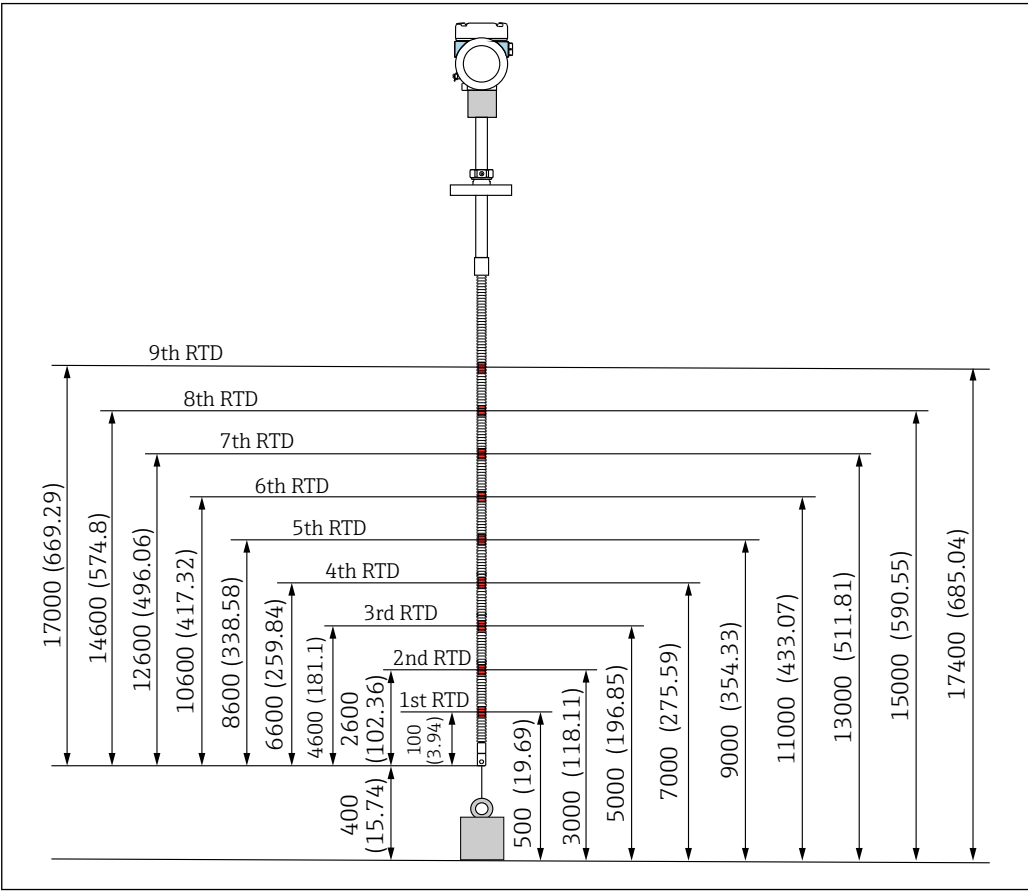
d Mindestabstand von der Flanschunterseite bis zum obersten Element: 315 mm (12,40 in)

e Tankboden/Peilplatte



### 5.8 Elementpositionen

Die Bestelloption 085 E zeigt Elementpositionen ab Sondenende. FC-Daten zeigen Elementpositionen ab Tankboden/Peilplatte.




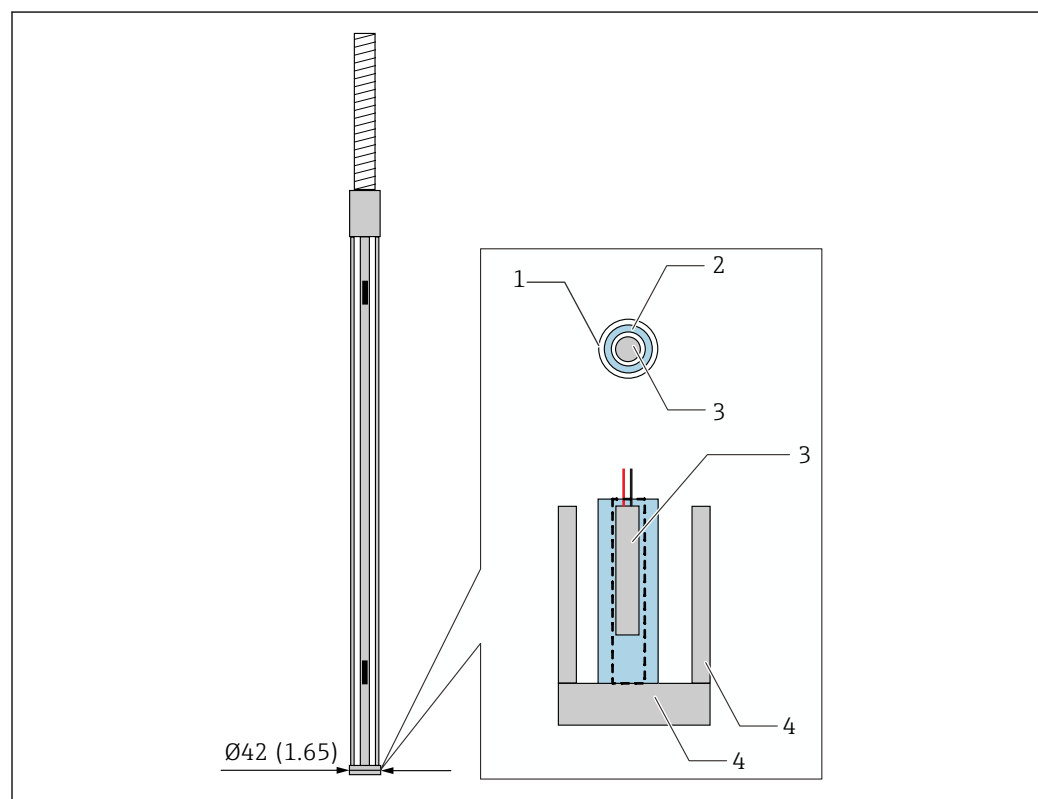
11 Elementposition. Maßeinheit mm (in)

A0051463


## 5.9 Aufbau der Wassertrennschicht-Sonde

Der integrierte Wassertrennschicht-Sensor (kapazitive Wassertrennschicht-Messung) befindet sich am unteren Ende der Temperaturkette. Die standardmäßigen Wassertrennschicht-Messbereiche sind 500 mm (19,69 in), 1000 mm (39,37 in) und 2000 mm (78,74 in). Die Wassertrennschicht-Sonde ist aus einem 304-Edelstahlrohr gefertigt, geschützt durch einen PFA-Schlauch von 1 mm (0,04 in) Dicke und eine Bodenplatte sowie Seitenstäbe aus 316L. In diesem Rohr können bis zu zwei Pt100-Temperaturelemente untergebracht werden. Dadurch ist eine konstante Temperaturmessung nah am Tankboden möglich.

-  Vor Auslieferung wird eine präzise Erstkalibrierung des NMT81 gemäß den bestellten Optionen vorgenommen.
- Der NMT81 ist nicht in der Lage, die Wassertrennschicht zu messen, wenn das Wasser im Tank gefroren ist. Daher ist sicherzustellen, dass das Wasser im Tank nicht gefriert.



A0042781

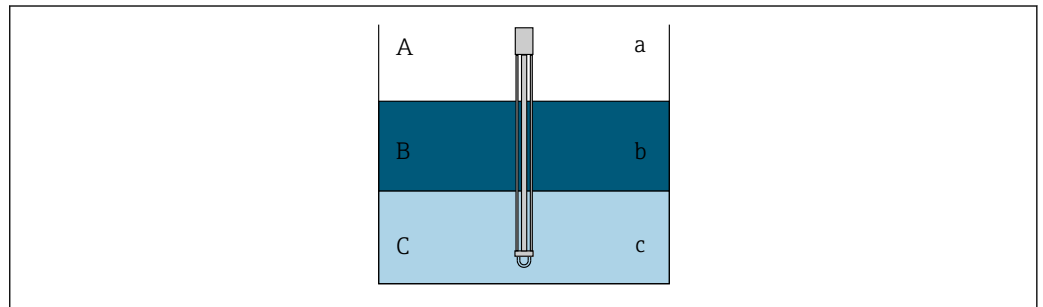
 12 Aufbau der Wassertrennschicht-Sonde. Maßeinheit mm (in)

- 1 PFA-Schutzschlauch (Dicke: 1 mm)
- 2 Sensorrohr (304)
- 3 Pt100-Element
- 4 Bodenplatte/Seitenstab (316L)

### 5.9.1 Wasserstandsmessung bei Vorhandensein von drei Schichten

Wenn bei der Messung des Wasserstands drei Schichten im Bereich der Wassertrennschicht (WB) vorhanden sind (Luft, Produkt und Wasser), dann wird die Genauigkeit der Wasserstandsmessung negativ durch den Unterschied der Dielektrizitätskonstanten zwischen Luft, Produkt und Wasser beeinflusst.

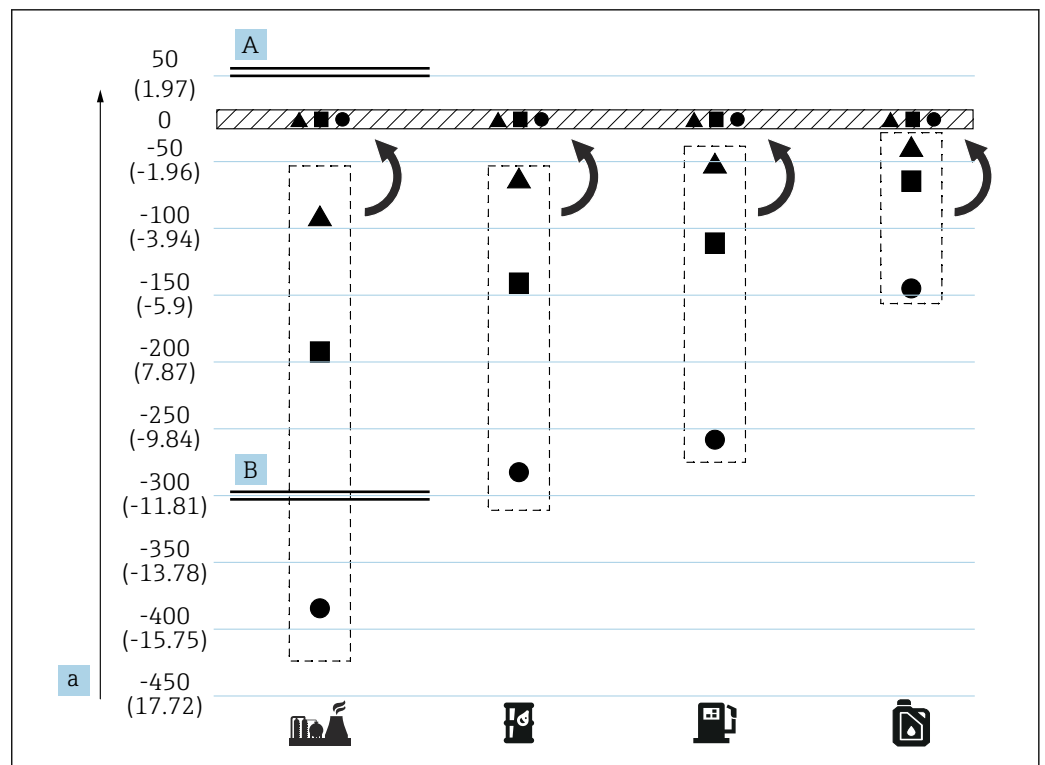
Der NMT81 kompensiert diesen Einfluss, indem er einen Vergleich mit dem Produktfüllstand des NMS8x oder NMR8x vornimmt. Durch dieses Kompensationsergebnis eliminiert der NMT81 die Beeinflussung durch die unterschiedlichen Dielektrizitätskonstanten, sodass man für die Wassertrennschicht (WB) eine hohe Sondengenauigkeit und stabile Messungen erhält.



A0042784

13 Wasserstandsmessung in drei Schichten





- A Luft
- B Produkt
- C Wasser
- a Geringe Dielektrizität
- b Dielektrizität
- c Leitfähigkeit



A0051520

14 Auswirkung der Drei-Schichten-Kompensation

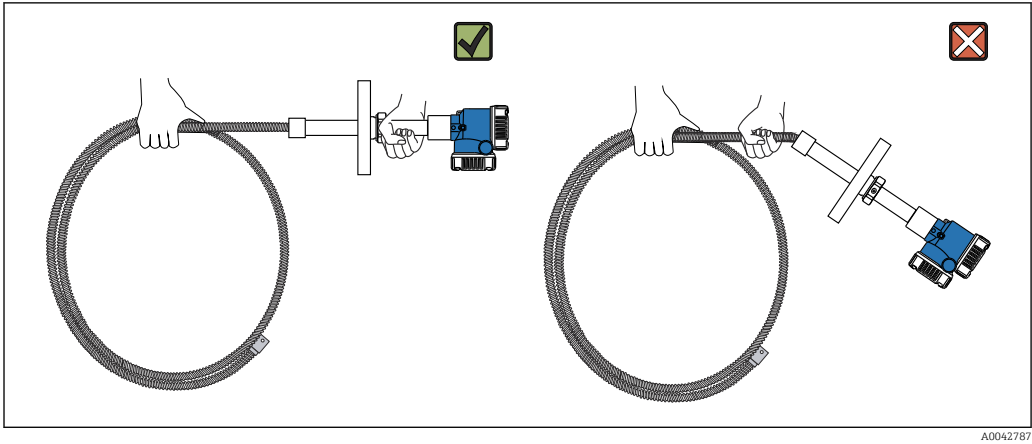
- A Mit Kompensation
- B Ohne Kompensation
- a Maximaler Wasserstandsfehler mm (in)

	Treibstoff	●	Sondenlänge = 2,0 m (6,56 ft)
	Rohöl	■	Sondenlänge = 1,0 m (3,28 ft)
	Benzin	▲	Sondenlänge = 0,5 m (1,64 ft)
	Diesel, Heizöl		

5.10 Vor dem Einbau des NMT81

5.10.1 Auspacken

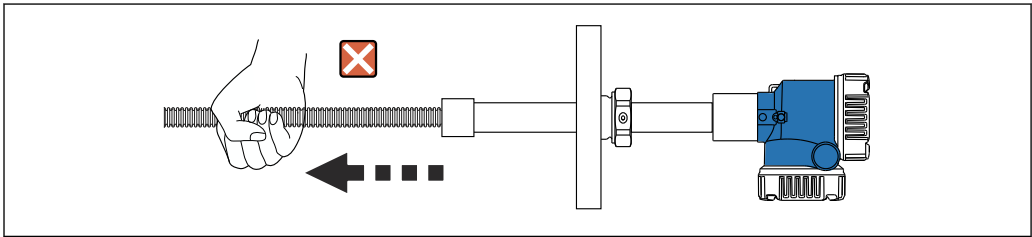
Den NMT81 nicht alleine, sondern immer mithilfe von Kollegen auspacken. Wird der NMT81 nur von einer Person allein ausgepackt, kann die Temperaturkette verbogen oder verdreht werden.



15 NMT81 auspacken

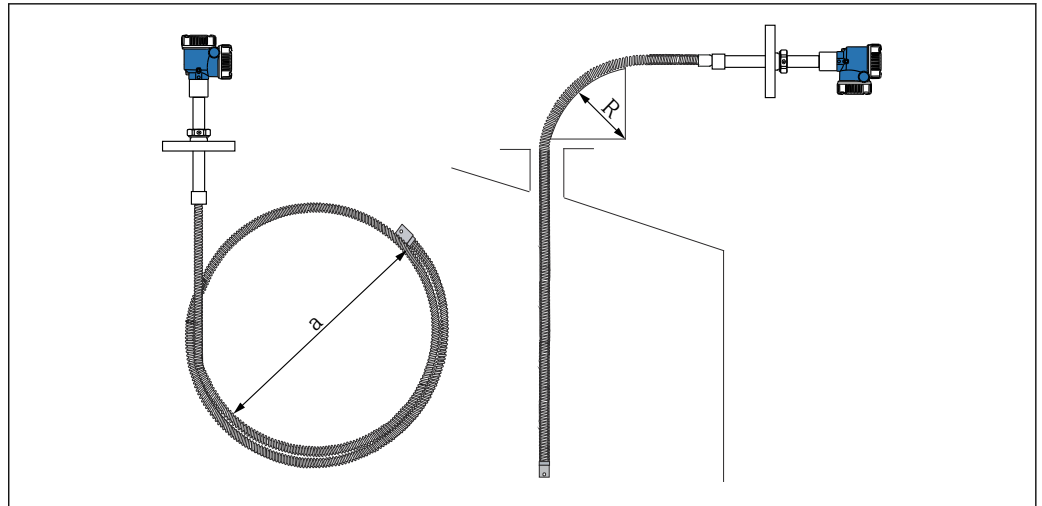
5.10.2 Handhabung der Temperaturkette

Nicht am Messumformer ziehen, während die Temperaturkette gehalten wird. Das kann zu einer Fehlfunktion des Geräts führen.



16 Handhabung der Temperaturkette

Beim Aufwickeln der Temperaturkette darauf achten, dass der Biegedurchmesser mindestens 600 mm (23,62 in) beträgt. Soll die Temperaturkette auf einem Tank montiert oder gebogen werden, ist sicherzustellen, dass der gebogene Teil eine Krümmung von mindestens R = 300 mm (11,81 in) aufweist.



A0042789

17 Temperaturkette montieren und aufwickeln

- $a$  600 mm (23,62 in) oder mehr  
 $R$  300 mm (11,81 in) oder mehr

#### **VORSICHT**

**Wird die Temperaturkette mit einem Radius kleiner als 300 mm (11,81 in) gebogen, können die Sonde und die Elemente beschädigt werden.**

- Die Sonde mit einem Radius von 300 mm (11,81 in) oder mehr biegen.

### 5.10.3 Justierung der Einbauhöhe

Ein einzigartiges Merkmal des NMT81 ist die Möglichkeit, dass die Einbauhöhe angepasst und um ca.  $\pm 180$  mm (7,09 in) im Vergleich zur ursprünglichen Position verschoben werden kann.

Die Möglichkeit zur Justierung der Einbauhöhe steht nicht für Einschweißflansche und die Ausführung Messumformer zur Verfügung.

## 5.11 Einbauanleitung

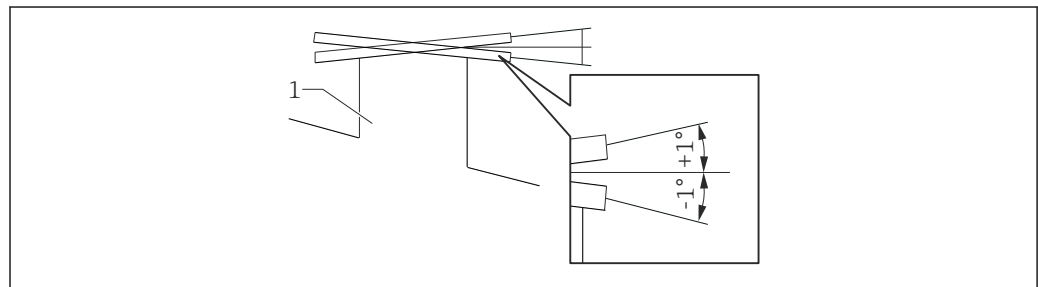
Die Länge der NMT81-Sonde wird vom Kunden vorgegeben. Vor dem Einbau folgende Punkte überprüfen.

- TAG-Nummer auf dem Gerät
- Länge der Temperaturkette
- Elementanzahl
- Elementintervalle
- Die Vorgehensweise zum Einbau des NMT81 variiert und hängt von Form und Typ des Tanks ab. In den nachfolgenden Beispielen wird der Einbau auf einem Festdach- und einem Schwimmdachtank erläutert. Die Montage des NMT81-Flansches auf einem Tankstutzenflansch verläuft identisch, und zwar unabhängig von der verwendeten Tankart.
- Für den Einbaustutzen wird folgender Durchmesser empfohlen:
  - Nur Temperaturmessung: 32A (1-1/4") oder mehr
  - Mit Wassertrennschicht-Sonde: 50A (2") oder mehr

### 5.11.1 Einbau des NMT81

Vor der Montage des NMT81 am Tank sicherstellen, dass die Größe von Stutzen und Flansch übereinstimmt. Die Flanschgröße und die Auslegung des NMT81 variieren je nach Spezifikationen des Kunden.

- Die Flanschgröße des NMT81 überprüfen.
- Den Flansch auf dem Tankdach montieren. Die Abweichung des Flansches von der Horizontalen sollte  $\pm 1^\circ$  nicht überschreiten.
- Den NMT81 mit einem Abstand von mindestens 300 mm (11,81 in) oder API 7: 1000 mm (39,4 in) zur Tankwand einbauen. Dadurch wird sichergestellt, dass die Temperaturmessung nicht durch die Umgebungs- oder Tankwandtemperatur beeinflusst wird.



A0026889

18 Zulässige Neigung des Montageflansches

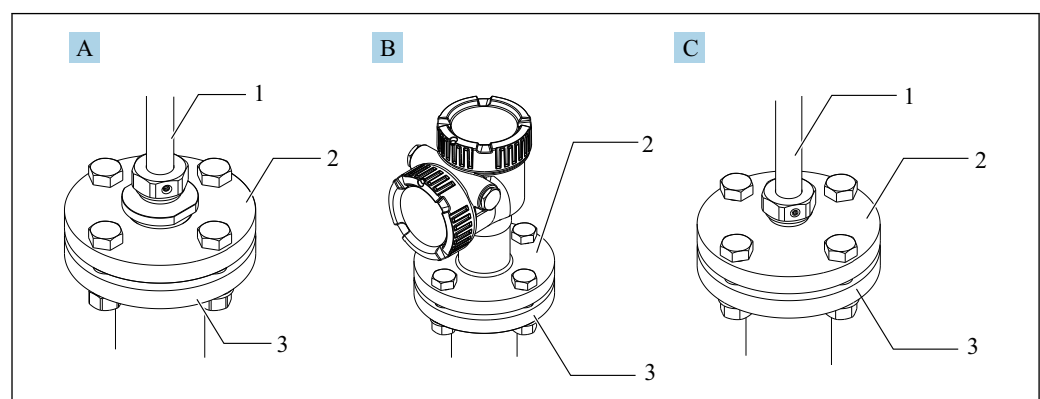
1 Stützen

Temperaturkette, optionale Wassertrennschicht-Sonde und Ankergewicht mit niedrigem Profil durch den Tankstutzen auf der Oberseite des Tanks in den Tank einführen.

- i** Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.

### Flanschtypen

Für den Einbau des NMT81 stehen drei Arten von Flanschjustierern zur Verfügung.



A0045255

19 Flansche

A Gewindejustierer

B Ohne Höhenverstellung

C Justierer für die Einbauhöhe

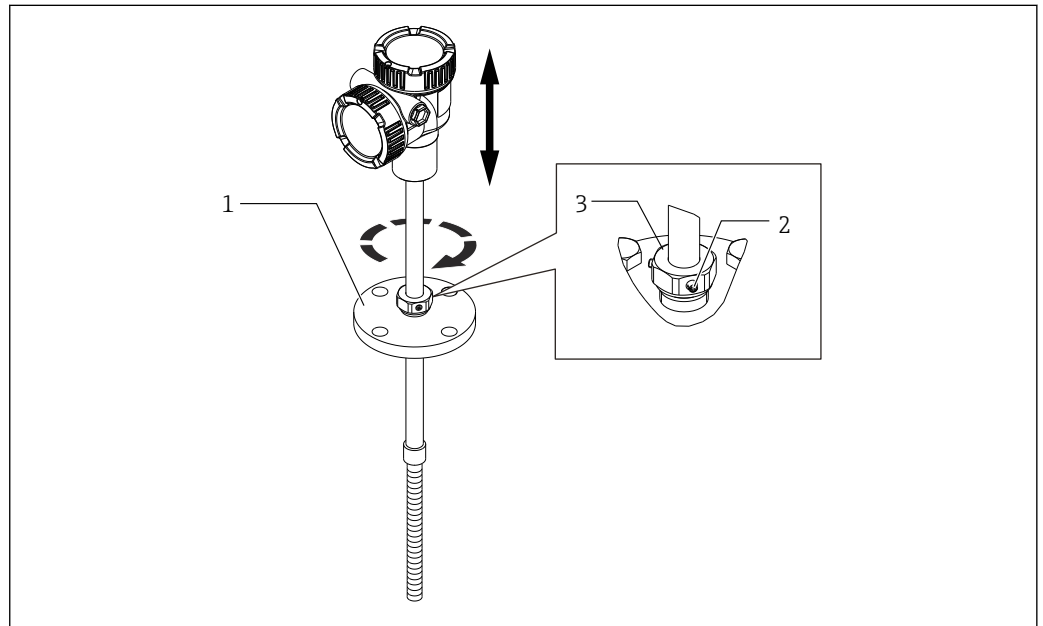
1 Justierer

2 NMT81-Flansch


3 Flansch auf dem Tankdach (vom Kunden bereitgestellt)

### Höhenjustierung mit der Höheneinstellvorrichtung

1. Innensechskantschrauben [2] lösen.
2. Buchse [3] lösen.
3. Höhe justieren und Einbaulage des NMT81 ausrichten.
4. Buchse festziehen.  
↳ Anzugsdrehmoment: 60 Nm
5. Innensechskantschrauben sicher festziehen.  
↳ Anzugsdrehmoment: 4 Nm



A0044610

 20 Höheneinstellvorrichtung für den NMT81

- 1 Flansch  
2 Innensechskantschrauben  
3 Buchse

### NMT81 ohne Höheneinstellvorrichtung

Vor dem Anziehen der Bolzen sicherstellen, dass das Gerät ausgerichtet ist und sich in der korrekten Einbaulage befindet.

#### VORSICHT

#### Beschädigung der Kabel

Die Kabel im Inneren können beschädigt werden.

- ▶ Gehäuse nicht drehen, wenn die Innensechskant-Zylinderschraube, die sich seitlich am Messumformer befindet, gelöst ist.

### Einbauanleitung für Höhenverstellung

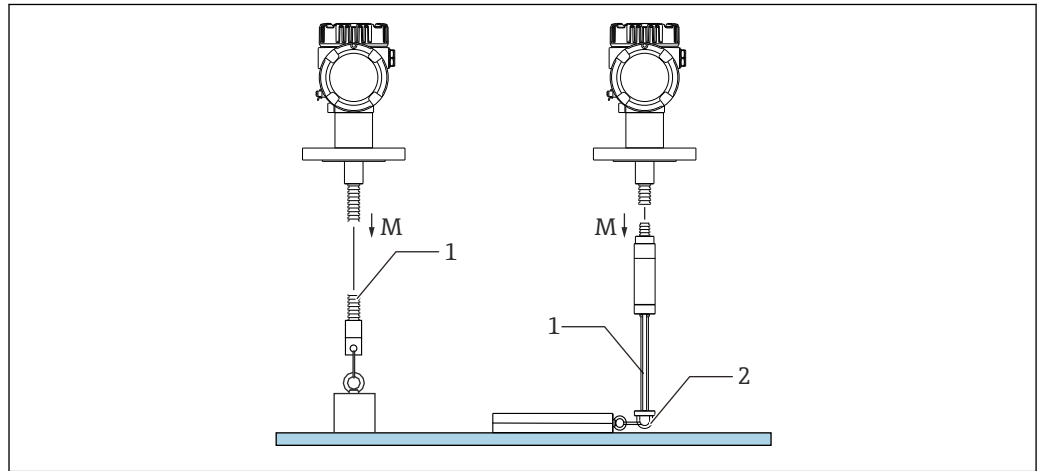
- ▶ Reduzierstück sicher festziehen.  
↳ Anzugsdrehmoment für NPT1-1/2: 255 Nm  
Anzugsdrehmoment für NPT2: 316 Nm

**⚠ VORSICHT**

**Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Drahtseils am Ankergewicht oder an der Abspannvorrichtung**

Wird ein Zug von mehr als 6 kg (13,23 lb) ausgeübt, kann es zu internen Beschädigungen der Temperaturkette kommen.

- Sicherstellen, dass die Zugkraft vor und nach dem Einbau nicht mehr als 6 kg (13,23 lb) beträgt.



A0042790

21 Einbau eines Ankergewichts/einer Abspannvorrichtung

- M* Vor/nach dem Einbau:  $M \leq 6 \text{ kg (13,23 lb)}$   
*1* Position des untersten Temperaturelements  
*2* Ringöse

## 5.12 Montage des NMT81 auf einem Festdachtank

Beim Einbau einer Wassertrennschicht-Sonde den "Nullpunkt" (die Referenzposition) auf der Wassertrennschicht-Sonde mit einer manuellen Referenz für die Peilmessung gegenprüfen.

Es gibt drei Möglichkeiten, den NMT81 auf einem Festdachtank zu montieren:

- Montage mit Abspannvorrichtung
- Montage im Schwallrohr
- Montage mit Ankergewicht

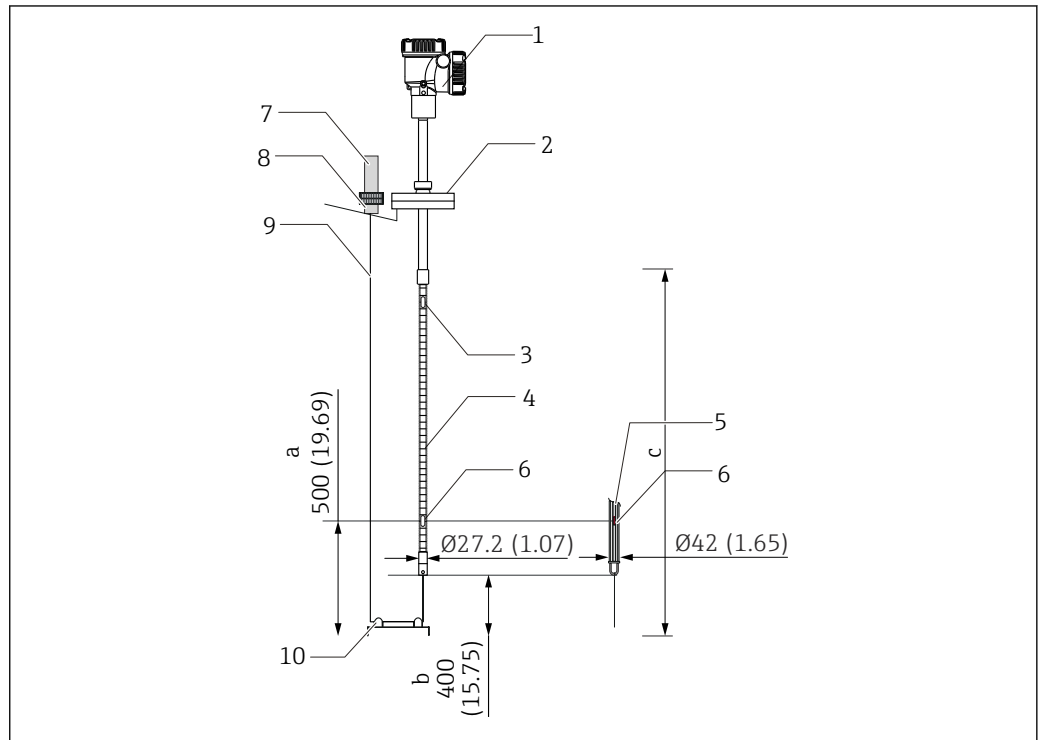
Ist eine Heizschlange am Tankboden eingebaut, dann ist der NMT81 so einzubauen, dass sich die Unterseite der Temperaturkette oder der Wassertrennschicht-Sonde nicht zu nah an der Heizschlange befindet (der Abstand variiert je nach Typ der Heizschlange).



### 5.12.1 Montage mit Abspannvorrichtung

Bei dieser Methode wird die Temperaturkette oder Wassertrennschicht-Sonde mit einer Ringöse oder einer Abspannvorrichtung gesichert.

Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.



A0042753

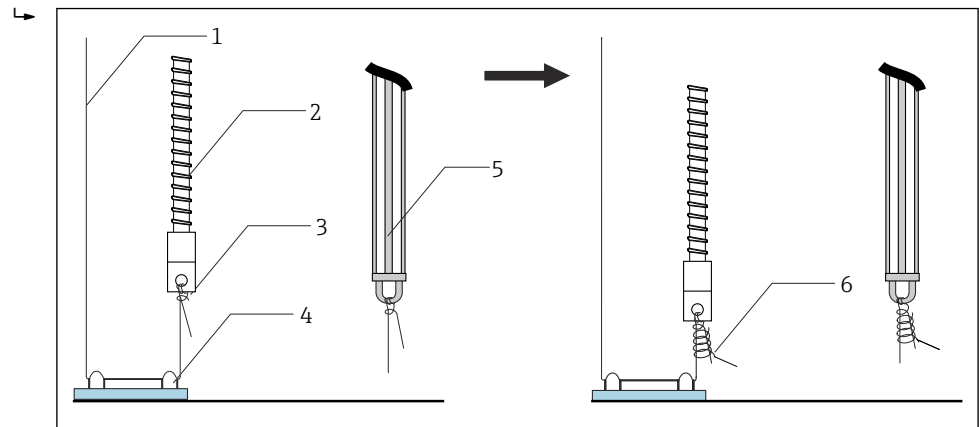
22 Montage mit Abspannvorrichtung. Maßeinheit mm (in)

- a Vom Tankboden bis zum untersten Element
- b Vom Tankboden bis zur Unterseite der Sonde
- c Tankhöhe
- 1 Messumformer (Elektronikgehäuse)
- 2 Flansch
- 3 Oberstes Temperaturelement
- 4 Temperaturkette
- 5 Wassertrennschicht-Sonde
- 6 Position von Element Nr. 1 (unterstes Element)
- 7 Abspannvorrichtung
- 8 Buchse
- 9 Drahtseil
- 10 Ringöse

#### Einbauanleitung für die Abspannvorrichtung

1. Drahtseil von der Abspannvorrichtung an der Tankoberseite aus herabhängen lassen und das Ende vorübergehend an der Abspannvorrichtung befestigen.
2. Drahtseil durch die Ringöse am Tankboden führen.
3. Drahtseil durch die Ringschraube der Tankbodenöse führen.

4. Drahtseil festbinden und den Knoten mit dem mitgelieferten Sicherungsdraht sichern.

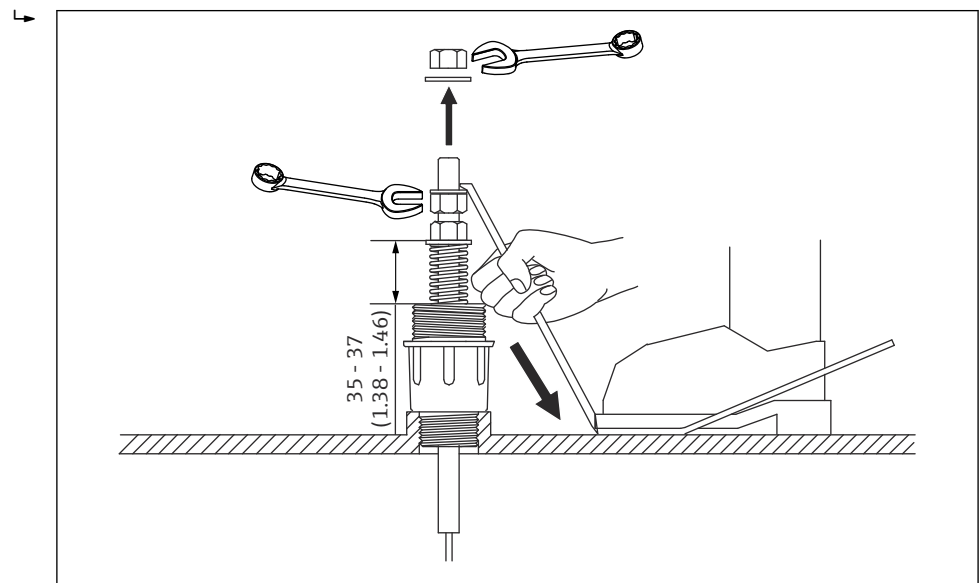


A0042791

23 Einbauvorgang 1 für die Abspannvorrichtung

- 1 Drahtseil (angegebene Länge der Sonde + 2 000 mm (78,74 in)/ $\varnothing$ 3 mm (0,12 in))  
 2 Temperaturkette  
 3 Ringöse der Sonde (Drahtaufhängung)  
 4 Ringöse  
 5 Wassertrennschicht-Sonde  
 6 Mitgelieferter Sicherungsdraht (2 000 mm (78,74 in)/ $\varnothing$ 0,5 mm (0,02 in))

5. Drahtseil an der Abspannvorrichtung sicher befestigen; den Spanndraht dabei mit Hilfe eines Fußes oder einer Hand gespannt halten.  
 6. Ende des Drahtseils um die Achse der Abspannvorrichtung wickeln und mit zwei Sicherungsmuttern befestigen.  
 7. Überschüssiges Drahtseil abschneiden.  
 8. Kontermuttern im Uhrzeigersinn drehen, bis die Feder der Abspannvorrichtung auf 35 ... 37 mm (1,38 ... 1,46 in) zusammengedrückt ist.



A0038513

24 Einbauvorgang 2 für die Abspannvorrichtung. Maßeinheit mm (in)

9. Abspannvorrichtung abdecken.

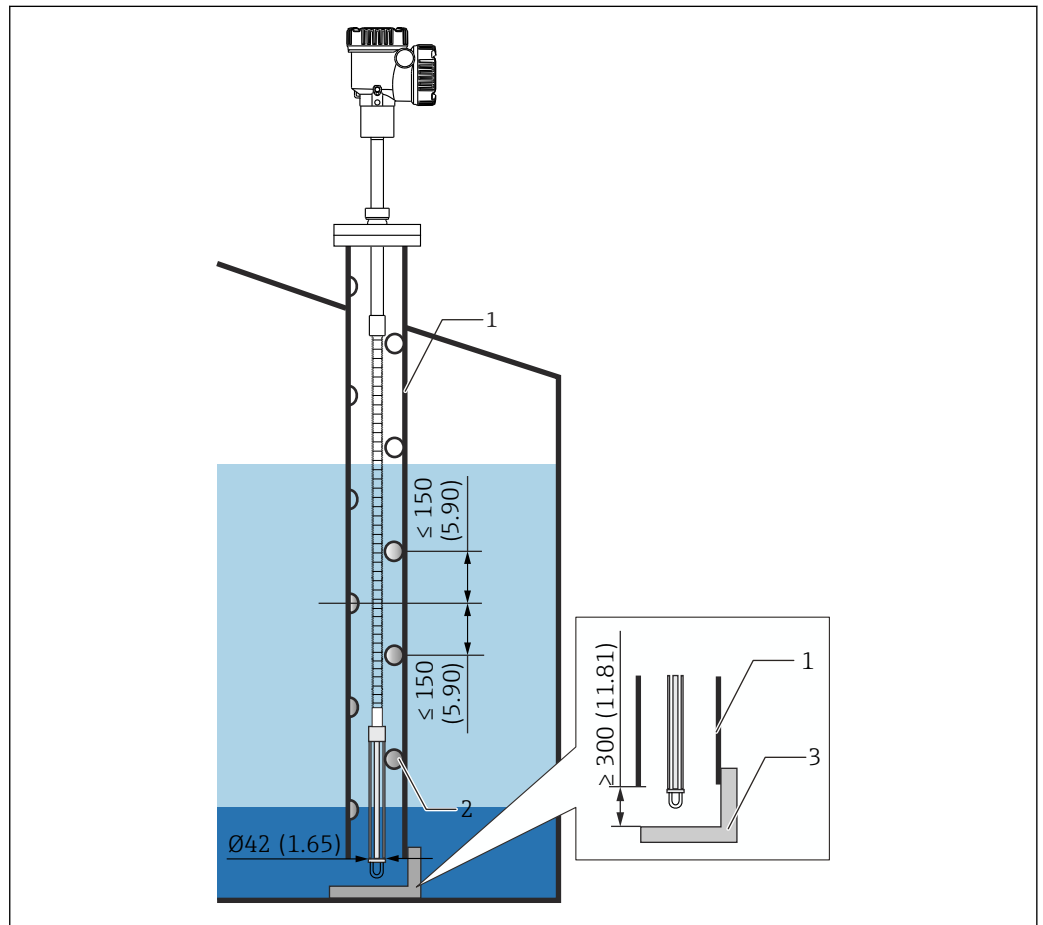
Damit ist der Vorgang zum Einbau einer Abspannvorrichtung abgeschlossen.

### 5.12.2 Montage im Schwallrohr

Für den Einbau muss ein Schwallrohr installiert sein, das einen größeren Durchmesser als die Messsonde hat.

Bei Einsatz eines Ankergewichts sollte ein Rohr von 100A (4") (JIS, ASME) oder größer verwendet werden. Wird bei der Montage mit Schwallrohr kein Ankergewicht verwendet, ist die Wassertrennschicht-Sonde so einzubauen, dass sich ihr Ende unterhalb des Schwallrohrendes befindet. Dadurch kann sich das Rohr mit Flüssigkeit füllen.

Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.



25 Schwallrohr. Maßeinheit mm (in)

- 1 Schwallrohr
- 2 Bohrloch (φ 25 mm (0,98 in))
- 3 Bodenplatte/Peilplatte

#### Einbauanleitung für ein Schwallrohr

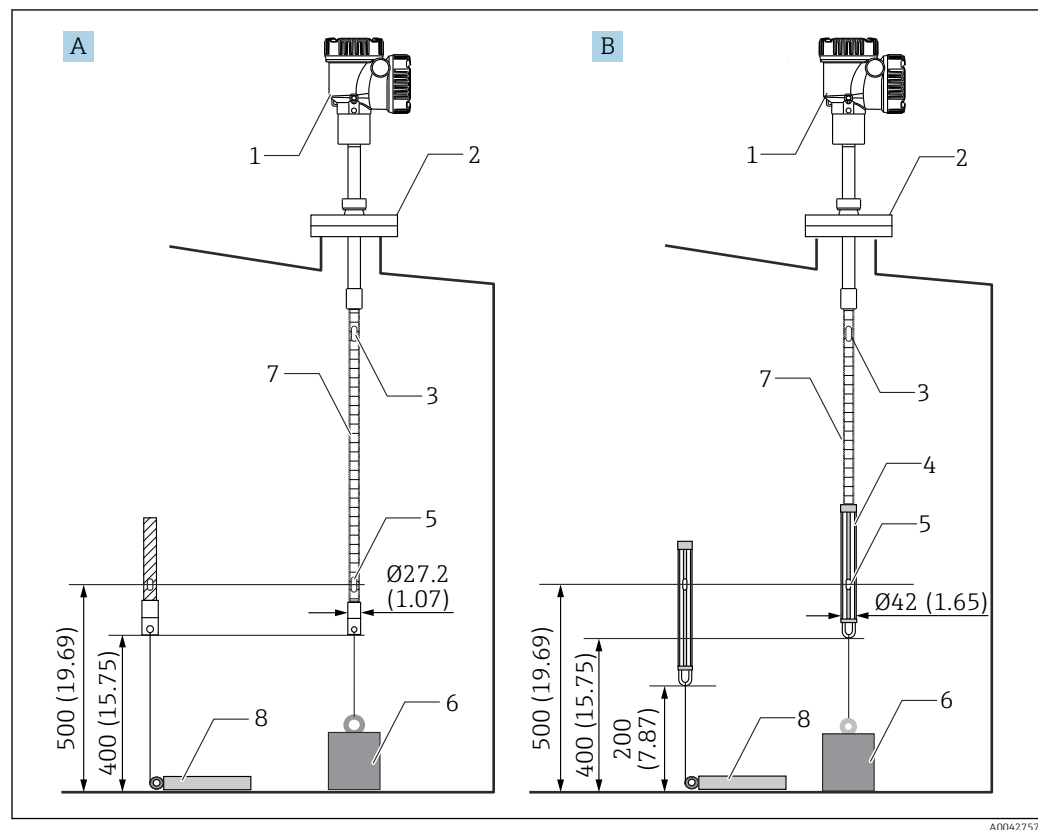
1. Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde durch einen Dichtring führen und dann durch den Einbaustutzen auf dem Tankdach in den Tank einführen.
2. Flansch des NMT81 mithilfe von Bolzen am Einbaustutzen auf der Tankoberseite sichern.

Damit ist der Vorgang zum Einbau in einem Schwallrohr abgeschlossen.

### 5.12.3 Montage mit Ankergewicht

Bei dieser Methode wird eine Temperaturkette mithilfe eines Ankergewichts gesichert.

Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.



26 Montage mit Ankergewicht. Maßeinheit mm (in)

- A Ohne Wassertrennschicht-Sonde
- B Mit Wassertrennschicht-Sonde
- 1 Messumformer (Elektronikgehäuse)
- 2 Flansch
- 3 Oberstes Element
- 4 Wassertrennschicht-Sonde
- 5 Element Nr. 1 (unterstes Element)
- 6 Ankergewicht (hohes Profil)
- 7 Temperaturkette
- 8 Ankergewicht (niedriges Profil)

#### **VORSICHT**

#### Einbau eines Ankergewichts

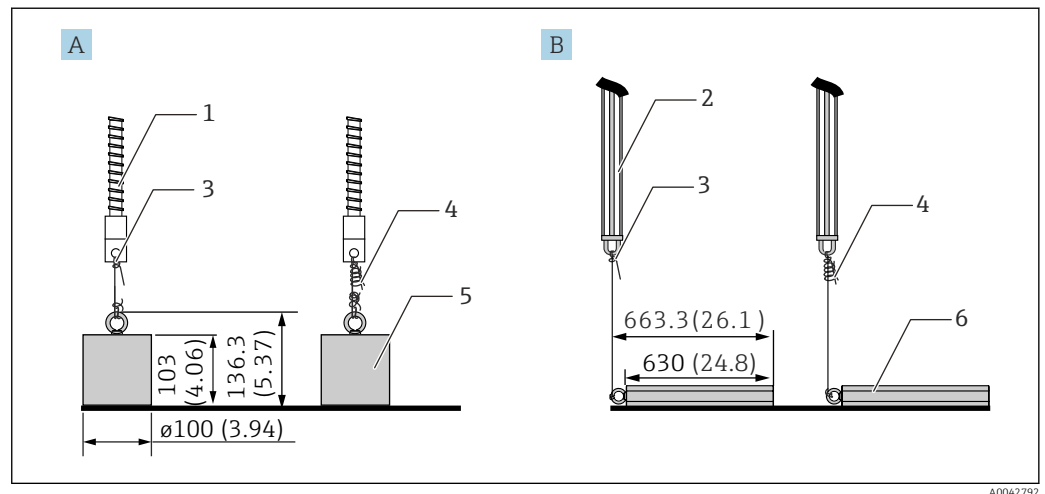
Wird ein Ankergewicht von mehr als 6 kg (13,23 lb) verwendet, kann dies zu einer internen Beschädigung der Temperaturkette führen.

- Sicherstellen, dass das Ankergewicht stabil auf dem Tankboden sitzt. Wird der NMT81 mit einem hängenden Ankergewicht eingebaut, ist ein Ankergewicht zu verwenden, das 6 kg (13,23 lb) oder weniger wiegt.

#### Einbauanleitung für ein Ankergewicht

1. Öse am unteren Ende der Temperaturkette oder der Wassertrennschicht-Sonde mithilfe eines Drahtseils am Ring des Ankergewichts befestigen.
2. Drahtseil zweimal durch die Ringöse führen. Nach unten ziehen, festbinden und anschließend mit dem mitgelieferten Sicherungsdraht zusammenbinden.

3. Flansch des NMT81 mithilfe von Bolzen am Stutzen auf der Tankoberseite sichern. Damit ist der Vorgang zum Einbau eines Ankergewichts abgeschlossen.



27 Einbau eines Ankergewichts

A Sonde ohne Wassertrennschicht

B Sonde mit Wassertrennschicht

1 Temperaturkette

2 Wassertrennschicht-Sonde

3 Ringöse

4 Mitgelieferter Sicherungsdraht (1 300 mm (51,12 in)/ $\varnothing$ 0,5 mm (0,02 in))

5 Ankergewicht (hohes Profil)

6 Ankergewicht (niedriges Profil)

## 5.13 Einbau des NMT81 auf einem Schwimmdachtank

Es gibt drei Möglichkeiten, den NMT81 auf einem Schwimmdachtank zu montieren.

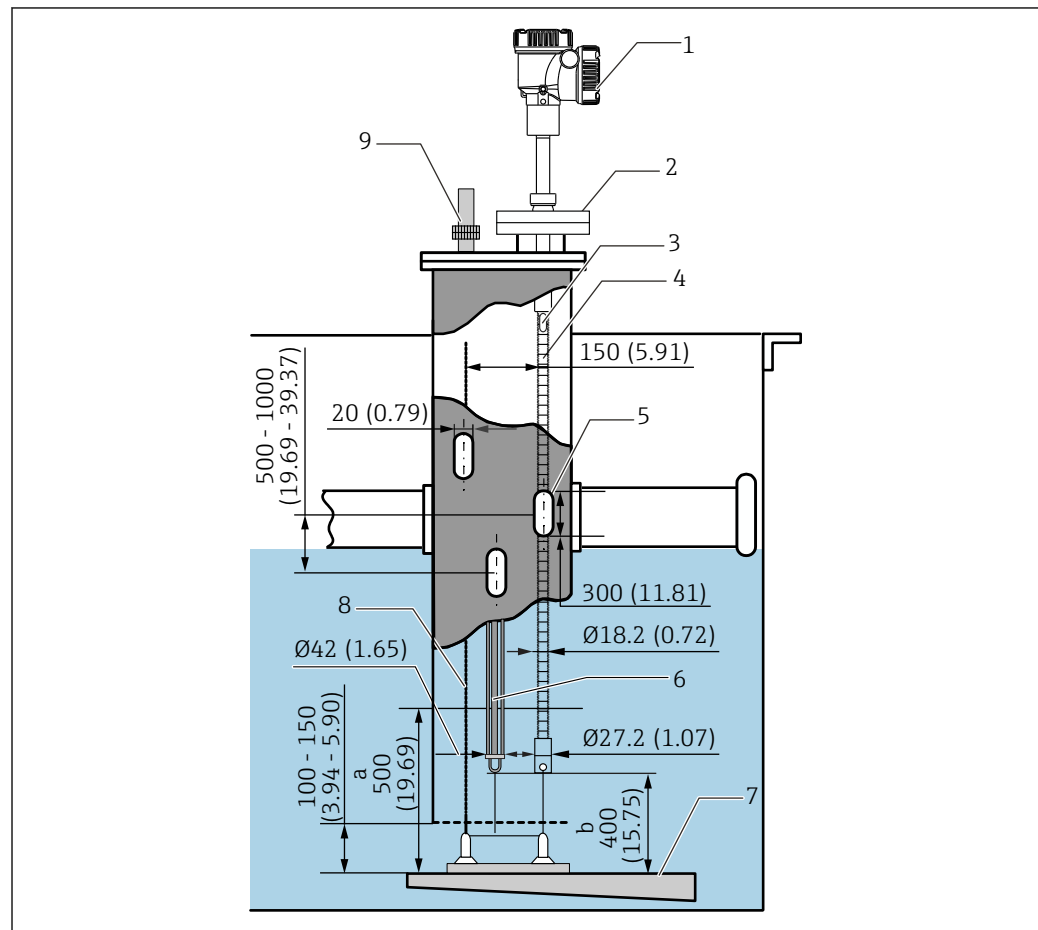
- Montage mit Abspannvorrichtung
- Montage im Schwallrohr
- Montage mit Führungsring und Ankergewicht

**i** Ist eine Heizschlange am Tankboden angebracht, ist der NMT81 so einzubauen, dass sich die Öse am unteren Ende der Temperaturkette oder der Wassertrennschicht-Sonde nicht zu nah zur Heizschlange befindet.

### 5.13.1 Montage mit Abspannvorrichtung

Die Temperaturkette oder Wassertrennschicht-Sonde in ein befestigtes Rohr einführen und mit einer Abspannvorrichtung sichern.

Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.



A0042758

28 Montage mit Abspannvorrichtung. Maßeinheit mm (in)

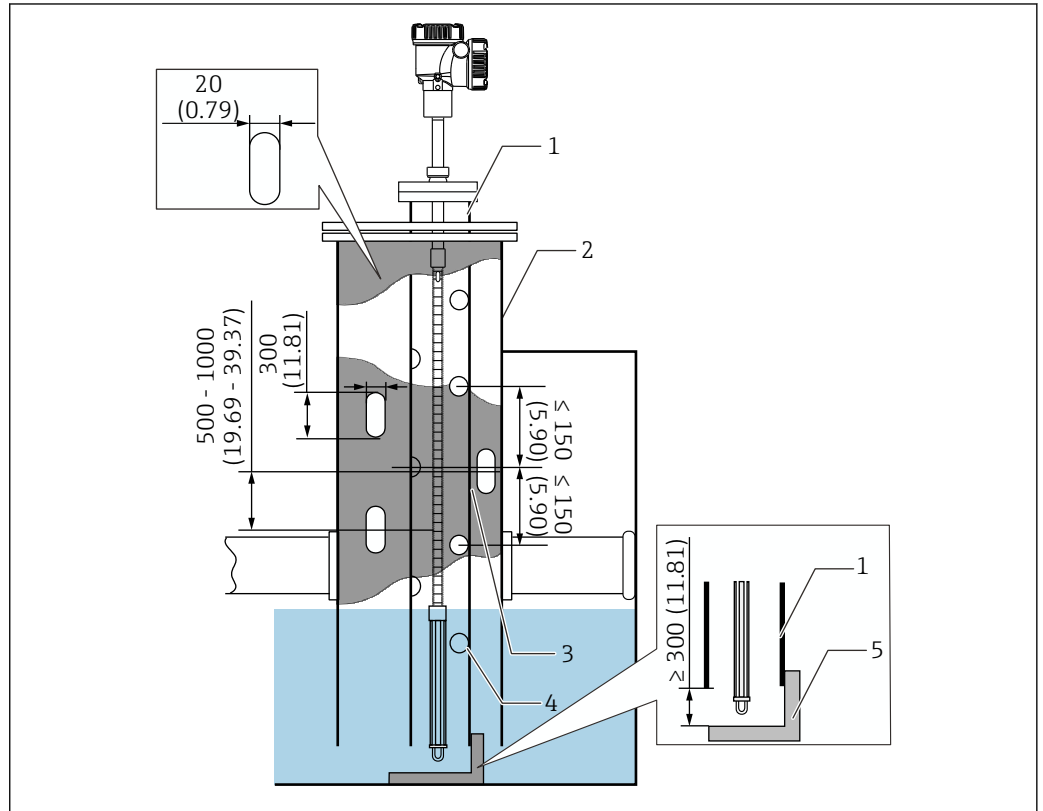
- a Abstand zwischen Bodenplatte und Temperatursonde
- b Abstand zwischen Bodenplatte und Wassertrennschicht-Sonde
- 1 Messumformer (Elektronikgehäuse)
- 2 Flansch
- 3 Oberstes Element
- 4 Temperaturkette (ohne Wassertrennschicht-Sonde)
- 5 Bohrloch im Schwallrohr
- 6 Temperaturkette (mit Wassertrennschicht-Sonde)
- 7 Bodenplatte/Peilplatte
- 8 Drahtseil
- 9 Abspannvorrichtung

**i** Eine detaillierte Beschreibung des Einbauvorgangs mit Abspannvorrichtung siehe  
→ 28

### 5.13.2 Montage im Schwallrohr

Die Temperaturkette und die Wassertrennschicht-Sonde in ein Schwallrohr von 50A (2") oder größer einführen. Der Einbau ist der gleiche wie für die Ausführung nur mit Temperaturmesskette.

Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.



29 Montage im Schwallrohr. Maßeinheit mm (in)

- 1 Schwallrohr
- 2 Befestigtes Rohr
- 3 Bohrloch im befestigten Rohr
- 4 Loch im Schwallrohr ( $\varnothing$  25 mm (0,98 in))
- 5 Bodenplatte/Peilplatte

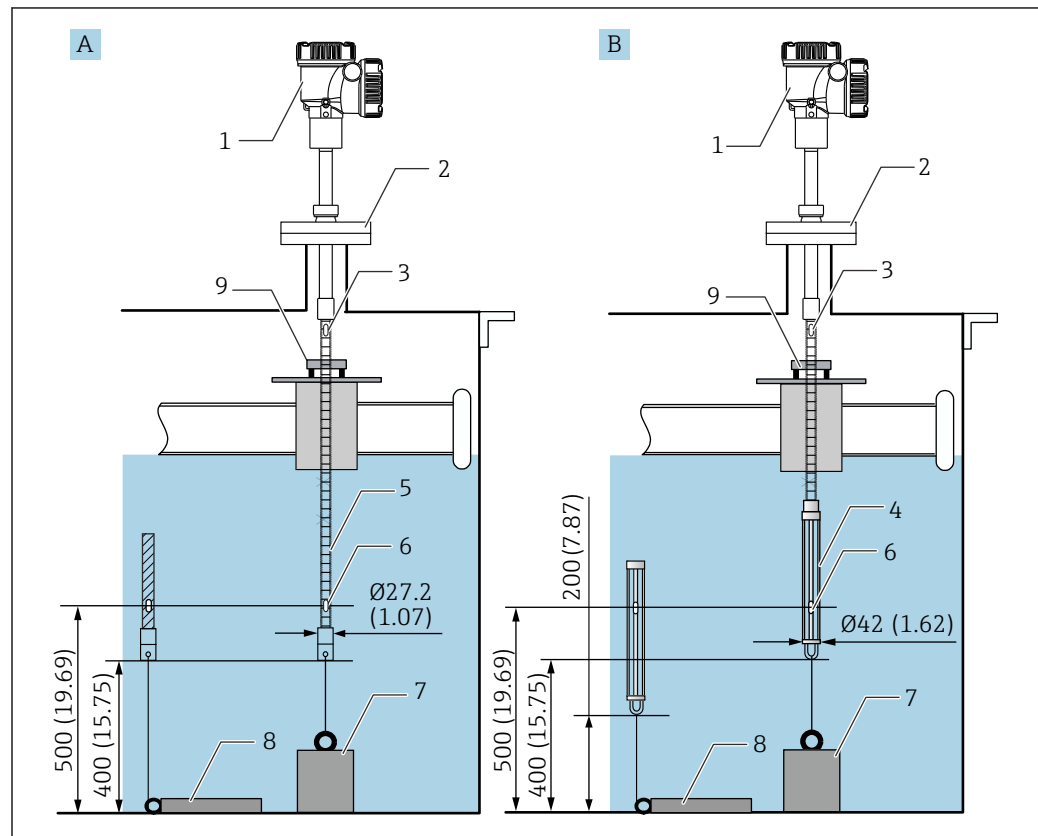


Eine detaillierte Beschreibung des Einbauvorgangs mit Schwallrohr siehe → 28

### 5.13.3 Montage mit Führungsring und Ankergewicht

Temperaturkette oder Wassertrennschicht-Sonde mit einem Führungsring und einem Ankergewicht sichern.

Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.



30 Montage mit Führungsring und Ankergewicht. Maßeinheit mm (in)

- A Ohne Wassertrennschicht-Sonde
- B Mit Wassertrennschicht-Sonde
- 1 Messumformer (Elektronikgehäuse)
- 2 Flansch
- 3 Oberstes Element
- 4 Wassertrennschicht-Sonde
- 5 Temperaturkette
- 6 Element Nr. 1 (unterstes Element)
- 7 Ankergewicht (hohes Profil)
- 8 Ankergewicht (niedriges Profil)
- 9 Führungsring (nicht mitgeliefert, siehe HINWEIS.)

**i** Der Führungsring ist vom Kunden bereitzustellen; alternativ kann die Endress +Hauser Vertriebszentrale für weitere Informationen kontaktiert werden.

#### **VORSICHT**

#### Einbau eines Ankergewichts

Wird ein Ankergewicht von mehr als 6 kg (13,23 lb) verwendet, kann dies zu einer internen Beschädigung der Temperaturkette führen.

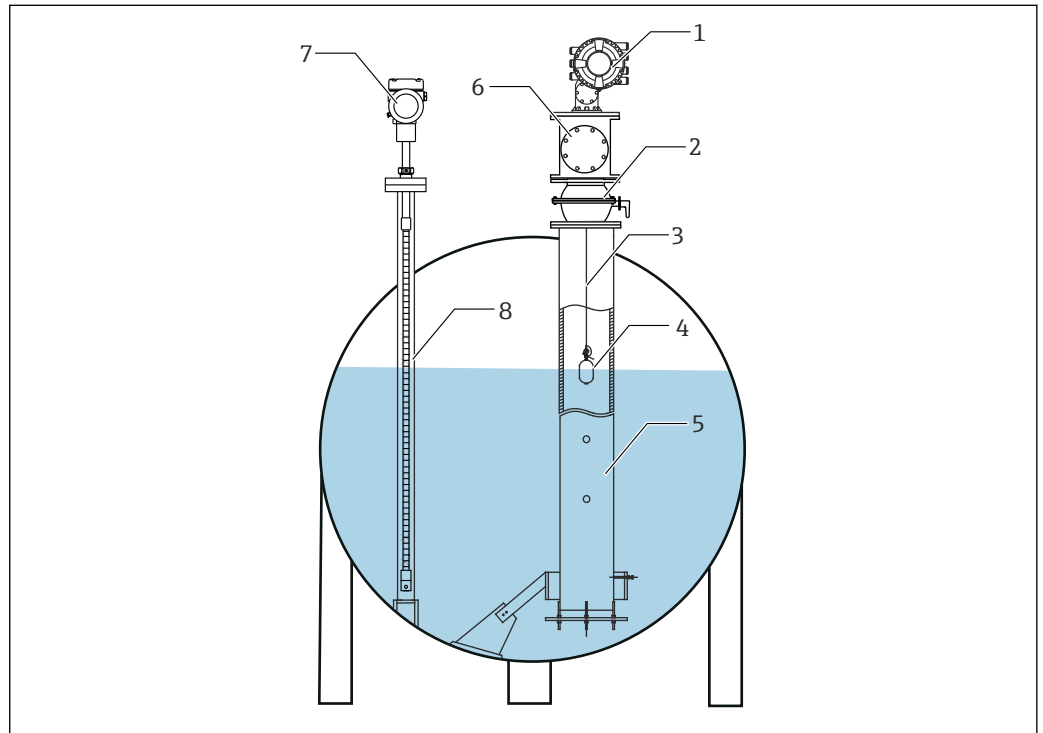
- Sicherstellen, dass das Ankergewicht stabil auf dem Tankboden sitzt. Wird der NMT81 mit einem hängenden Ankergewicht eingebaut, ist ein Ankergewicht zu verwenden, das 6 kg (13,23 lb) oder weniger wiegt.



## 5.14 Einbau des NMT81 auf einem druckbeaufschlagten Tank

In druckbeaufschlagten Tanks muss ein Schutzrohr ohne Bohrlöcher oder Schlitze sowie ohne offenes Ende installiert werden, um die Sonden vor Druck zu schützen.


Um eine Beschädigung der Temperaturkette und Wassertrennschicht-Sonde zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass diese beim Einführen in den Einbaustutzen nichts berühren und nirgendwo anstoßen.



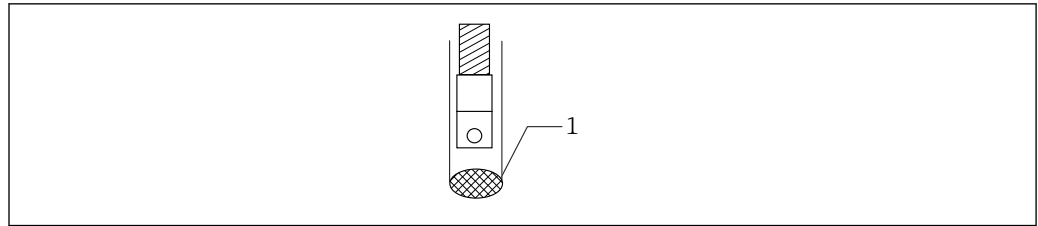
A0042762

 31 Schutzrohr für einen druckbeaufschlagten Tank

- 1 NMS8x/NMS5
- 2 Kugelhahn
- 3 Messdraht
- 4 Verdränger
- 5 Schwallrohr
- 6 Instandhaltungskammer
- 7 NMT81
- 8 Schutzrohr

 Wenn der Druck im Tank den maximal zulässigen Druck überschreitet, ist der NMT81 in ein Schutzrohr ohne Bohrlöcher oder Schlitze einzubauen, um den NMT81 vor dem Druck der Anwendung (Prozess) zu schützen. Für den NMS8x ist jedoch ein Schwallrohr mit Bohrlöchern und Schlitzen erforderlich.

Das Schutzrohr wird über die Oberseite des Tankstutzens eingebaut. Boden des Schutzrohrs abdecken und verschweißen, um die Sonde vor dem Druck zu schützen.



A0042763

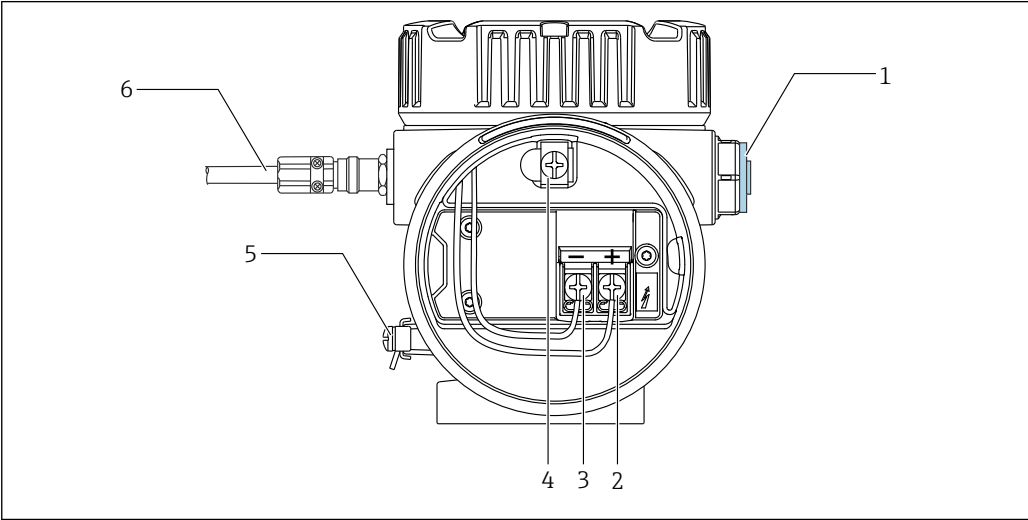
32 Schutzrohrverschweißung

1 Schweißstelle

## 6 Elektrischer Anschluss

### 6.1 Eigensicherer Anschluss des NMT81 (Ex ia)


Der NMT81, der eine eigensichere HART-Kommunikation nutzt, muss an die eigensichere Klemme des Geräts angeschlossen werden. Zur Auslegung der Verdrahtung und der Feldgeräteeinrichtung siehe Vorschriften zur Eigensicherheit.



A0042752

33 NMT81-Klemme (ATEX • Ex ia)

- 1 Blindstopfen
- 2 + Klemme (siehe Informationen)
- 3 - Klemme (siehe Informationen)
- 4 Interne Erdungsklemme für den Kabelschirm
- 5 Externe Erdungsklemme
- 6 Geschirmtes Zwei-Leiter-Kabel (Twisted Pair) oder stahllarmiertes Kabel

-  Es darf nur eine Kabelverschraubung aus Metall verwendet werden. Der geschirmte Leiter auf der HART-Kommunikationsleitung muss geerdet werden.
- Der Blindstopfen wird vor der Auslieferung ebenfalls an der Seite von [6] in der Abbildung oben montiert. Das Material des Blindstopfens (Aluminium oder 316L) variiert abhängig vom Material des Transmittergehäuses.

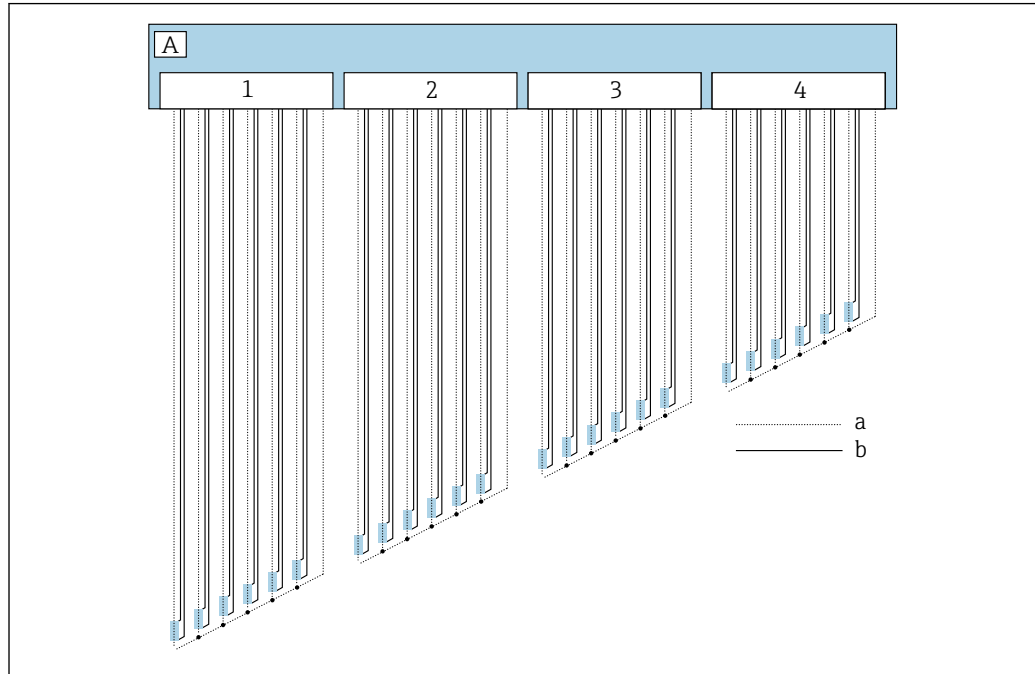
#### Anschlussstabelle

Anschluss am NRF590		Anschluss am NMS5		Anschluss am NMS8x/NMR8x/NRF81 <sup>1)</sup>	
+ Klemme	24, 26, 28	+ Klemme	24	+ Klemme	E1
- Klemme	25, 27, 29	- Klemme	25	- Klemme	E2

1) Wenn ein analoges Ex i/IS 4 ... 20 mA HART-Modul installiert ist, kann der NMT81 an Slot B2, B3 oder C2, C3 angeschlossen werden.

## 6.2 NMT81-Transmitter und Elemente anschließen

Der gemeinsame Rückleiter der Vier-Leiter-Schaltung ermöglicht die höchste Genauigkeit in sehr schmalen Sonden und passt trotzdem noch durch enge Tankstutzen. Der Anschlussplan zeigt die Konfiguration wie folgt.



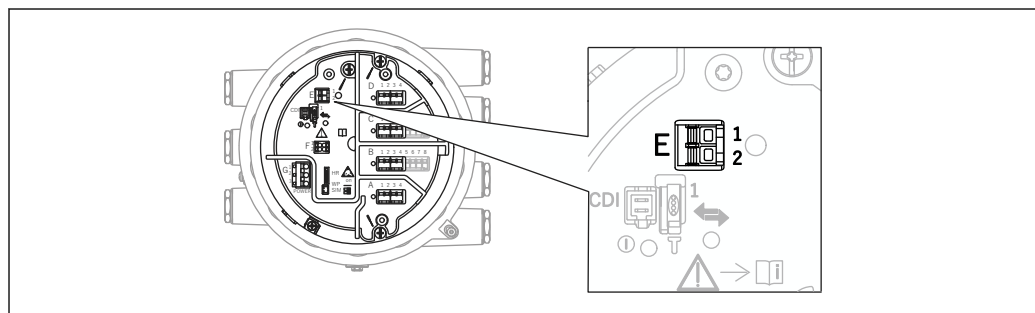
A0042780

34 Vier-Leiter-Anschlussdiagramm

- A Sensoreinheit
- a Stromfluss
- b Spannungsmessung
- 1 Stecker 1
- 2 Stecker 2
- 3 Stecker 3
- 4 Stecker 4

## 6.3 Eigensicherer Anschluss des NMS8x/NMR8x/NRF81 (Ex d [ia])

Um einen eigensicheren NMT81 zu verbinden, werden E1 und E2 für den Anschluss an den NMS8x, NMR8x und NRF81 verwendet.



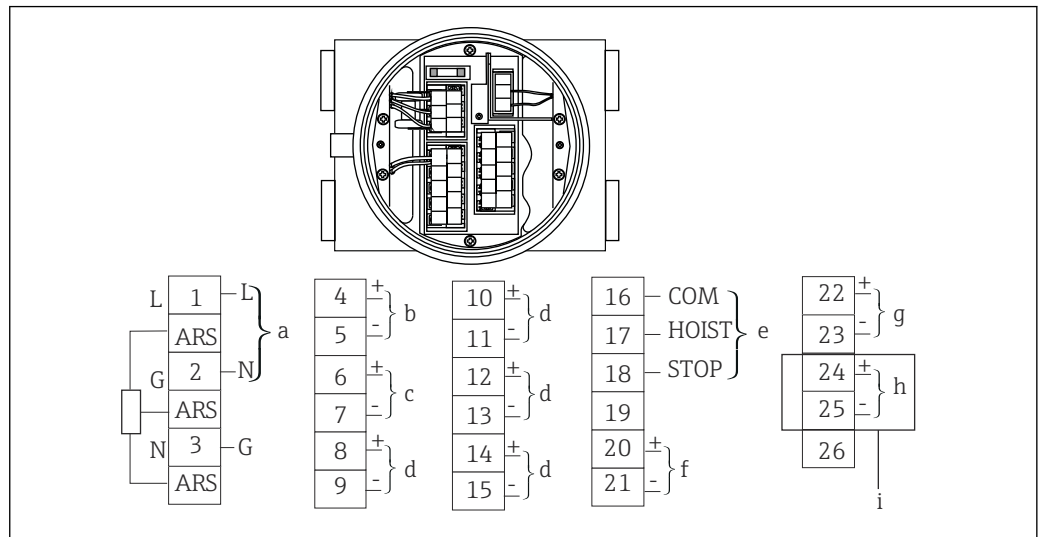
A0038531

35 NMS8x-Klemme für NMT81

- E1 + Klemme
- E2 - Klemme

## 6.4 Eigensicherer Anschluss des NMS5 (Ex d [ia])

Der eigensichere NMT81 muss an die eigensichere HART-Klemme auf dem NMS5 angeschlossen werden.



36 NMS5-Klemme

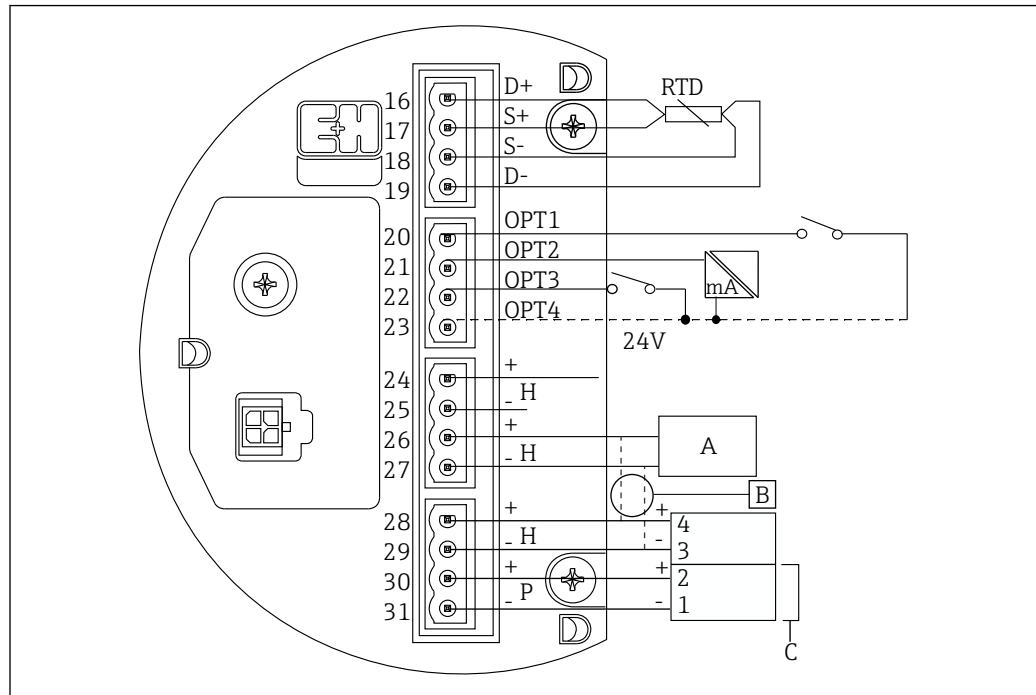
- a Spannungsversorgung
- b Nicht eigensichere HART-Kommunikation: NRF etc.
- c Digitalausgang Modbus, serielle RS485-Schnittstelle oder HART
- d Alarmkontaktpunkt
- e Betriebskontaktpunkt Eingang
- f 4 ... 20 mA Kanal 1
- g 4 ... 20 mA Kanal 2
- h Eigensicheres HART
- i Vom NMT81 Ex ia



Kein NMT81 HART-Kommunikationskabel an die Klemmen 4 und 5 auf dem NMS5/NMS7 anschließen. Diese Klemmen sind für den Anschluss an eine Ex d HART-Kommunikation konzipiert.

## 6.5 NRF590-Klemmen

Der NRF590 verfügt über drei Sets von eigensicheren lokalen HART-Klemmen.



A0038533

37 NRF590-Klemmen (eigensicher)

- A HART-Sensor (beidseitig als einzelner HART-Feldbus-Loop auf der Innenseite angeschlossen)
- B Feldbus-Loop
- C Nur in Micropilot S-Serie

**i** Es kann keine HART-Signalleitung vom NMT81 an die Klemmen 30 und 31 angeschlossen werden. Diese Klemmen dienen zur eigensicheren 24 V<sub>DC</sub> Spannungsversorgung von Geräten der Serie Micropilot S (FMR53x, FMR540).

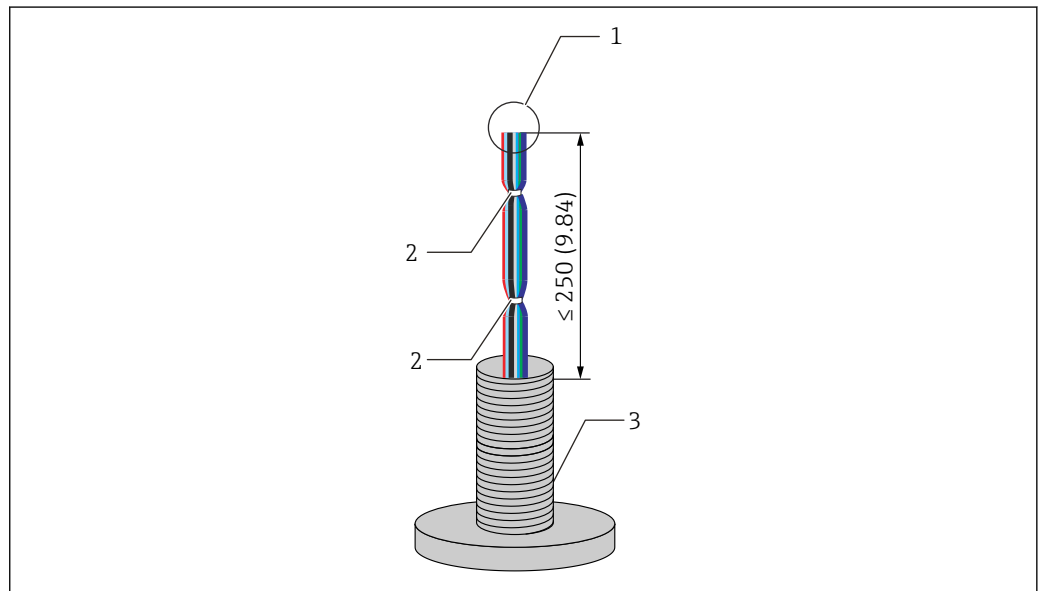
## 6.6 Mechanischer Anschluss der Ausführung nur mit Messumformer

### Vorbereitung des mechanischen Anschlusses

Vor dem Austausch eines vorhandenen RTD-Temperaturmessumformers folgende Punkte überprüfen.

- Elementanzahl
- Vorhandensein/Abwesenheit von zusätzlichen Tankboden- und Gasphasen-Punkttemperaturelementen, bei denen es sich nicht um Durchschnittstemperaturelemente handelt
- Position des untersten Elements
- Elementintervall
- Kabelfarbe für jedes Element

Vor dem Einbau des NMT81 alle RTD-Kabel einer Temperaturkette vorübergehend mit einem Kabelbinder oder einer kurzen Schnur bündeln, sodass die Kabel während des mechanischen Anschlussvorgangs nicht beschädigt werden.



A0038523

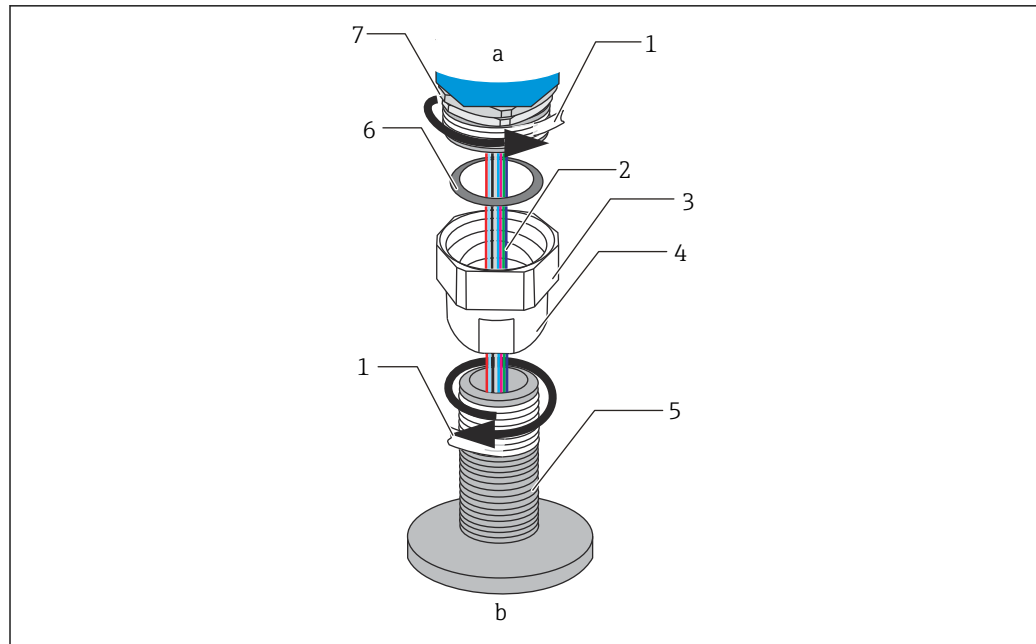
38 Vorbereitung der Kabel

- 1 Kabelende
- 2 Kabelbinder
- 3 Temperaturkette

### Vorbereitung der Kabel

1. Alle Kabelenden abschneiden, sodass alle Kabel dieselbe Länge für den Anschluss an den NMT81 aufweisen.
2. Vorübergehend alle Kabel zusammenbinden, um sie während des mechanischen Anschlussvorgangs vor einer Beschädigung zu schützen.
3. Mindestens 250 mm (9,84 in) zwischen der Kante des G3/4 Schraubanschlusses und den Kabelenden lassen.

Damit ist die Vorbereitung der Kabel abgeschlossen.



A0038524

### 39 Gewindeanschluss

- a NMT81-Anschlussseite
- b Anschlussseite der Temperaturkette (zu den RTD-Elementen)
- 1 Dichtungsband (nicht enthalten)
- 2 RTD-Kabel
- 3 Innengewindeanschluss
- 4 Schraubmuffe
- 5 Gewindeanschluss (auf der Seite der Temperaturkette)
- 6 Dichtung (Dichtring)
- 7 M20-Außengewindeanschluss

**i** Den G3/4 Innengewindeanschluss lösen und auf die Temperaturkette setzen. Beides ausrichten, um sicherzustellen, dass jeder Gewindegang reibungslos greifen kann.

### Vorgang zum Herstellen des Gewindeanschlusses

1. G3/4 Gewindeanschluss mit Dichtungsband umwickeln.
2. Die Schraubmuffe auf den G3/4 Gewindeanschluss aufschrauben und sicherstellen, dass er fest und sicher sitzt.
3. Gewindestecker mit Dichtungsband umwickeln.
4. Dichtung in die Schraubmuffe einsetzen und den NMT81 einbauen.
5. Verschraubung fingerfest bis zum Stopp festziehen.
6. Abdeckung entfernen und sicherstellen, dass die Kabel auf beiden Seiten ausreichend lang für einen problemlosen Anschluss sind.
7. Nach dem Anschließen der Kabel und Ausrichten des NMT81, die Schraubmuffe von Hand festziehen und dann mit dem Schraubenschlüssel eine weitere 1/8 Drehung vornehmen, um sie zu sichern.

Damit ist die Befestigung über die Verschraubung erfolgt.

### **⚠ VORSICHT**

#### Vorbereitung der Kabel

Eine falsche Vorgehensweise kann zu einer Fehlfunktion oder Beschädigung der Kabel und damit zu ungültigen Temperaturmessungen führen.

- Daher an keinem der Kabelenden ziehen und während des Vorgangs auch keine zu starke Spannung auf die Kabel ausüben.

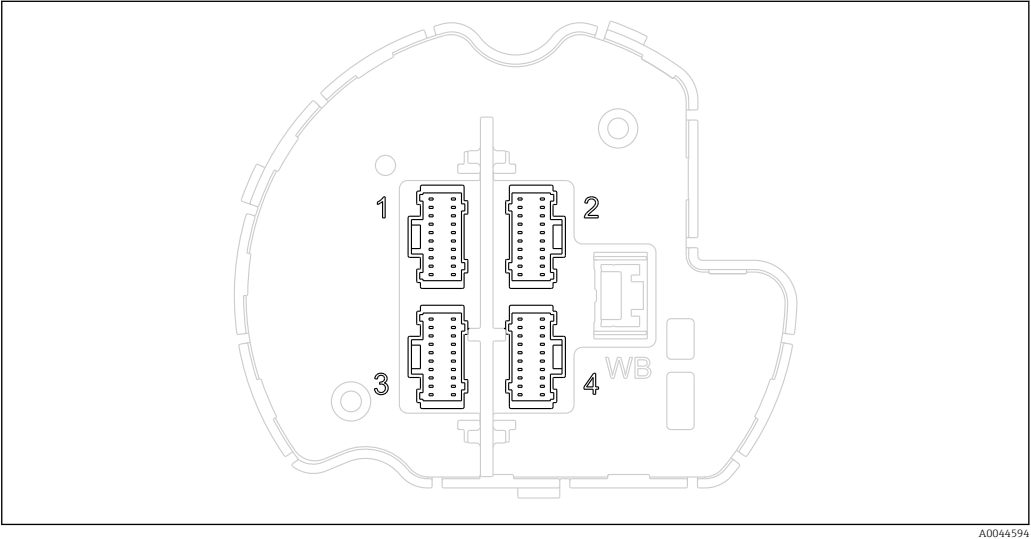


## 6.7 Verdrahtung

### Vorgang zum Anschließen des Temperatursignalkabels

Ein Temperatursignalkabel wird über den mitgelieferten Anschlussklemmenstecker an das NMT81-Eingangskabel angeschlossen.

Die Temperaturelemente sind je nach Elementanzahl auf vier Anschlussklemmenstecker verteilt (siehe nachfolgende Abbildung).



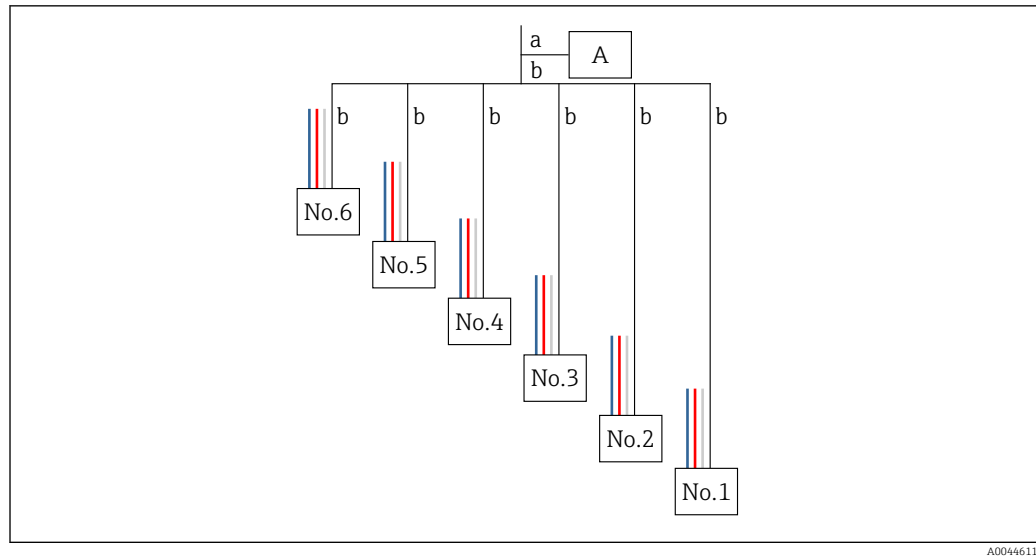
40 Anschlussklemmenstecker für Temperaturelemente

### Steckerbelegung für Anschlussklemmenstecker

Nr.	Standardelemente	Redundante Elemente
1	Element 1 bis 6 + gemeinsamer Rückleiter	Element 1A, 2A, 3A, 4A, 5A, 6A + gemeinsamer Rückleiter
2	Element 7 bis 12 + gemeinsamer Rückleiter	Element 7A, 8A, 9A, 10A, 11A, 12A + gemeinsamer Rückleiter
3	Element 13 bis 18 + gemeinsamer Rückleiter	Element 1B, 2B, 3B, 4B, 5B, 6B + gemeinsamer Rückleiter
4	Element 19 bis 24 + gemeinsamer Rückleiter	Element 7B, 8B, 9B, 10B, 11B, 12B + gemeinsamer Rückleiter

Für jedes Element gibt es drei farbig gekennzeichnete Leiter (blau, rot und weiß) sowie einen gemeinsamen Rückleiter (schwarz) für jeden Steckverbinder.

Nr.	Farbe	Adernquerschnitt	Beschreibung
1	Rot	AWG30	Stromquelle
2	Blau	AWG30	Spannungssens. positiv
3	Weiß	AWG30	Spannungssens. negativ
4	Schwarz	AWG30	Nullvolt-Leiter-Rücklauf



A0044611

41 Vier-Leiter-Struktur

A Anschlussklemmenstecker

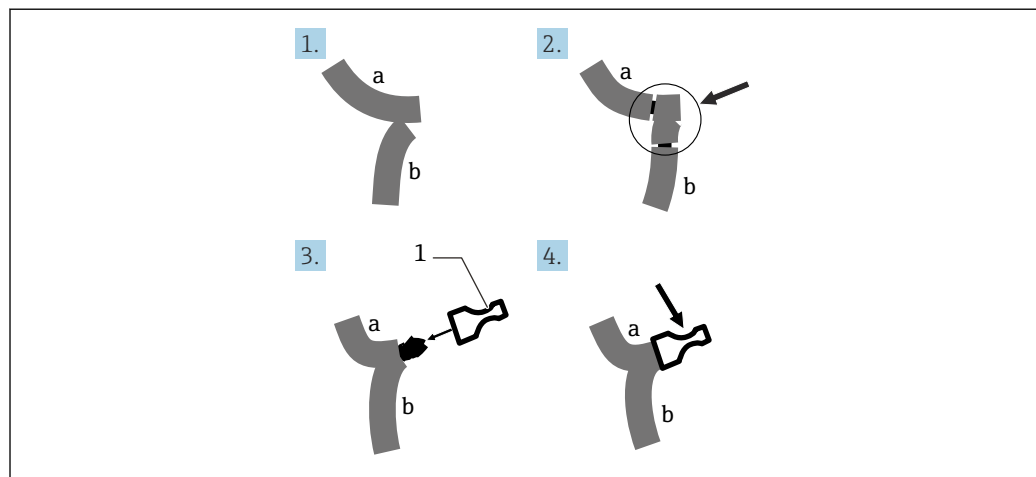
a Leiter vom NMT81

b Leiter von der Temperaturkette

1. Ein Leiterpaar auswählen (blau, rot, weiß und schwarz).
2. 5 mm (0,2 in) abisolieren.
3. Beide Enden miteinander verdrehen und in Crimpanschluss [1] einführen.
4. Angeschlossene Klemme mit einer Crimpzange, einer Zange oder anderen Anschlusswerkzeugen crimpen.

Damit ist der Vorgang zum Anschließen der Temperatursignalleiter abgeschlossen.

**i** Falls spezielle Anforderungen für die Handhabung der Temperaturkette gelten, diese entsprechend einhalten.



A0044595

42 Drahtverbindung

a Leiter vom NMT81

b Leiter von der Temperaturkette

1 Crimpanschluss

**i** Der NMT81 nutzt einen Nullvolt-Leiter pro Steckverbinder. Sollte Ihre Temperaturkette über weitere Nullvolt-Leiter verfügen, dann diese vor dem Einführen in den Crimpanschluss zuerst zu einem einzigen Leiter zusammenfassen.

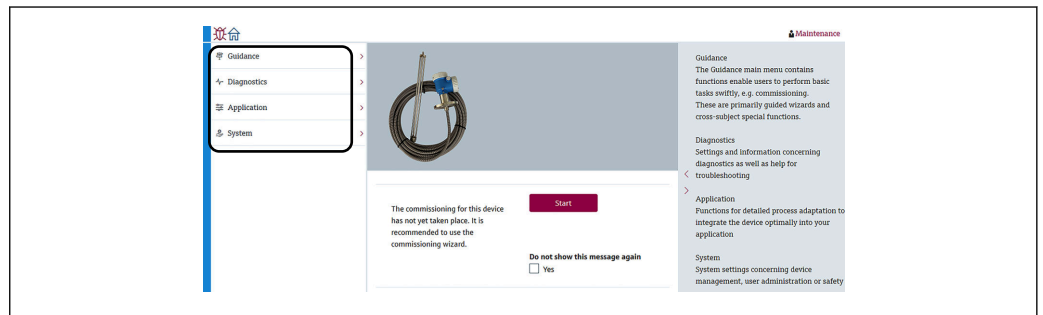
## 7 Bedienung

### 7.1 Übersicht zu Bedienmöglichkeiten

Der NMT81 kann bedient werden über:


- Bedientasten und DIP-Schalter auf dem Elektronikeinsatz
- Bedientool (Endress+Hauser FieldCare/DeviceCare)
- Verbindung mit einem HART-Master (NMS8x, NMR8x, NRF8x)

### 7.2 Aufbau und Funktionsweise des Bedienmenüs



A0044584

43 Anzeige der Struktur über FieldCare

Menü	Untermenü / Parameter	Bedeutung
Benutzerführung (→ 66)	Inbetriebnahme (→ 63)	Ersteinstellungen der Messung
	Kalibrierung	Kalibrierung der Messelektronik  Die Kalibrierung wird vor Auslieferung vorgenommen.
	Import / Export (→ 69)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Speichert Parameter, die im PC eingestellt wurden</li> <li>■ Liest Parameter, die von den Geräten gespeichert wurden und für die diese Geräteeinstellungen gelten.</li> <li>■ Exportiert die Parameter, die im Gerät eingestellt wurden.</li> </ul>
	Vergleichen (→ 71)	Vergleicht: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Offline mit Online</li> <li>■ Offline mit Speichern/Wiederherstellen-Datei</li> <li>■ Online mit Speichern/Wiederherstellen-Datei</li> <li>■ Zwei Speichern/Wiederherstellen-Dateien</li> </ul>
Diagnose (→ 100)	Aktive Diagnose (→ 101)	Enthält: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aktive Diagnosemeldung (Diagnoseereignis mit der höchsten Priorität)</li> <li>■ Letzte behobene Diagnosemeldung</li> <li>■ Neustart (optional auch, wann der letzte Neustart stattgefunden hat)</li> <li>■ Gesamtbetriebszeit (Lebensdauer)</li> </ul>
	Diagnoseliste (→ 96)	Gibt nur einen Fehler an, bei dem es sich um den mit der höchsten Priorität handeln kann.
	Ereignislogbuch (→ 100)	Zeichnet alle Ereignisse auf, die sich in der Diagnose und während der Gerätebedienung ereignet haben.

Menü	Untermenü / Parameter	Bedeutung
	Minimale/Maximale-Werte (→  102)	Zeigt die minimalen und maximalen Klemmenspannungen, Elektroniktemperaturen, Sensortemperaturen etc. an.
	Simulation (→  103)	Dient zur Simulation von Messwerten oder Ausgangswerten.
	Diagnoseeinstellungen (→  103)	Ermöglicht spezifische Diagnoseeinstellungen. Werksseitig ist jedem Ereignis ein bestimmtes Diagnoseverhalten zugeordnet.
	Sensordiagnose (→  105)	Zeigt an: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Offene Elemente/Kurzgeschlossene Elemente</li> <li>■ Elektroniktemperatur</li> </ul>
Applikation (→  74)	Messwerte (→  74)	Zeigt an: Messwerte der Sensoren <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gastemperatur</li> <li>■ Flüssigkeitstemperatur</li> <li>■ Produkttemperatur</li> <li>■ Wassertemperatur (wenn eine WB-Sonde installiert ist)</li> <li>■ Wasser Füllstand (wenn eine WB-Sonde installiert ist)</li> </ul>
	Maßeinheiten (→  77)	Einstellen der Einheiten für Temperatur und Länge.
	Sensor (→  78)	Enthält alle zur Sensorjustierung erforderlichen Parameter.
	HART-Ausgang (→  88)	Änderungen: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ System Polling Adresse</li> <li>■ HART-Kurzbeschreibung</li> <li>■ Messstellenkennzeichnung</li> <li>■ Präambelanzahl</li> <li>■ Stromschleifenmodus</li> </ul>
System (→  90)	Geräteverwaltung (→  91)	Enthält die Einstellungen des gesamten Systems, die nicht spezifisch für den Messweg gelten, wie z. B. Messstellenbezeichnung, Konfigurationszähler, Definition des Begrüßungsbildschirms, Rücksetzung (z. B. auf die Werkseinstellungen)
	Benutzerverwaltung (→  92)	Enthält die gesamten Einstellungen der angebotenen Benutzerverwaltung (Zugriffskonzept basierend auf Rollen und/oder Benutzernamen), wie z. B. Administration/Einrichtung von persönlichen Zugriffsberechtigungen.
	Anzeige (→  93) (Option)	Zeigt: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Anzeige von 1, 2, 3, 4 Werten</li> <li>■ Nachkommastellen 1, 2, 3, 4</li> </ul>
	Geolokalisierung (→  93)	Einstellungen und Informationen zum Standort und ob die Lokalisierung eingerichtet werden kann
	Information (→  89)	Bietet den Benutzern auf übersichtliche Art allgemeine Informationen zum Gerät und den Ausführungen.
	Software Konfiguration (→  94)	Zeigt die W&M-Prüfsumme.

## 7.3 Bedienung über einen angeschlossenen HART-Master

Die Vor-Ort-Anzeige des NMT81 ist eine Option zur Anzeige von Messwerten, Fehlern und Hinweismeldungen. Diese Anzeige kann nicht zur Bedienung des Geräts verwendet werden. Die Bedienung kann über das lokale HART-Master-Gerät (z. B. ein NMS8x) oder die abgesetzte Anzeige (z. B. DKX001) erfolgen. Der Bedienungsumfang hängt jeweils vom Gerät ab. Nähere Informationen hierzu sind in der jeweiligen Betriebsanleitung zu finden.

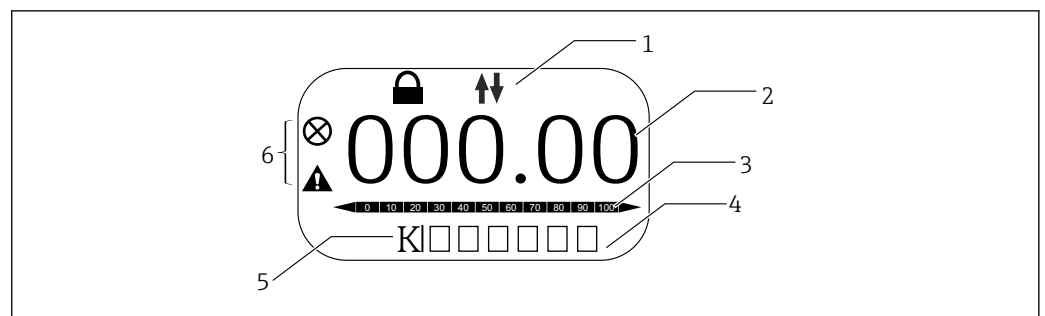
- Verbindung zwischen den lokalen HART-Master-Geräten, der abgesetzten Anzeige oder FieldCare und dem NMT81 herstellen
- Einstellung über die lokalen HART-Master-Geräte, die abgesetzte Anzeige und FieldCare
- Bedienung über die lokalen HART-Master-Geräte, die abgesetzte Anzeige und FieldCare

**i** Die abgesetzte Anzeige kann an die HART-Master angeschlossen werden, wenn es sich dabei um Geräte der Serien NMS8x, NMR8x und NRF81 handelt; dagegen kann die abgesetzte Anzeige nicht direkt an den NMT81 angeschlossen werden.

## 7.4 Anzeige des NMT81

Das Gerät ist mit einer beleuchteten Flüssigkristall-Anzeige (LCD/optional) ausgestattet, die die Messwerte ausgibt.

Die nachfolgende Abbildung enthält eine Standardanzeige des NMT81 und erläutert die Bedeutung der einzelnen Symbole.







44 Standardanzeige

- 1 Statusbereich
- 2 Messwert
- 3 Statusbereich des ausgegebenen Werts als Prozentangabe (%) (siehe HINWEIS)
- 4 Fehlernummer Statusbereich
- 5 Maßeinheit Statusbereich
- 6 Alarm Statusbereich

**i** Der Statusbereich des ausgegebenen Werts [3] zeigt den Messwert (Flüssigkeits-, Produkt- oder Wassertemperatur) als Prozentsatz (%), der über die PV-Auswahl anhand der Parameter "Temperatur Unterer Bereichsendwert" und "Temperatur oberer Bereichsendwert" ausgewählt wird.

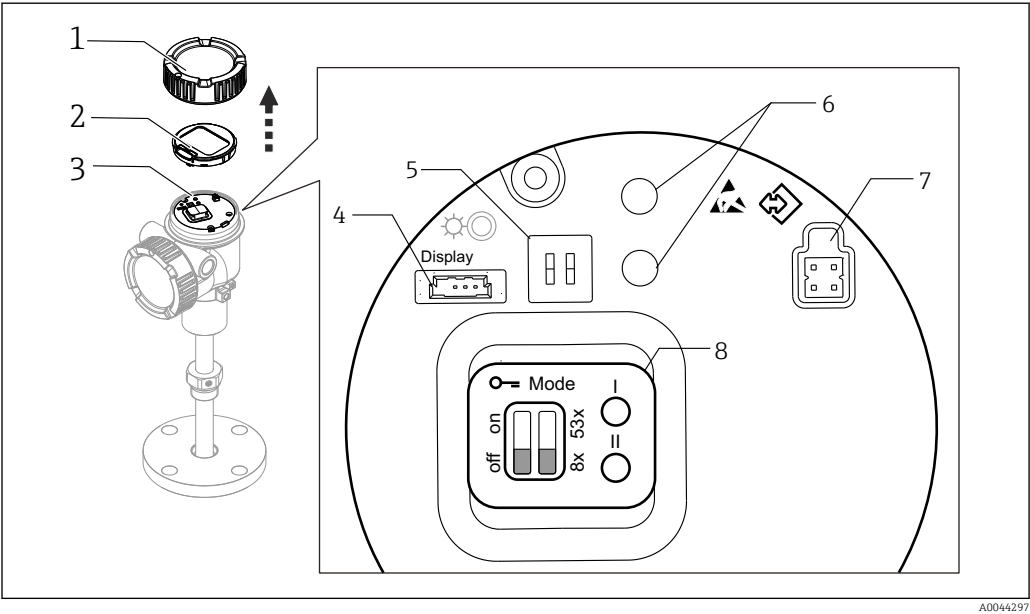
Beispiel: Wird in der PV-Auswahl eine Flüssigkeitstemperatur ausgewählt, wird hier 0 (unterer Bereichsendwert) angezeigt, wenn die Temperatur der Flüssigkeit  $-40^{\circ}\text{C}$  ( $-40^{\circ}\text{F}$ ) beträgt. Beträgt die Temperatur der Flüssigkeit dagegen  $70^{\circ}\text{C}$  ( $158^{\circ}\text{F}$ ), wird 100 (oberer Bereichsendwert) angezeigt.


Statussymbole


Symbol	Bedeutung
 A0042797	<b>HART-Kommunikation</b> Blinkt, wenn über HART kommuniziert wird
 A0042796	<b>Gerät verriegelt</b> Das Gerät wurde über die Software verriegelt.
 A0042795	<b>Status "Alarm"</b> Die Messung wird unterbrochen. Der Ausgang nimmt den definierten Alarmwert an. Es wird eine Diagnosemeldung generiert. Die Anzeigefarbe wechselt zu Rot.
 A0042798	<b>Status "Warnung"</b> Das Gerät misst kontinuierlich weiter. Es wird eine Diagnosemeldung generiert.

7.5 Bedientasten und DIP-Schalter auf dem  
Elektronikeinsatz




Die Hauptelektronik verfügt über mehrere Steckverbinder und Schalter zum Ändern der Geräteeinstellungen.  
Gehäusedeckel abschrauben und Anzeige (Option) entfernen. Das Elektronikmodul befindet sich unter der Anzeige.



-  45 *Elektronikmodul*
- 1 *Gehäusedeckel*
  - 2 *Anzeige (Option)*
  - 3 *Hauptelektronik*
  - 4 *Steckverbinder der Anzeige*
  - 5 *DIP-Schalter*
  - 6 *Bedientasten*
  - 7 *FieldCare-Stecker*
  - 8 *Etikett zur Erläuterung der Steckverbinder bzw. Schalter*


 Bei der in der Abbildung oben mit Nr. 8 bezeichneten Komponente handelt es sich um das Etikett, das die Positionen und Funktionen der einzelnen Schalter und Steckverbinder zeigt. Die physischen Steckverbinder und Schalter sind die mit Nr. 4 bis 7 bezeichneten Komponenten.


### Beschreibung der Steckverbinder und Schalter

Steckverbinder oder Schalter	Beschreibung
Steckverbinder der Anzeige	Die Anzeige ist optional.
Steckverbinder für FieldCare	CDI-Port für den FieldCare-Anschluss mittels Commubox FXA291  FXA195 kann für den Anschluss einer HART-Leitung verwendet werden.
DIP-Schalter (links): Schreibschutzschalter	Der Schreibzugriff auf die Parameter kann über einen Hardware-Schalter verriegelt werden.
DIP-Schalter (rechts): Kompatibilitätsmodus des NMT53x	ON: NMT53x-Kompatibilitätsmodus OFF: NMT81-Modus Voreinstellung: OFF  Weitere Informationen hierzu siehe →  73.
Bedientasten	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zum Rücksetzen auf die Werkseinstellungen</li> <li>■ Zum Einstellen der Einheiten (mm, Inch, Celsius, Fahrenheit)</li> <li>■ Zur schrittweisen Erhöhung/Verringerung des Füllstandswerts</li> </ul>

### 7.5.1 Hardware-Verriegelung oder Entriegelung

Der Schreibzugriff auf die Parameter kann über den DIP-Schalter (links) auf dem Elektro-nikeinsatz verriegelt werden.

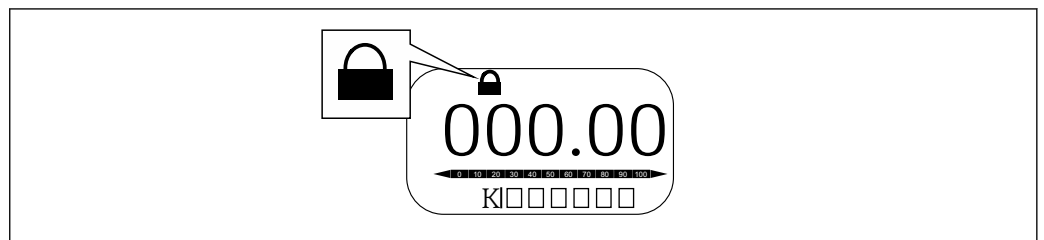
In diesem Verriegelungszustand sind alle Parameter nur lesbar und das Schlüsselsymbol  erscheint auf der Vor-Ort-Anzeige.


 Ist die Bedienung über den DIP-Schalter verriegelt, kann die Verriegelung auch nur über den DIP-Schalter wieder aufgehoben werden.

1. Gehäusedeckel abschrauben.
2. Schreibschutzschalter (links) in die gewünschte Position stellen.  
↳ ON: Das Bedienmenü ist verriegelt; OFF: Das Bedienmenü ist unverriegelt.
3. Anzeigemodul wieder auf den Anschlussraum setzen und zum Verschließen den Gehäusedeckel wieder aufschrauben.

Damit ist der Vorgang zum Ein-/Ausschalten des Schreibschutzes abgeschlossen.

### Anzeige des Verriegelungszustands



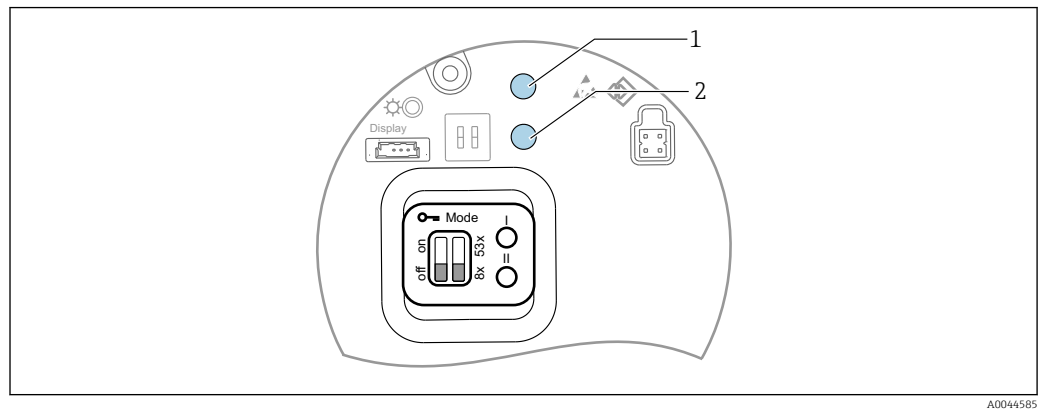
 46 Schreibschutzsymbol in der Kopfzeile der Anzeige

Die Aktivierung des Schreibschutzes über den Verriegelungsschalter wird wie folgt angezeigt:

- **Status Verriegelung = Hardware-verriegelt**
-  erscheint in der Kopfzeile der Anzeige.

### 7.5.2 Tasten für das Rücksetzen auf die Werkseinstellungen

Die beiden Bedientasten gleichzeitig herunterdrücken und zwölf Sekunden lang gedrückt halten. Alle Einstellungen werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.



A0044585

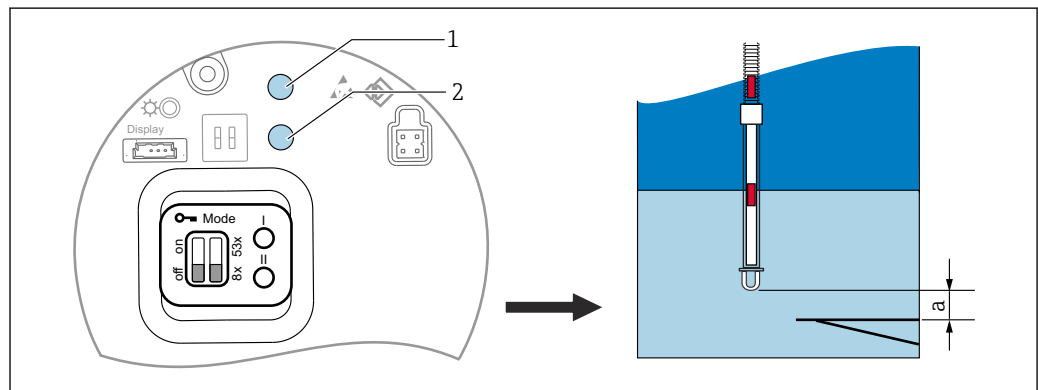
47 Rücksetzung auf die Werkseinstellungen

- 1 Taste I  
2 Taste II

### 7.5.3 Einheiten (metrisch (mm) und Celsius (°C)) einstellen

Die Anzeige muss mit dem Gerät verbunden werden. Dadurch werden automatisch alle Werte auf die Einheit Metrisch (mm) gesetzt.

#### Vorgang zum Einstellen des Füllstandswerts (a) auf die metrische Einheit (mm)



A0044298

48 Einstellen des Füllstands

- a Distanz Sondenende bis Null-Level  
1 Taste I  
2 Taste II

1. Taste I [1] herunterdrücken und 3 Sekunden lang gedrückt halten.
  - ↳ Alle Ziffern der Anzeige blinken.  
Die metrische Einheit (mm) wird angezeigt.
2. Taste I drücken, um den Füllstandswert zu erhöhen, oder Taste II [2] drücken, um den Füllstandswert zu verringern.
  - ↳ Wenn der Wert um 1 mm erhöht wird, bewegt sich die Höhe des Flüssigkeitsstands in eine negative Richtung.
3. Taste herunterdrücken und 2 Sekunden lang oder länger gedrückt halten.
  - ↳ Dadurch wird automatisch der Modus zum Erhöhen oder Verringern gestartet.
4. Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Wert angezeigt wird.



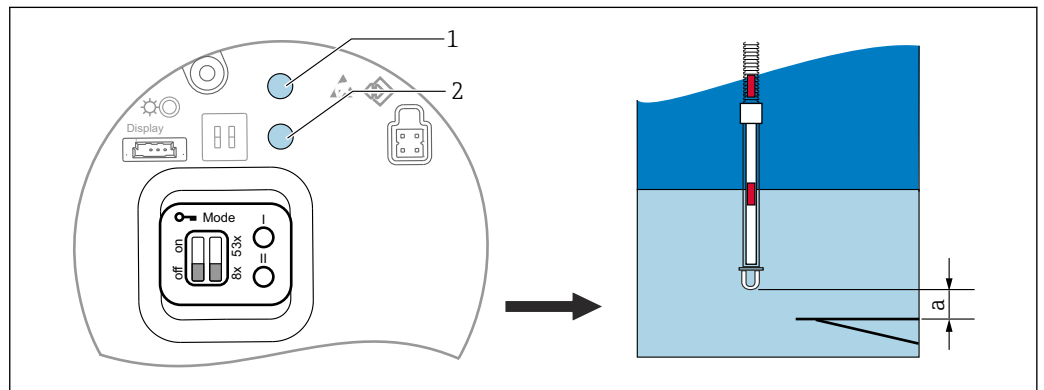
5. Tasten I und II gleichzeitig drücken und 3 Sekunden lang oder länger gedrückt halten, um die Justierung abzuschließen.
  - ↳ Wenn mehr als 30 Sekunden lang keine Eingaben vorgenommen werden, wird der Justiermodus automatisch beendet und der Ist-Wert gespeichert.

Damit ist der Vorgang zum Einstellen abgeschlossen.

#### 7.5.4 Einheiten (Inch (in) und Fahrenheit (°F)) einstellen

Die Anzeige muss mit dem Gerät verbunden werden. Dadurch werden automatisch alle Werte auf die Einheit Inch (in) gesetzt.

##### Vorgang zum Einstellen des Füllstandswerts (a) auf die Einheiten Inch (in) und Fahrenheit (°F)




49 Einstellen des Füllstands

- a* Distanz Sondenende bis Null-Level  
 1 Taste I  
 2 Taste II

1. Taste II [2] herunterdrücken und 3 Sekunden lang gedrückt halten.
  - ↳ Alle Ziffern der Anzeige blinken.  
Die Einheit Inch (in) wird angezeigt.
2. Taste I drücken, um den Füllstandswert zu erhöhen, oder Taste II [2] drücken, um den Füllstandswert zu verringern.
  - ↳ Wenn der Wert um 0,05 in erhöht wird, bewegt sich die Höhe des Flüssigkeitsstands in eine negative Richtung.
3. Taste herunterdrücken und 2 Sekunden lang oder länger gedrückt halten.
  - ↳ Dadurch wird automatisch der Modus zum Erhöhen oder Verringern gestartet.
4. Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Wert angezeigt wird.
5. Tasten I und II gleichzeitig drücken und 3 Sekunden lang oder länger gedrückt halten, um die Justierung abzuschließen.
  - ↳ Wenn mehr als 30 Sekunden lang keine Eingaben vorgenommen werden, wird der Justiermodus automatisch beendet und der Ist-Wert gespeichert.

Damit ist der Vorgang zum Einstellen abgeschlossen.

## 7.6 NMT81 mit NMS5/NMS7/NRF590 konfigurieren

 Bevor der NMT81 physisch an einen NMS5/NMS7/NRF590 angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass der Kompatibilitätsmodus eingeschaltet ist. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass der HART-Master das Gerät erkennt. Die Bedienung des NMT81 im Kompatibilitätsmodus ist begrenzt.

- NRF590: Schleifenstromgespeistes lokales HART-Kommunikationskabel vom NRF590 (eigensicherer Anschlussraum) an den NMT81 anschließen. Der NRF590 wurde dafür konzipiert, den NMT81 als spezifisches lokales Endress+Hauser HART-Gerät zu erkennen.
- NMS5/NMS7: Der HART-Master des NMS5 und NMS7 wurde dafür konzipiert, den NMT81 als HART-Gerät zu erkennen. Der NMT81 wird über ein lokales HART-Kabel mit den Klemmen 24 und 25 im NMS5/NMS7 verbunden.

### 7.6.1 HART-Scanner des NRF590

Nachdem der NMT81 und der NRF590 miteinander verbunden wurden, wird nach dem Einschalten des NRF590 automatisch nach angeschlossenen HART-Geräten gescannt; allerdings sind nicht alle NRF590 vollständig kompatibel und können einen NMT81 erkennen. Informationen zur Kompatibilität der Software- und Hardware-Version des NRF590 sind bei Ihrem Endress+Hauser Vertriebsbüro erhältlich.

### 7.6.2 Parameter des NMS5/NMS7/NRF590


Welche Parameter des NMT81 über die Geräteanzeige konfiguriert werden können, hängt von der installierten Hardware- und Software-Version der Geräte ab. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihr Endress +Hauser Vertriebsbüro.

## 7.7 NMT81-Konfiguration auf dem NMS8x/NMR8x/NRF81

Die HART-Master des NMS8x, NMR8x und NRF81 sind darauf ausgelegt, den NMT81 als HART-Gerät zu erkennen. Der NMT81 wird mit einem lokalen HART-Kabel an die Anschlüsse E1 und E2 des NMR8x, NRF81 und NMS8x angeschlossen.

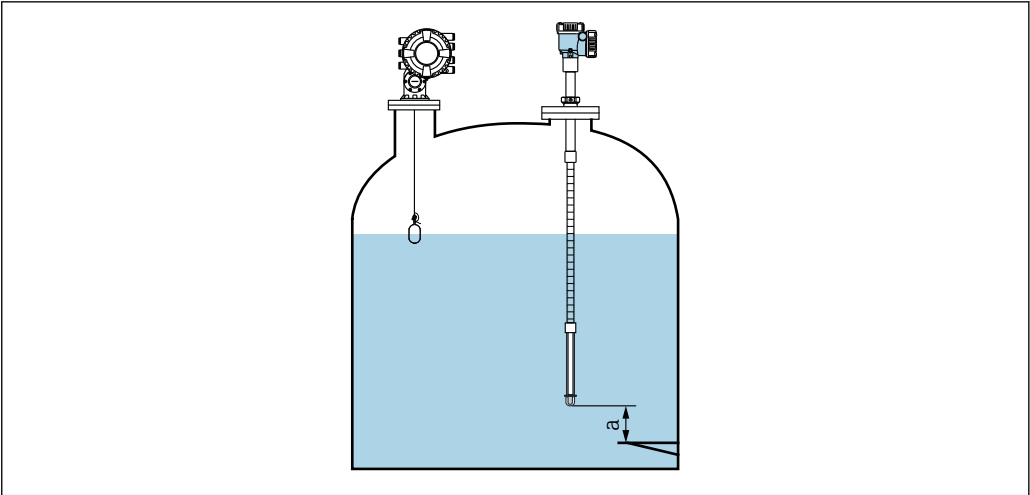
### 7.7.1 Konfiguration des NMS8x/NMR8x/NRF81 vorbereiten

#### Einstellungen vornehmen

 Dieser Vorgang steht nur für den DTM zur Verfügung, der der FW 1.05 oder höher entspricht.

1. Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration
2. Ja für Configure Device? wählen
3. Abstand vom Ende der Wassertrennschicht-Sonde bis zum 0 mm Füllstandspunkt (Referenzpeilplatte) im Tank eingeben.

Damit ist die Konfiguration abgeschlossen.





A0045014


 50 Position des untersten Temperaturelements

a Abstand zwischen dem Ende der Wassertrennschicht-Sonde und dem 0 mm Füllstandspunkt (Referenzpeilplatte)


 Die in der Abbildung dargestellte Position von "a" variiert je nach Kundenspezifikation, kann jedoch bei Bedarf konfiguriert werden.

Flüssigkeitstemperatur


Pos.	Details
Navigation	  Betrieb → Temperatur → Flüssigkeitstemperatur
Beschreibung	Zeigt die durchschnittliche oder Punktttemperatur der gemessenen Flüssigkeit an.
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: -

 Wenn die Daten der Flüssigkeitstemperatur über den NMT81 bezogen werden:  
Navigieren zu: Setup → Erweitertes Setup → Applikation → Grundabgleich → Temperatur → Flüssigkeitstemperatur Quelle  
Als Quelle das HART-Gerät (NMT81) einstellen.

NMT Element Werte

Pos.	Details
Navigation	 Betrieb → Temperatur → NMT Element Werte → Element Temperatur
Beschreibung	Zeigt die NMT-Elementtemperatur an.
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: -


Füllstand Quellenauswahl


Pos.	Details
Navigation	 Setup → Erweitertes Setup → Applikation → Grundabgleich → Füllstand → Füllstand Quellenauswahl
Beschreibung	Definiert die Quelle für den Füllstandswert.
Auswahl	Keine Eingabe
	HART-Gerät 1 ... 15 Füllstand

Pos.	Details
	Füllstand SR (siehe Hinweis)
	Füllstand (siehe Hinweis)
	Verdrängerposition (siehe Hinweis)
	AIO B1-3 Wert (siehe Hinweis)
	AIO C1-3 Wert (siehe Hinweis)
	AIP B4-8 Wert (siehe Hinweis)
	AIP C4-8 Wert (siehe Hinweis)
Werkseinstellung	Abhängig von der Geräteversion
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung

 Sichtbarkeit hängt von den Bestelloptionen oder Geräteeinstellungen ab.


### Wasserfüllstand Quelle

Pos.	Details
Navigation	 Setup → Erweitertes Setup → Applikation → Grundabgleich → Füllstand → Wasserfüllstand Quelle
Beschreibung	Definiert die Quelle für den Bodenwasserstand.
Auswahl	Manueller Wert
	HART-Gerät 1 ... 15 Füllstand
	AIO B1-3 Wert
	AIO C1-3 Wert
	AIP B4-8 Wert
	AIP C4-8 Wert
Werkseinstellung	Die Einstellung variiert je nach Gerät.
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung

 Die Anzeige variiert abhängig von den ausgewählten Optionen und Geräteeinstellungen.

### 7.7.2 NMT81 über NMS8x/NMR8x/NRF81 konfigurieren


Die folgende Konfiguration betrifft NMT81-bezogene Parameter. Details zum Betrieb des NMS8x, NMR8x und NRF81 sind in den jeweiligen Betriebsanleitungen zu finden.

 Folgende Parameter können über das Display überprüft werden und werden über das Hauptmenü aufgerufen: Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration [Menüname].


#### Parameterkonfiguration

NMT Gerätekonfiguration
Configure Device?
Element Gesamtzahl
Bottom Point
NMT8NoElementInPhase
NMT8WaterBottomLevelOffset
Update Wasserstand
Element Einstellung
Element selektieren
Nullabgleich
Element Temperatur @instance
Element Position @instance

#### Configure Device?


Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Configure Device?
Beschreibung	Konfiguriert den NMT.
Auswahl	Ja (Einstellung kann konfiguriert werden.) Nein (Keine Änderungen an den Einstellungen möglich. Nach Abschluss der Konfiguration wird der Parameter auf "Nein" zurückgesetzt.)
Werkseinstellung	Nein
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung

#### Element Gesamtzahl


Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Element Gesamtzahl
Beschreibung	Zeigt die Gesamtzahl der Elemente an, die konfiguriert werden können.

Pos.	Details
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: -


### Bottom Point

Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Bottom Point
Beschreibung	Zeigt die Position des untersten Temperaturelements an.
Einheit für Eingabe	Zahlenwert (mm)
Werkseinstellung	-
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung


### NMT8NoElementInPhase

Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → NMT8NoElementInPhase
Beschreibung	Alarmeinstellung zur Erkennung der Situation, wenn keines der Elemente in der Gas-, Produkt- oder Wasserphase positioniert ist.
Werkseinstellung	Nur Logbucheintrag
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung

### NMT8WaterBottomLevelOffset


Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → NMT8WaterBottomLevelOffset
Beschreibung	Einen Versatz eingeben, um den Ausgangswert der Wassertrennschicht-Sonde anzupassen.
Werkseinstellung	0
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung

### Update Wasserstand


Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Update Wasserstand
Beschreibung	Legt fest, ob der Messwert des Wasserstands vom NMS8 auf den NMT81 geschrieben wird. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aktivieren</li> <li>■ Deaktivieren (wenn eine Wassertrennschicht-Sonde installiert wird)</li> </ul>
Werkseinstellung	Deaktivieren

Pos.	Details
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung


### Element selektieren

Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Element Einstellung → Element selektieren
Beschreibung	Auswahl des zu konfigurierenden Elements.
Einheit für Eingabe	1-24
Werkseinstellung	1
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Instandhaltung


### Nullabgleich

Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Element Einstellung → Nullabgleich
Beschreibung	Justiert den Offset für das ausgewählte Element.
Einheit für Eingabe	Zahlenwert
Werkseinstellung	0 (kein Offset)
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Service

### Element Temperatur 1 ... 24

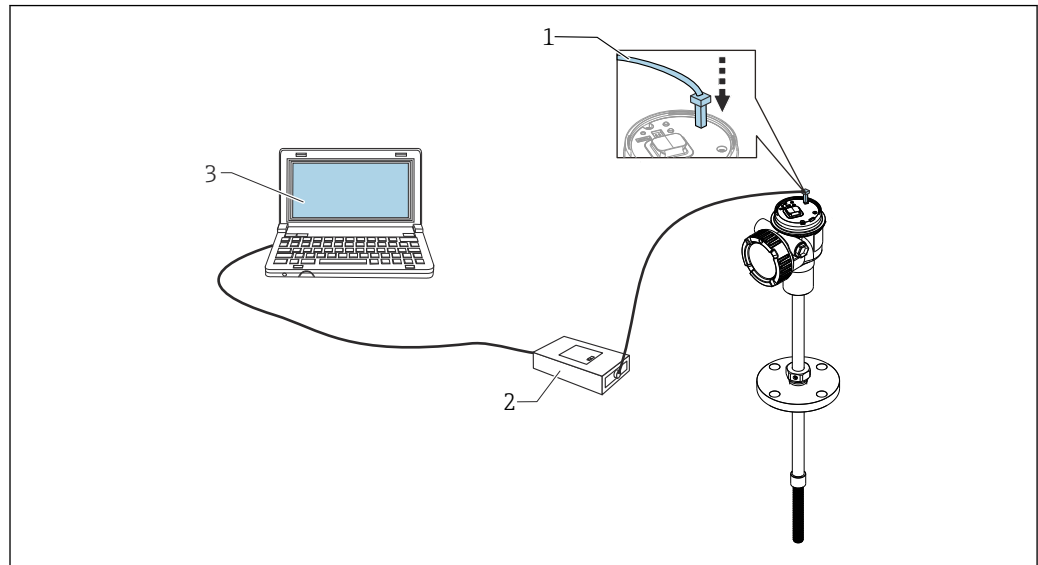
Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Element Einstellung → Element Temperatur 1 ... 24
Beschreibung	Zeigt die Temperatur des ausgewählten Elements an.
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: -

### Element 1 ... 24 Position

Pos.	Details
Navigation	 Experte → Ein/Ausgang → HART Geräte → HART Device(s) → NMT Gerätekonfiguration → Element Einstellung → Element 1 ... 24 Position
Beschreibung	Einstellmöglichkeit der Position des ausgewählten Elements.
Einheit für Eingabe	Zahlenwert
Werkseinstellung	-
Zusätzliche Informationen	Lesezugriff: Bediener
	Schreibzugriff: Service

## 7.8 Zugriff auf Bedienmenü via Bedientool

Es gibt eine Möglichkeit für den Zugriff auf das Bedienmenü:



A0044294

51 Bedienung über Serviceschnittstelle

- 1 Serviceschnittstelle (CDI = Endress+Hauser Common Data Interface)
- 2 Commubox FXA291, FXA195 (HART-Modell)
- 3 Computer mit Bedientool "FieldCare" und "CDI Communication FXA291" oder FXA195 (HART-Modell) COM DTM

### Die Funktion "Speichern/Wiederherstellen"

Nachdem eine Gerätekonfiguration auf einem Computer gespeichert wurde, die Daten mit der Funktion zum Speichern/Wiederherstellen (Navigation: Benutzerführung → Import / Export → Speichern/Wiederherstellen) von FieldCare → 69 auf dem Computer speichern; danach muss das Gerät wie folgt neu gestartet werden:

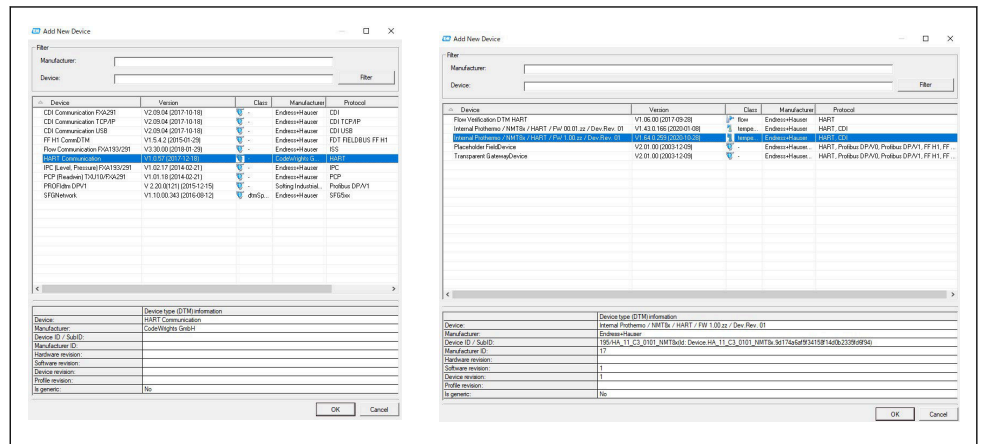
System → Geräteverwaltung → Gerät zurücksetzen → Gerät neu starten

Dadurch wird der korrekte Betrieb des Geräts nach der Wiederherstellung sichergestellt.



### 7.8.1 Aufbau der Verbindung zwischen FieldCare und dem Gerät

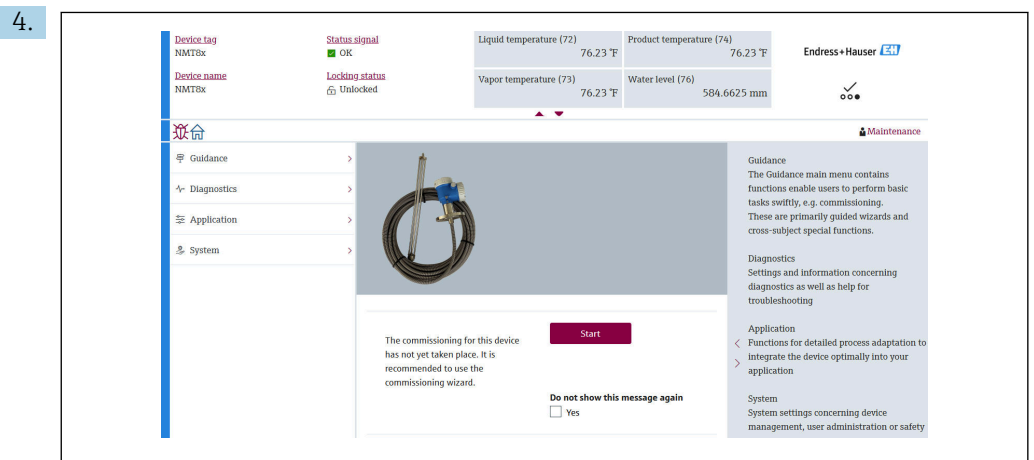
1. Sicherstellen, dass der Prothermo NMT8x DTM installiert ist, und bei Bedarf den DTM-Katalog aktualisieren.
  - Der Datenname kann bzw. wird jederzeit geändert oder aktualisiert. Ein ähnlicher Name ist über FieldCare zu finden.
2. Ein neues Projekt in FieldCare erstellen.
- 3.



A0044581

Neue Geräte hinzufügen: HART- und CDI-Kommunikation des Prothermo NMT8x.

- Wenn die CDI-Verbindung zur Verfügung steht, empfiehlt es sich, CDI zu installieren, da die Verbindungsgeschwindigkeit zu einem reibungsloseren DTM-Betrieb beiträgt.



A0044583

52 Anzeige der Struktur über FieldCare

Den Prothermo NMT8x auswählen, um die DTM-Daten mittels Doppelklick in FieldCare zu öffnen.

- Das Gerät ist konfiguriert und zeigt den Startbildschirm an.



#### Die Funktion "Speichern/Wiederherstellen"

Nachdem eine Gerätekonfiguration auf einem Computer gespeichert wurde, die Daten mit der Funktion zum Speichern/Wiederherstellen (Navigation: Benutzerführung → Import / Export → Speichern/Wiederherstellen) von FieldCare → 69 auf dem Computer speichern.

## 8 Systemintegration

### 8.1 Übersicht über die DTM-Dateien (Device Type Manager)

Es ist eine DTM-Datei (Device Type Manager) gemäß folgender Spezifikation erforderlich, um das Gerät über HART in FieldCare zu integrieren:

Hersteller-ID	0x11
Gerätetyp (NMT81)	0xC3
HART-Spezifikation	7.0
DD-Dateien	Informationen und Dateien finden Sie unter: <a href="http://www.endress.com">www.endress.com</a>

### 8.2 Messgrößen via HART-Protokoll

Den Gerätevariablen sind werkseitig folgende Messwerte zugeordnet:

Gerätevariable	Messwert
Erster Messwert (PV) <sup>1)</sup>	Flüssigkeitstemperatur
	Produkttemperatur
	Wassertemperatur
Zweiter Messwert (SV)	Gastemperatur
Dritter Messwert (TV)	Wasser Füllstand
Vierter Messwert (QV)	Flüssigkeitstemperatur
	Produkttemperatur
	Gastemperatur
	Wassertemperatur
	Wasser Füllstand
	Tank Füllstand
	Element Temperatur
	Element Widerstand
	Elektroniktemperatur
	Testwiderstand
	Klemmenspannung
	Gemessener Strom
	Prozentbereich
	Schleifenstrom

1) Der PV wird immer auf den Stromausgang gelegt.

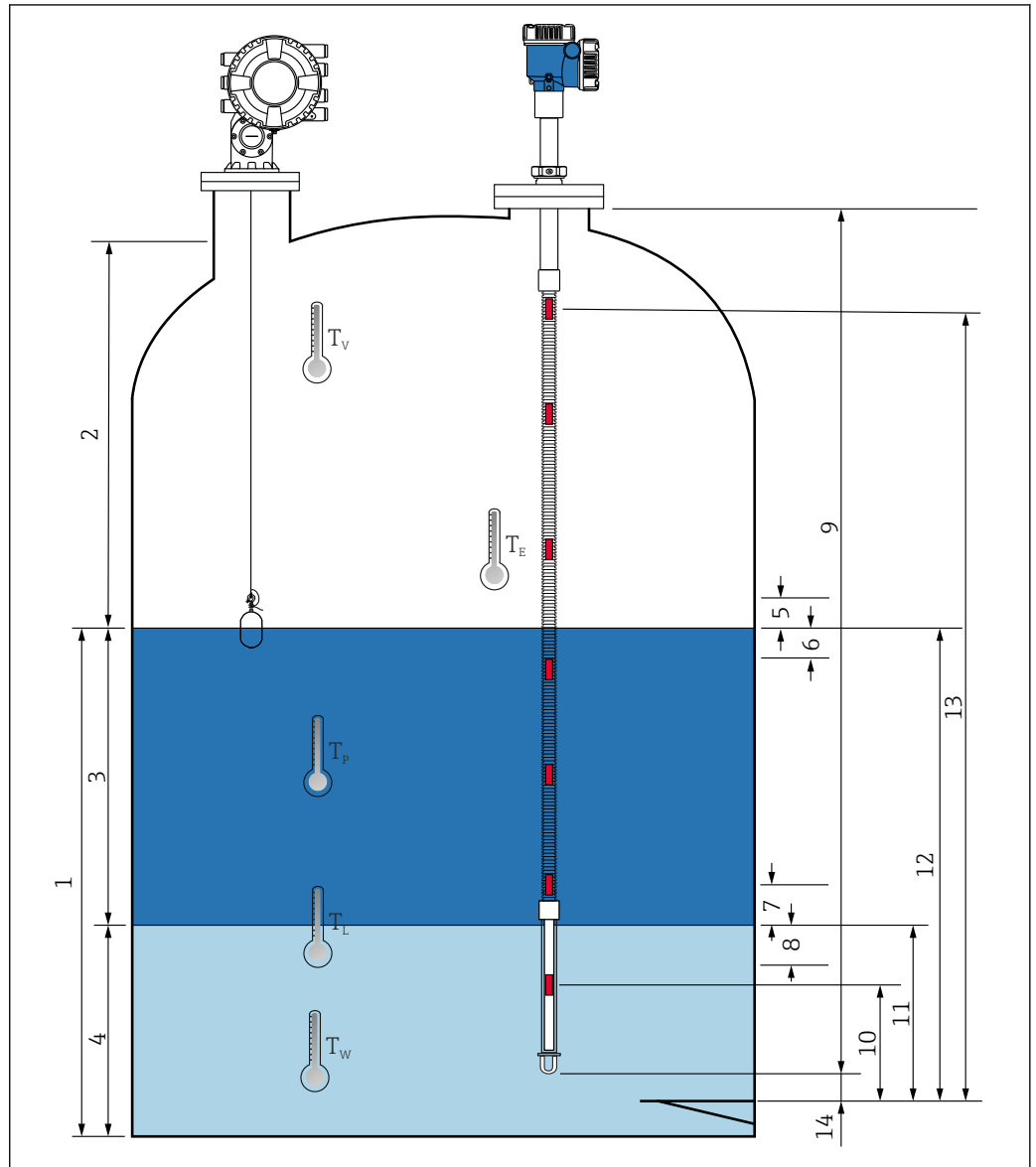


Die Zuordnung der Messwerte zu den Gerätevariablen lässt sich in folgendem Untermenü ändern:

Applikation → HART-Ausgang → HART-Ausgang

## 9 Inbetriebnahme

### 9.1 Auf die Temperaturmessung bezogene Fachbegriffe




A0042786

53 Auf den Einbau des NM81 bezogene Fachbegriffe

- 1 Flüssigkeitstemperatur
- 2 Gastemperatur
- 3 Produkttemperatur
- 4 Wassertemperatur
- 5 Mindesthöhe über Tankstand (nicht bedeckt)
- 6 Mindesttiefe unter Tankstand (bedeckt)
- 7 Mindesthöhe über Wasserstand (nicht bedeckt)
- 8 Mindesttiefe unter Wasserstand (bedeckt)
- 9 Sondenlänge
- 10 Position Element Nr. 1
- 11 Wasser Füllstand
- 12 Tank Füllstand
- 13 Position Element "n"
- 14 Distanz Sondenende bis Null-Level

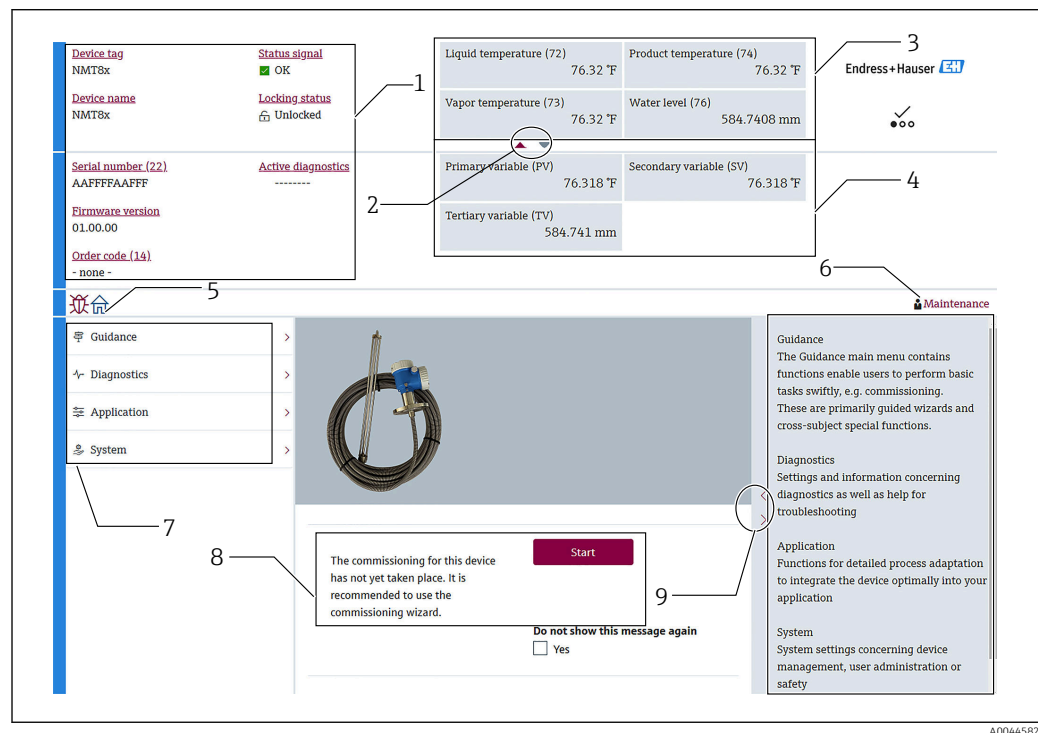
## 9.2 Voreinstellung

Je nach Spezifikation des NMT81 sind einige der nachfolgend beschriebenen Voreinstellungen möglicherweise nicht erforderlich.

 Der NMT81 bietet keine Funktionen zum Einstellen der Anzeigesprache oder Echtzeituhr. Die einzige verfügbare Anzeigesprache für den NMT81 ist Englisch.

## 9.3 Startbildschirm

Dieser Abschnitt erläutert kurz die verschiedenen Kategorien von Elementen, ihre Inhalte und ihre Bedienung. Nähere Informationen zu jeder Beschreibung siehe nachfolgende Abschnitte.



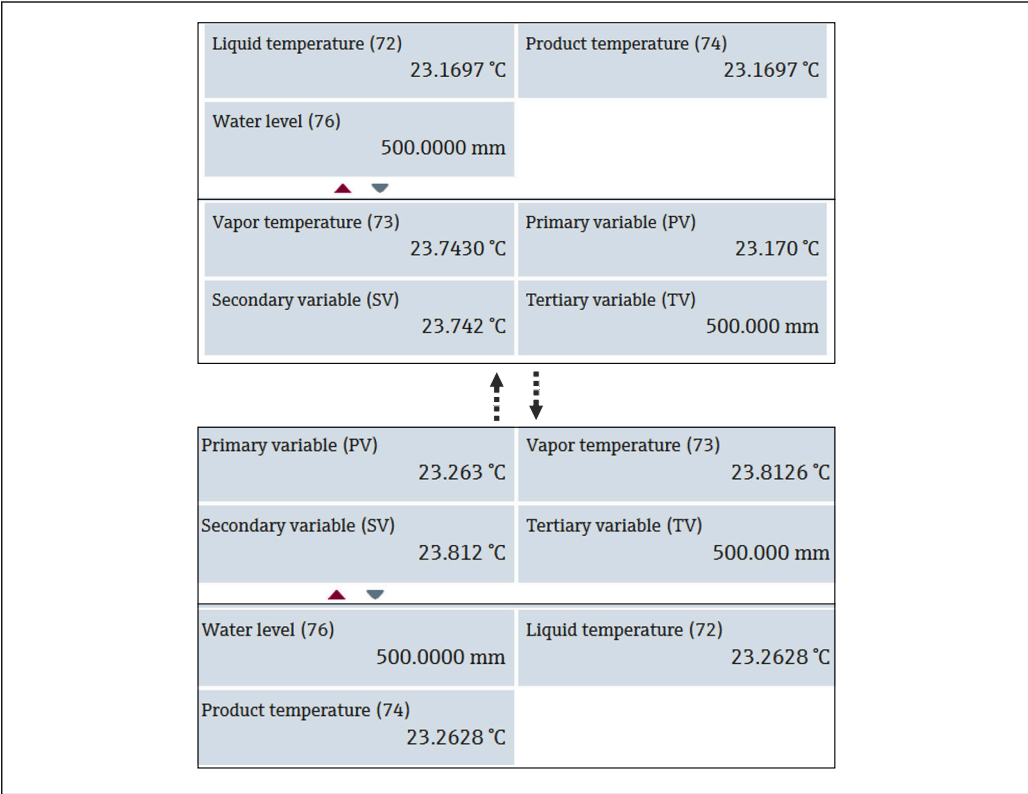
 54 Startbildschirm über FieldCare

- 1 Anzeigebereich für den Gerätestatus
- 2 In der vergrößerten Anzeige des Bereichs befindliche Schaltfläche für die oberen und unteren Anzeigen
- 3 Oberer Anzeigebereich
- 4 Unterer Anzeigebereich
- 5 Home-Taste
- 6 Modusanzeige
- 7 Bedienmenü (Liste)
- 8 Eingabebereich für Einstellungen
- 9 Schaltfläche, um die Anzeige für Beschreibungen zu erweitern

9.3.1 Obere und untere Anzeigebereiche

Die Anordnung der Elemente im oberen [3] und unteren Anzeigebereich [4] kann verändert werden. Hierzu werden die gewünschten Elemente einfach mittels Drag&Drop in den Displaybereich darüber gezogen.

Für die Kategorie von (PV) und (QV) können die gewünschten Elemente, die im oberen und unteren Anzeigebereich ausgegeben werden sollen, während des Inbetriebnahmevergangs im Schritt "Ausgabeeinstellungen" ausgewählt werden. Für die Kategorie (QV) sind die Elemente auswählbar, werden aber in keinem der oberen oder unteren Anzeigebereiche angezeigt. Nähere Informationen zum Einrichten der oberen und unteren Anzeigebereiche siehe nächster Abschnitt "Inbetriebnahme".



55 Obere und untere Anzeigebereiche

A0044586

## 9.4 Benutzerführung

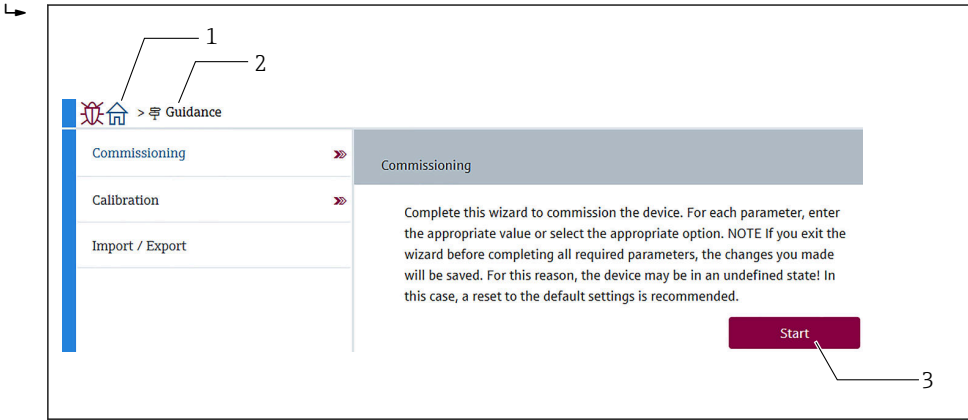
Benutzerführung enthält drei Optionen: Inbetriebnahme, Kalibrierung und Import / Export; dieser Abschnitt beschreibt jedoch nur die Optionen Inbetriebnahme und Import / Export. Wir empfehlen, die Kalibrierung vom E+H Servicepersonal durchführen zu lassen, daher sind diese Vorgänge nicht in der Betriebsanleitung aufgeführt.

### 9.4.1 Inbetriebnahme

Inbetriebnahme bedeutet, die Grundeinstellungen für die Messung vorzunehmen. Wenn der DTM zum ersten Mal geöffnet wird, ist eine Inbetriebnahme des NMT81 erforderlich.

#### Vorgehensweise zur Inbetriebnahme

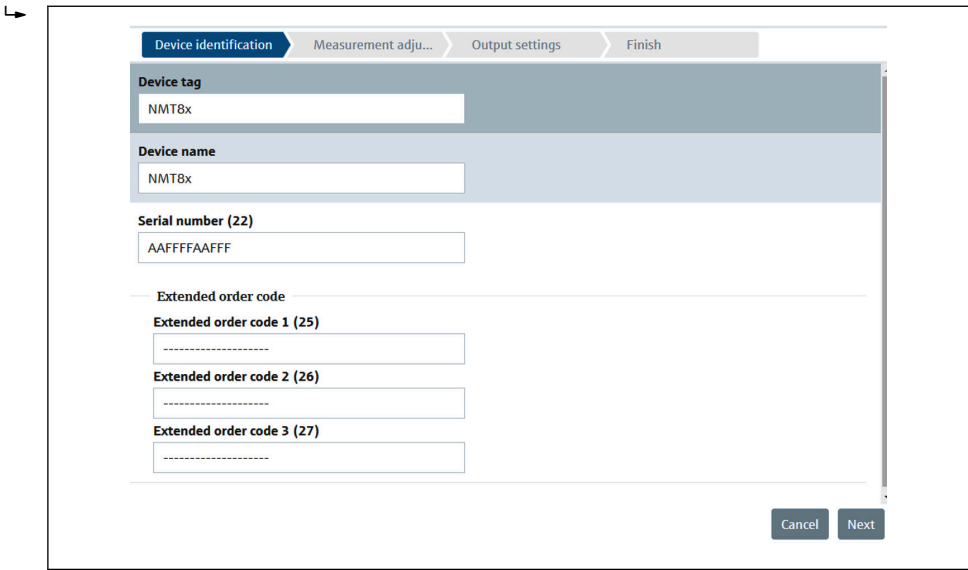
1. Navigieren zu: Benutzerführung → Inbetriebnahme → Start



56 Startbildschirm von Inbetriebnahme

- 1 Home-Taste
- 2 Bedienmenü: Benutzerführung
- 3 Schaltfläche "Start"

2. Bestätigen, dass die Messstellenbezeichnung, der Name und die Seriennummer korrekt sind, und dann [Weiter] auswählen.



57 Anzeige "Geräte-ID"

3. Bestätigen, dass die Daten für HART-Kurzbeschreibung, HART-Datum, HART-Beschreibung korrekt sind und [Weiter] wählen.

Device identification Measurement adju... Output settings Finish

HART short tag  
SHORTTAG

HART date code  
2009-07-20

HART descriptor  
NMT8X

HART message  
NMT8X

HART address  
2

Cancel Previous Next

A0044589

58 Anzeige 2 "Geräte-ID"

4. Eine Einheit für die Temperaturmessung (°C, °F und K) sowie eine Einheit für den Abstand (mm, cm, m, in und ft.) auswählen.

Device identification Measurement adju... Output settings Finish

Temperature unit  
°C

Distance unit  
mm

End of probe to zero distance (65)  
50.0000 mm

Water level offset (71)  
20.0000 mm

Expert settings?  
☒ Yes

°C  
°F  
K


mm  
cm  
m  
in  
ft

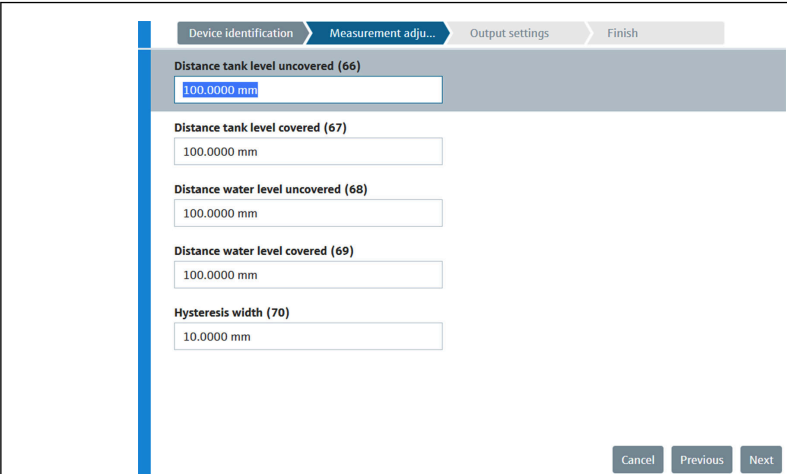
Cancel Previous Next

A0044590


59 Anzeige "Messeinstellungen"

Wenn unter "Experte" die Option [Ja] ausgewählt wird, mit dem nächsten Schritt fortfahren. Andernfalls den nächsten Schritt überspringen.

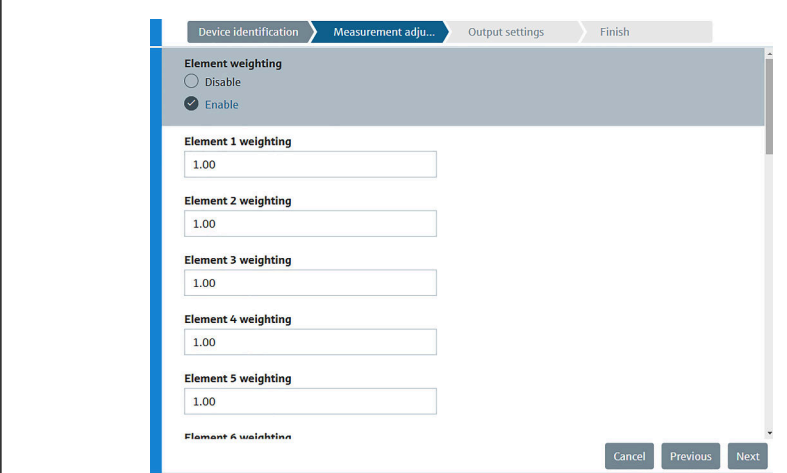
5. Die folgenden fünf Werte einstellen. Nähere Informationen zu jedem Wert siehe →  78



A0045249

 60 Anzeige 2 "Messeinstellungen"

6. Auf [Weiter] klicken.
7. Die folgenden Werte einstellen.

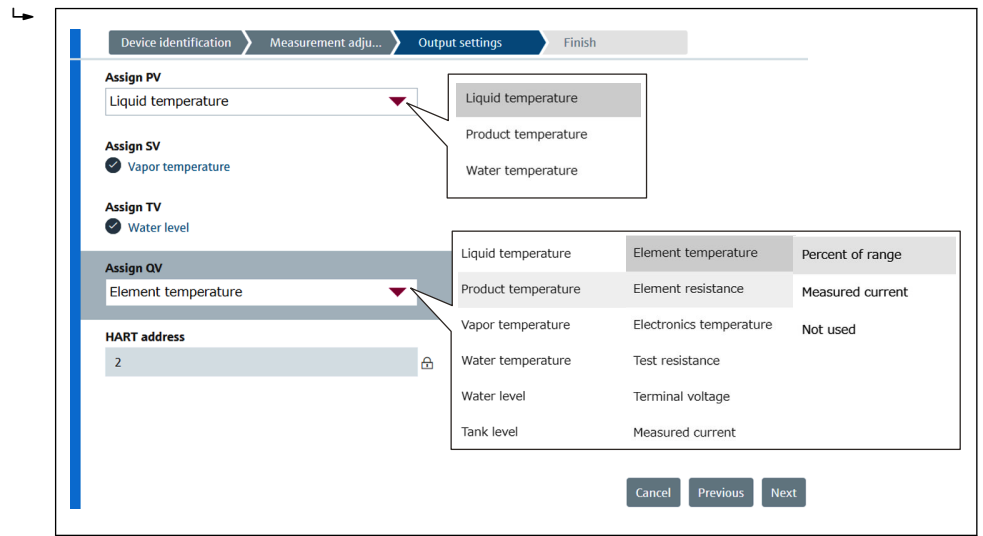


A0045256

8. Auf [Weiter] klicken.



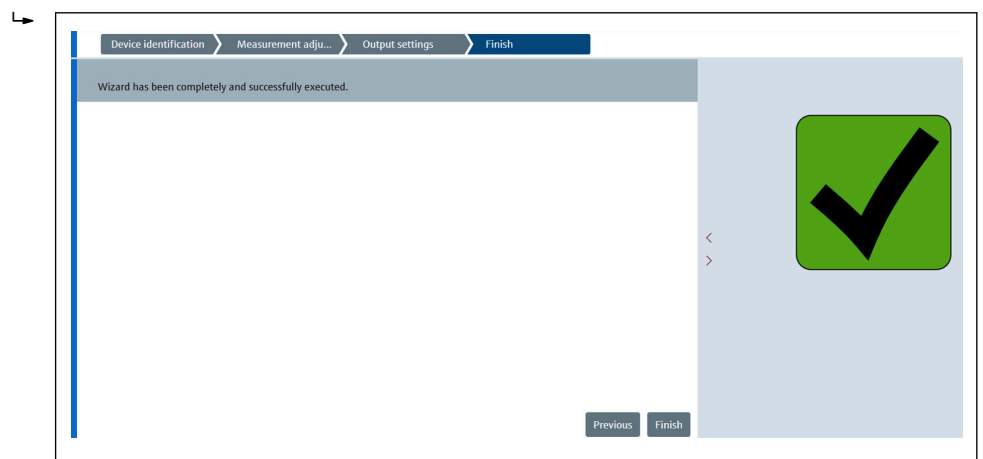
9. Die entsprechenden Elemente für Zuordnung PV und Zuordnung QV wählen und auf [Weiter] gehen.



61 Anzeige "Ausgabeeinstellungen"

Die in dieser Anzeige ausgewählten Elemente werden im oberen und unteren Anzeigebereich des Startbildschirms angezeigt (nähere Informationen siehe → 65)

10. Auf [Fertig] klicken, um den Vorgang abzuschließen.

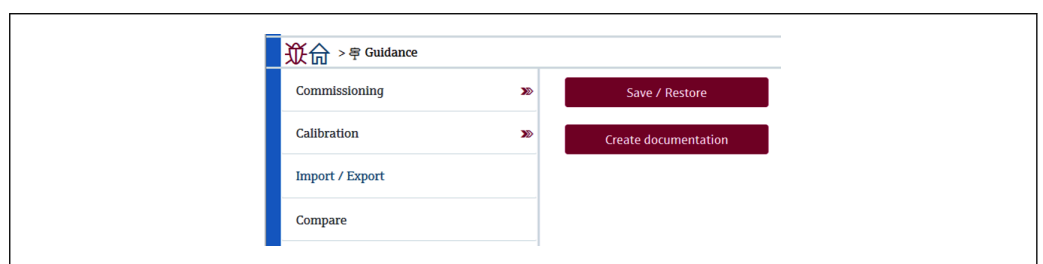


62 Anzeige "Fertig"

Damit ist der Inbetriebnahmeprozess abgeschlossen.

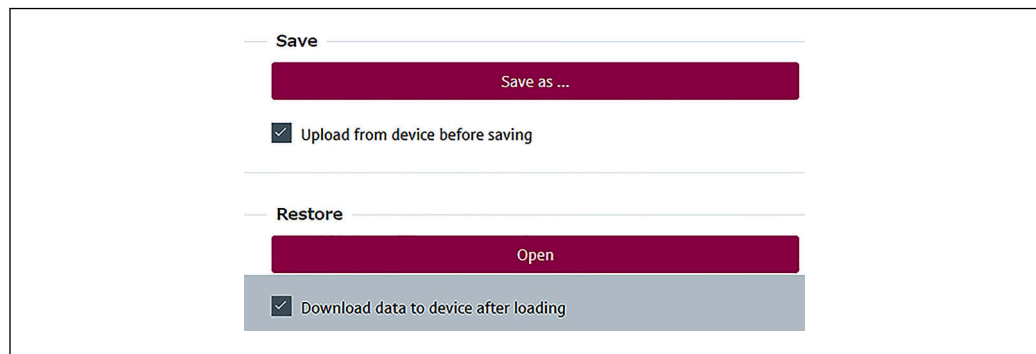
## 9.4.2 Import / Export

Import / Export enthält drei Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.



63 Anzeige Import / Export

## Speichern/Wiederherstellen



A0044921

64 Anzeige "Speichern/Wiederherstellen"

**Speichern:** Die Informationen werden vom NMT81 an einen PC gesendet.

Nur schreibbare Parameter des Geräts können auf einem PC gespeichert werden.

### Vorgang zum Speichern

1. Auf [Speichern/Wiederherstellen] klicken.
2. Die Option "Vor dem Speichern vom Gerät hochladen" auswählen (Häkchen setzen), um die Werte, die aktuell im Gerät abgelegt sind, zu speichern.
3. Auf [Speichern unter] klicken.
4. Den Speicherort angeben.
5. Einen Dateinamen eingeben.
6. Auf [Speichern] klicken.
  - ↳ Eine Datei im Format **.deh** wird angelegt.

Damit ist der Speichervorgang abgeschlossen.

**Wiederherstellen:** Die auf einem PC gespeicherten Informationen werden wieder an den NMT81 gesendet.

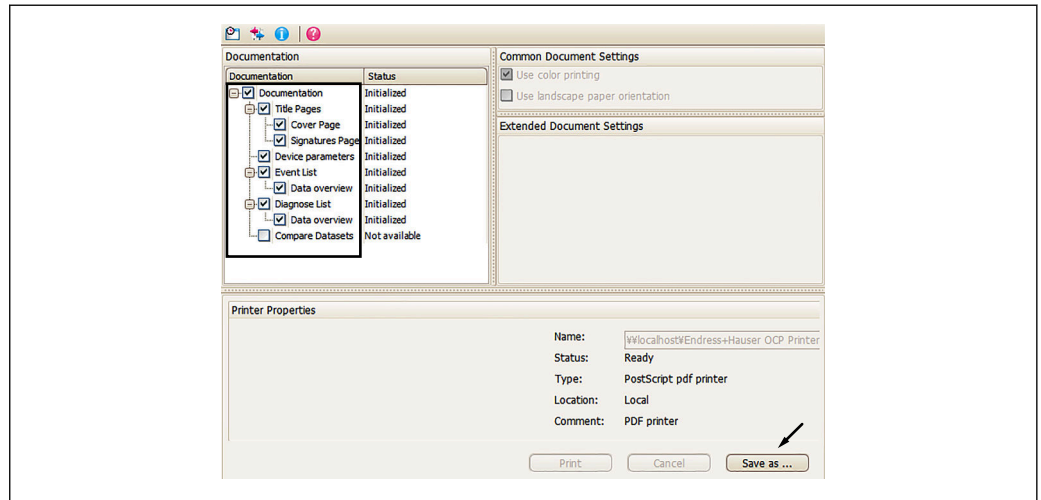
### Vorgang zum Wiederherstellen

1. Auf [Speichern/Wiederherstellen] klicken.
2. Die Option [Nach dem Laden Daten in Gerät herunterladen] auswählen (Häkchen setzen).
  - ↳ Wenn Daten wiederhergestellt werden, ohne dass eine Prüfung durchgeführt wird, werden die Daten nur in FieldCare aktualisiert und nicht an die Master-Geräte gesendet.  
Das Wiederherstellen von Daten ohne Prüfung wird verwendet, um offline zu arbeiten.
3. Auf [Öffnen] klicken.
4. Die gewünschte Datei auswählen.
  - ↳ Die Wiederherstellung beginnt.

Damit ist der Wiederherstellungsvorgang abgeschlossen.

## Erstelle Dokumentation

Listet alle Parameter auf und zeigt sie in einer PDF-Datei an.



A0044925

65 Anzeige zur Dokumentationserstellung

## Vorgang zum Erstellen von Dokumentation

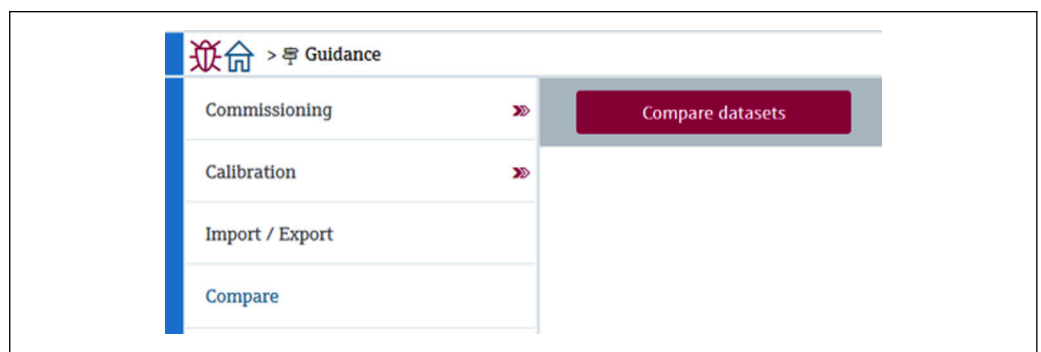
1. Auf [Dokumentation erstellen] klicken.
2. Die gewünschten Elemente im Fenster "Dokumentation" auswählen.  
↳ Standardmäßig ist jedes Element ausgewählt.
3. Auf [Speichern unter] klicken.
4. Den Speicherort angeben.
5. Einen Dateinamen eingeben.
6. Auf [Speichern] klicken.  
↳ Eine Datei im PDF-Format wird angelegt.

Damit ist der Vorgang zum Erstellen von Dokumentation abgeschlossen.

## 9.4.3 Vergleichen

Vergleichen enthält vier Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.

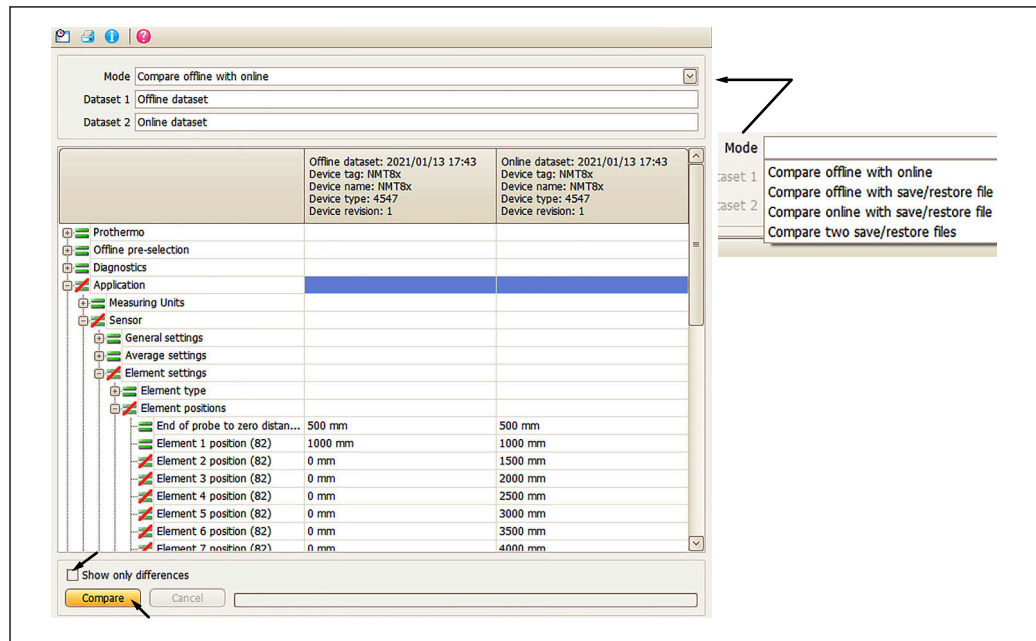
Die Funktion zum Vergleichen von Datensätzen kann folgende Datenstände vergleichen.



A0050336

66 Anzeige Vergleichen

- Offline mit Online vergleichen
- Offline mit Speichern/Wiederherstellen-Datei vergleichen
- Online mit Speichern/Wiederherstellen-Datei vergleichen
- Zwei Speichern/Wiederherstellen-Dateien vergleichen



67 Anzeige für den Datensatz-Vergleich

### Vorgang zum Vergleichen von Datensätzen

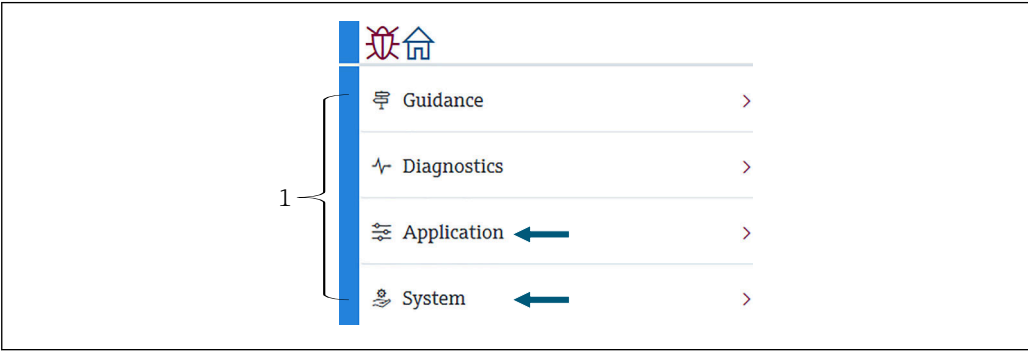
1. Auf [Datensätze vergleichen] klicken.
2. Einen Modus aus der Liste oben auswählen.
3. Bei Bedarf die Option [Nur Unterschiede anzeigen] auswählen.
4. [Vergleichen] drücken.
  - ↳ Die Vergleichsanalyse startet, und das Resultat wird im Fenster mit einer roten diagonalen Linie angezeigt.

Damit ist der Vorgang zum Vergleichen von Datensätzen abgeschlossen.

# 10 Bedienung

Dieses Kapitel enthält nur Anwendungs- und Systembedienungsanleitungen. Die Erläuterungen zu den Vorgängen basieren auf den Betriebsprozessen von FieldCare.

- Benutzerführung (Inbetriebnahme)
- Diagnose



68 Startbildschirm von FieldCare

1 Bedienmenü (Liste)

## 10.1 Kompatibilitätsmodus des NMT53x und NMT81

Der NMT81 verfügt – je nach Messfunktionalität – über unterschiedliche HART-Gerätetypen. Der NMT81 kann in einen NMT53x Kompatibilitätsmodus umgeschaltet werden, in dem er – auf die Grundfunktionen begrenzt – als NMT53x arbeitet. Wenn der NMT53x-Modus ausgewählt ist, kann das Gerät an FieldCare angeschlossen werden, indem es über den DIP-Schalter in den NMT81-Modus umgeschaltet wird. → 50

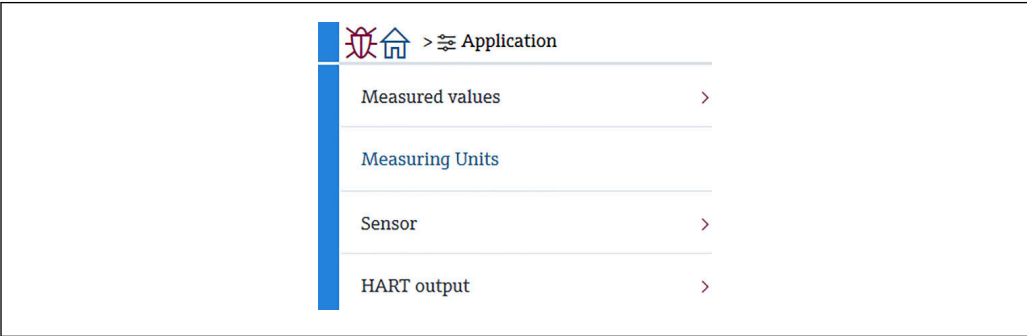
Der NMT81 bootet mit den unten aufgelisteten Modi neu, nachdem er in den Kompatibilitätsmodus umgeschaltet und zurückgesetzt wurde.

DIP-Schalter-Status	Sensortyp	Modus	HART-Gerätetyp
Aus	Nur Temperatur Temperatur + WB	NMT81	0x11C3
Ein	Nur Temperatur	NMT53x	0x11B8
	Temperatur + WB		0x11BA

- Wenn der NMT53x-Modus ausgewählt ist, kann das Gerät weder an das FieldCare des NMT81 noch des NMT53x angeschlossen werden.
- Der NMT53x-Kompatibilitätsmodus unterstützt Funktionen und Parameter nur in begrenztem Umfang. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem Endress+Hauser Vertriebsbüro.

## 10.2 Applikation

Applikation dient zur Einstellung der Hauptparameter. Es enthält vier untergeordnete Menüpunkte, die eingestellt oder bestätigt werden können. Dieser Abschnitt beschreibt schrittweise den Vorgang zum Einstellen der Optionen und zwar ab dem obersten Menüpunkt. Nähere Informationen zu Parametern siehe Handbuch "Beschreibung Geräteparameter".

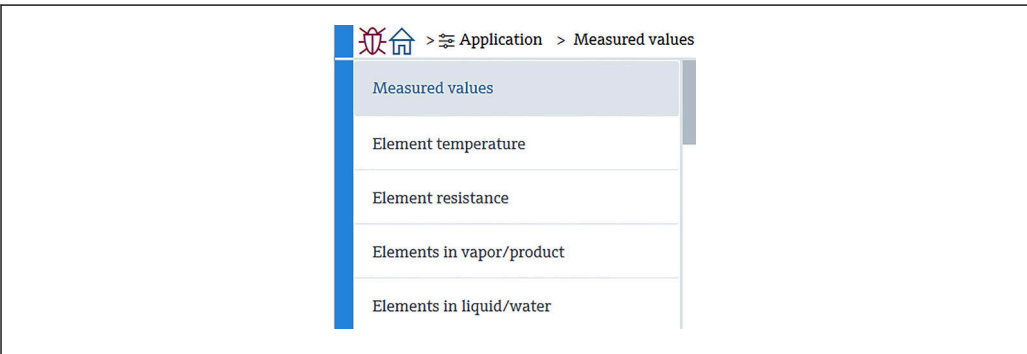


A0044822

69 Startbildschirm von Applikation

### 10.2.1 Messwerte

Messwerte enthält fünf Optionen, die zu bestätigen sind.



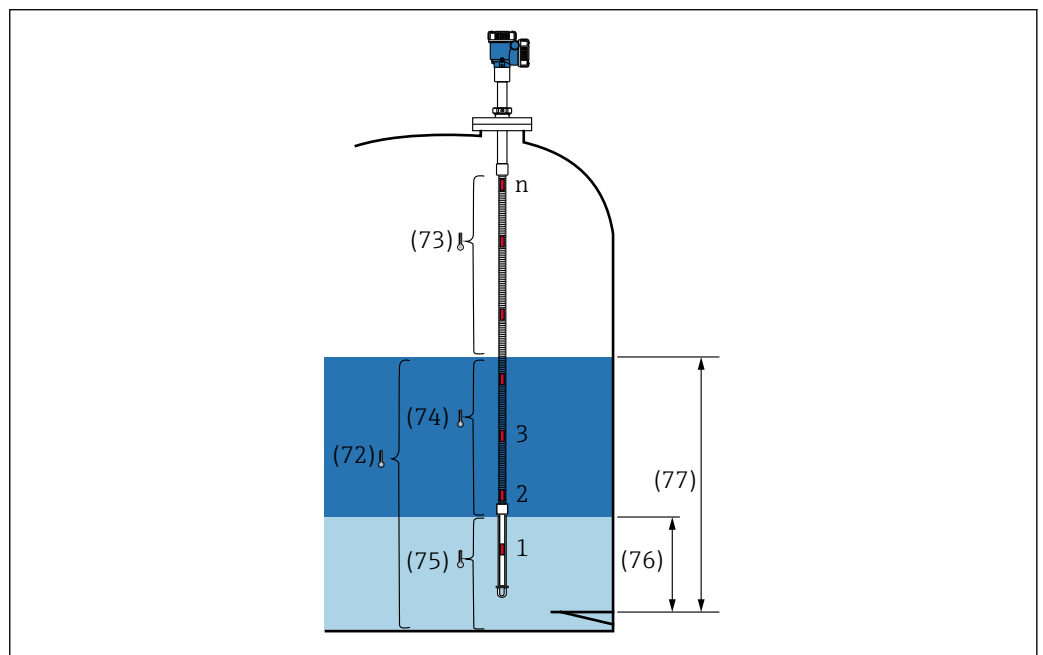
A0044821

70 Anzeige Messwerte

### Die Elemente in der Anzeige Messwerte

Die nachfolgenden Menüpunkte auswählen und bestätigen, dass für Temperatur, Füllstand und die übrigen Menüpunkte die korrekten Werte angezeigt werden.

- 72: Flüssigkeitstemperatur
- 73: Gastemperatur
- 74: Produkttemperatur
- 75: Wassertemperatur
- 76: Wasser Füllstand
- 77: Tank Füllstand
- Testwiderstand
- Klemmenstrom
- Klemmenspannung 1
- Water Bottom Frequenzverhältnis



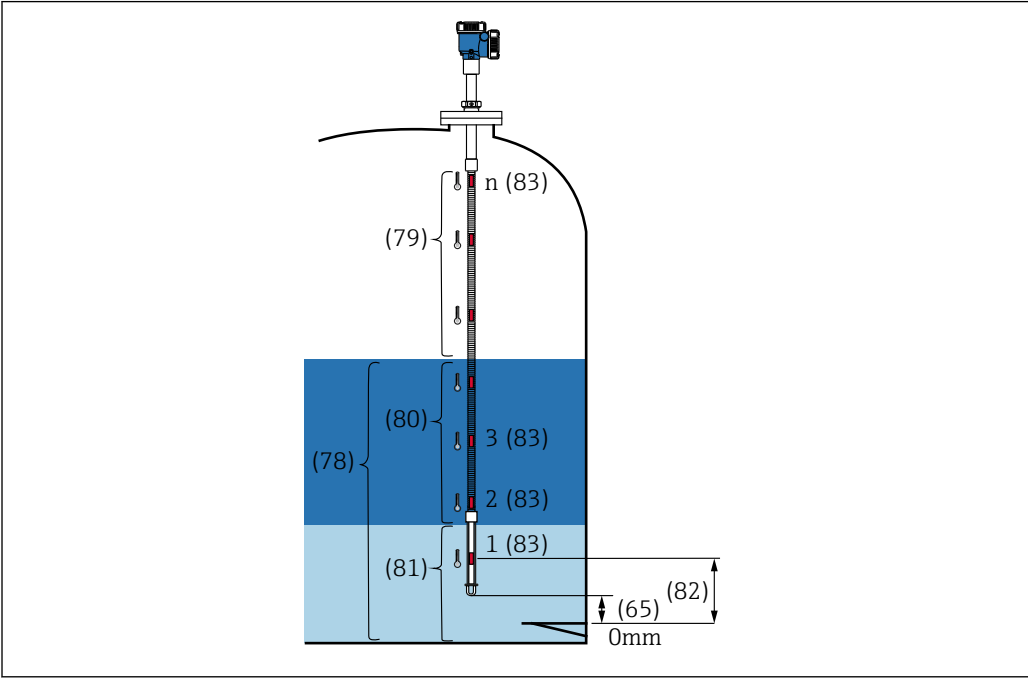
A0044825

71 Messwerte

Element Temperatur

Unter "Elementtemperatur" werden die Temperaturen und Positionen aller Elemente angezeigt. Bestätigen, dass die korrekten Werte angezeigt werden.

- 82: Element Position 1 bis 24
- 83: Element Temperatur 1 bis 24

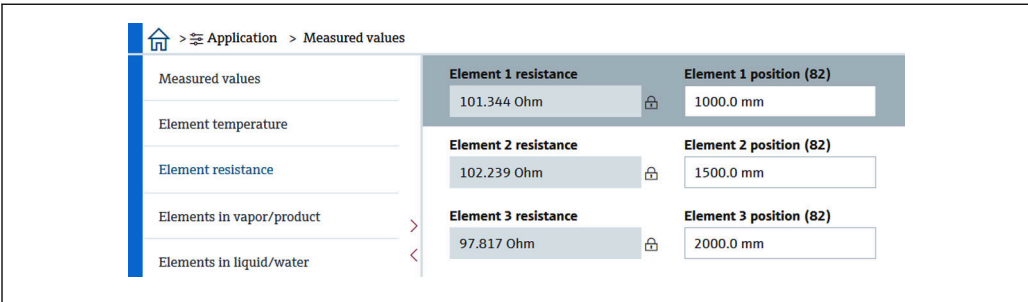


A0044824

72 Element Temperatur

Element Widerstand

Element Widerstand zeigt Widerstände und Positionen aller Elemente an. Bestätigen, dass für alle Widerstände die korrekten Werte angezeigt werden.



A0044826

73 Anzeige Element Widerstand

Elemente in Gasphase /Elemente in Produkt

Der Menüpunkt "Elemente in Gasphase/Produkt" zeigt die Elemente an, die zur Berechnung der durchschnittlichen Gasphasentemperatur und der durchschnittlichen Produkttemperatur verwendet werden. Alle Elemente, die sich oberhalb des Füllstands befinden, gelten als in der Gasphase befindliche Elemente. Defekte Elemente werden ausgelassen.

Nicht verwendete ElementX-Widerstände werden als NaN Ohm angezeigt.

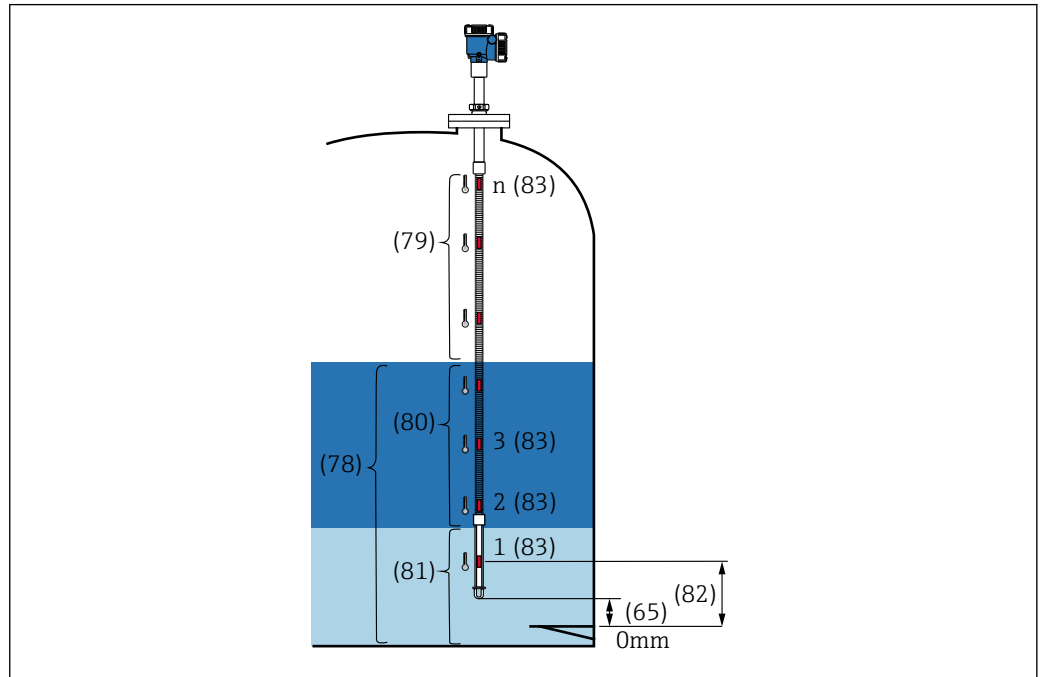
- 79: Elemente in Gasphase
- 80: Elemente in Produkt



### Elemente in Flüssigkeit / Elemente in Wasser

Der Menüpunkt "Elemente in Flüssigkeit/Wasser" zeigt die Elemente an, die zur Berechnung der durchschnittlichen Flüssigkeits- und Wassertemperatur verwendet werden. Alle diese Elemente sind in Flüssigkeit. Defekte Elemente werden ausgelassen.

- 78: Elemente in Flüssigkeit
- 81: Elemente in Wasser

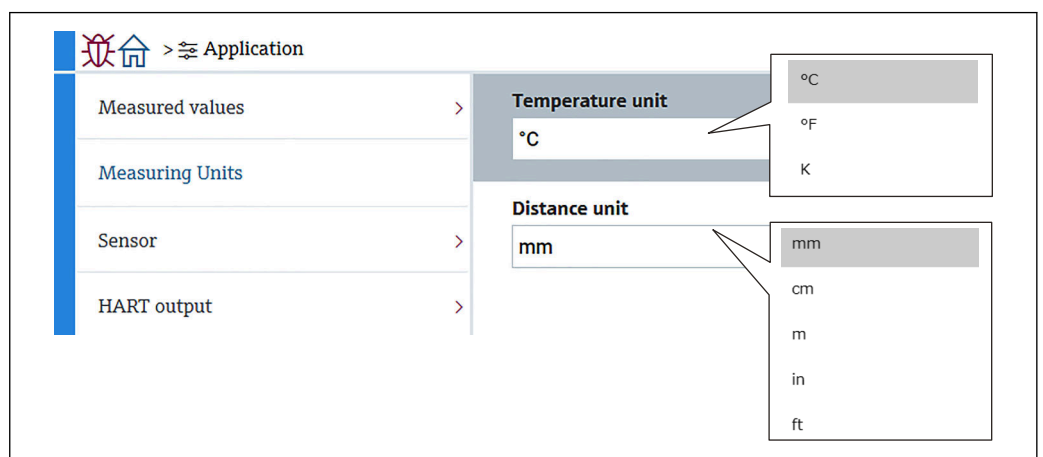


A0044824

74 Element Temperatur

### 10.2.2 Maßeinheiten

Maßeinheiten bietet zwei Möglichkeiten, Maßeinheiten zu definieren und zwar für Temperatur und für Länge. Die gewünschten Maßeinheiten auswählen.

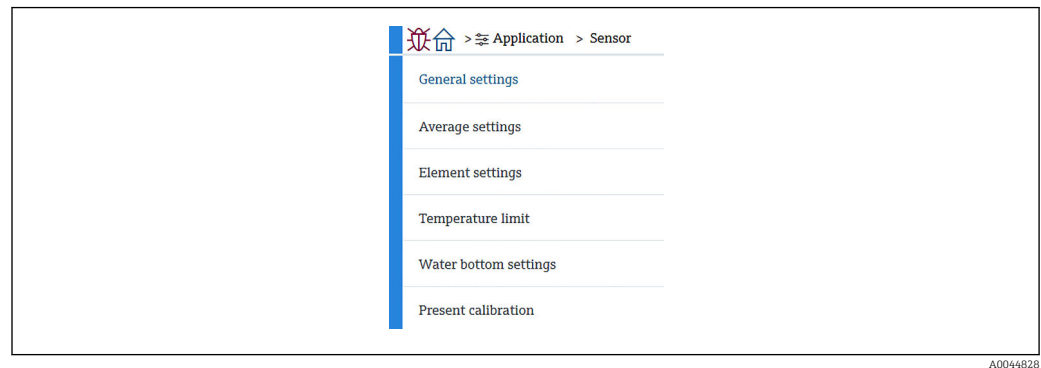


A0044827

75 Anzeige Maßeinheiten

### 10.2.3 Sensor

Sensor enthält sechs untergeordnete Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.

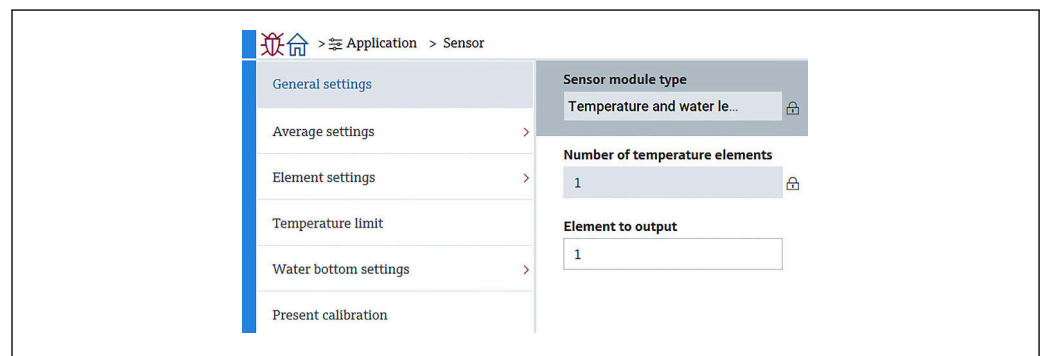


A0044828

76 Anzeige Sensor

#### Allgemeine Einstellungen

Allgemeine Einstellungen enthält drei Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.



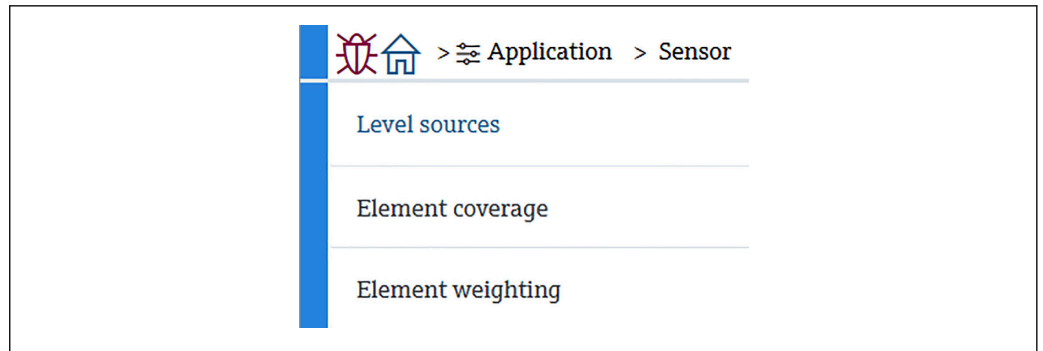
A0044829

77 Anzeige Allgemeine Einstellungen

- **SensormoduleType:** Kann gemäß Kundenspezifikationen bestätigt werden.
- **Anzahl an Temperaturelementen:** Kann gemäß Kundenspezifikationen bestätigt werden.
- **Auszugebendes Element:** Definiert das Element, das auf der Anzeige und als QV (dynamische vierte Variable (Quaternary dynamic Variable)) ausgegeben werden soll.

#### Einstellungen Mittelwertbildung

Einstellungen Mittelwertbildung enthält drei Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.

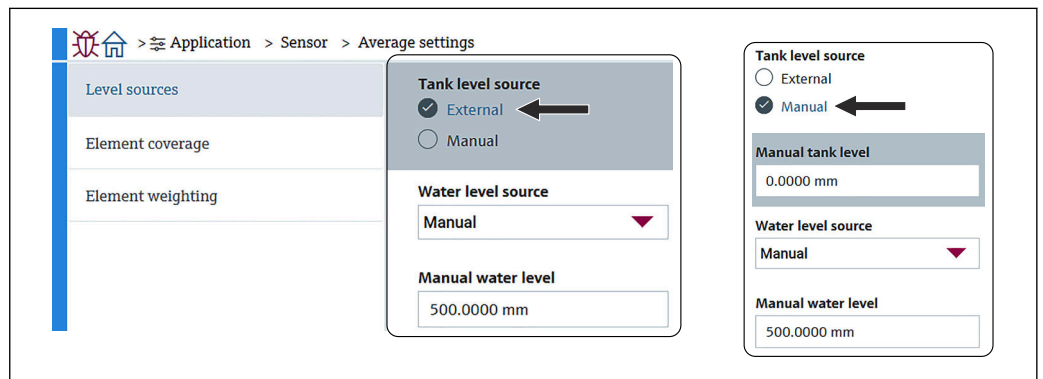


A0044833

78 Anzeige Einstellungen Mittelwertbildung

### Auswahl Tanklevel Eingang / Auswahl Wasserstand Eingang

Da sowohl der Tankstand (Flüssigkeitsstand) als auch der Wasserstand für die korrekte Messung der Durchschnittstemperatur eine wichtige Rolle spielen, bietet der Parameter "Füllstandsquellen" sowohl für den Tank- (Flüssigkeits-) als auch den Wasserstand zwei Einstellfunktionen (siehe Abbildung).



A0044834

79 Anzeige Auswahl Tanklevel Eingang / Auswahl Wasserstand Eingang

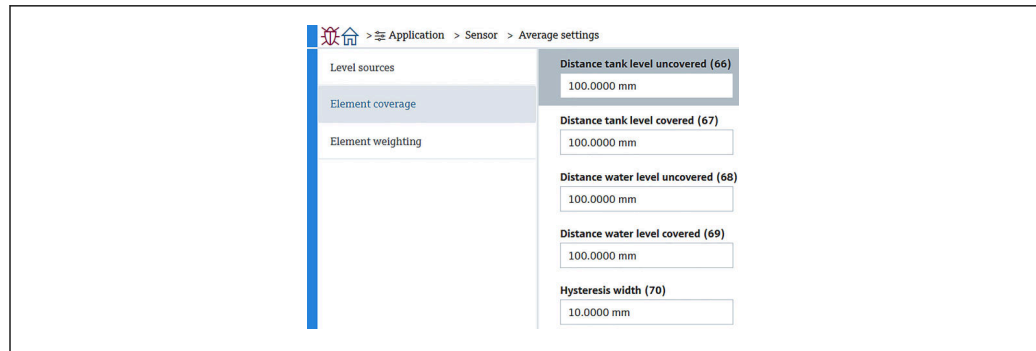
- Externer Füllstand: Empfängt die Füllstandsdaten über ein externes Gerät.
- Manueller Füllstand: Eingabe eines optionalen Werts für den Füllstand.

Sollte eine Wassertrennschichtprüfung erforderlich sein, wird der Modus "Manuell" verwendet.

1. Modus Manueller Füllstand auswählen und [Enter] drücken.
2. Manueller Füllstand im Pulldown-Menü Auswahl Wasserstand Eingang auswählen.
3. Wasser Füllstand (Manuell) eingeben.
4. Gewünschten Wert für Wasser Füllstand (Manuell) eingeben.

### Elementbedeckung

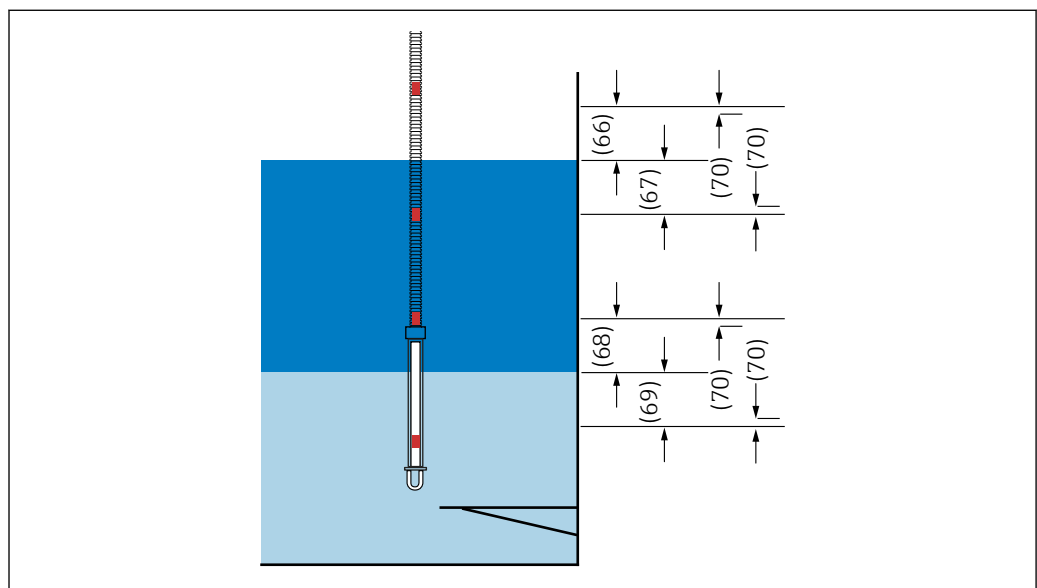
Unter "Elementbedeckung" sind fünf untergeordnete Optionen wie folgt einzustellen oder zu bestätigen.



A0044835

80 Anzeige "Elementbedeckung"

- 66 (Minimale Distanz über Tankfüllstand): Hier wird der Abstand zum Flüssigkeitsstand eingegeben, um zu bestimmen, ob ein Element oberhalb des Flüssigkeitsstands in die Ermittlung der durchschnittlichen Gasphasentemperatur einbezogen werden soll.  
Einstellbereich: 0,0000 ... 999,9999
- 67 (Minimale Eintauchtiefe Produkt): Hier wird der Abstand zum Flüssigkeitsstand eingegeben, um zu bestimmen, ob ein Element unterhalb des Flüssigkeitsstands in die Ermittlung der durchschnittlichen Produkt- oder Flüssigkeitstemperatur einbezogen werden soll.  
Einstellbereich: 0,0000 ... 999,9999
- 68 (Minimale Distanz über Wasserstand): Hier wird der Abstand zum Wasserstand eingegeben, um zu bestimmen, ob ein Element oberhalb des Wasserstands in die Ermittlung der durchschnittlichen Produkttemperatur einbezogen werden soll.  
Einstellbereich: 0,0000 ... 999,9999
- 69 (Minimale Eintauchtiefe Wasser): Hier wird der Abstand zum Wasserstand eingegeben, um zu bestimmen, ob ein Element unterhalb des Wasserstands in die Ermittlung der durchschnittlichen Wassertemperatur einbezogen werden soll.  
Einstellbereich: 0,0000 ... 999,9999
- 70 (Hysteresebreite): Hier wird der Abstand festgelegt, in dem die Elemente von der Ermittlung der Durchschnittstemperatur in jeder Phase ausgeschlossen werden. Der Abstand, mit dessen Hilfe bestimmt wird, ob ein Element von der Berechnung auszuschließen ist, ergibt sich, indem die Hysteresebreite von 66, 67, 68 und 69 subtrahiert wird.  
Einstellbereich: 0,0000 ... 999,9999

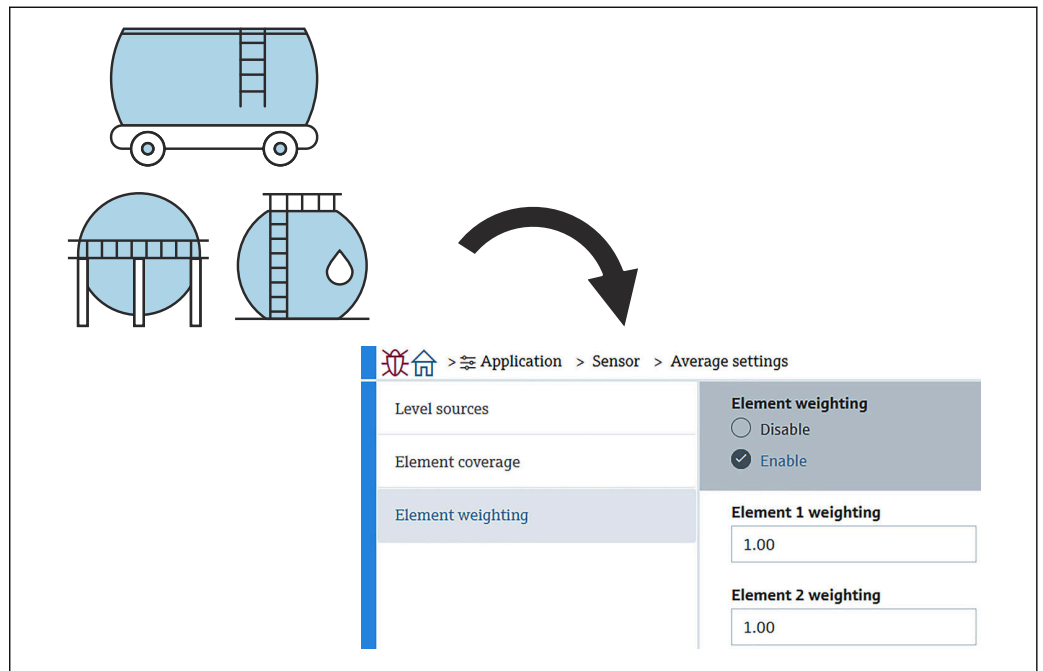


A0044837

81 Position der unter "Elementbenetzung" aufgeführten Elemente

### Elementgewichtung

Durch Aktivieren der Option "Elementgewichtung" kann die Berechnung der Durchschnittstemperatur an verschiedene Tankformen angepasst werden. Wird "Deaktivieren" ausgewählt, ist die Funktion "Elementgewichtung" ausgeschaltet.



A0044836

82 Anzeige Elementgewichtung

### Berechnung der Durchschnittstemperatur

Die verschiedenen Durchschnittstemperaturen werden mithilfe der folgenden Formeln/ Berechnungsmethoden ermittelt:

- Durchschnittstemperatur Gasphase
- Durchschnittstemperatur Flüssigkeit
- Durchschnittstemperatur Produkt
- Durchschnittstemperatur Wasser

Die Formel zur Elementgewichtung lautet wie folgt.

$$T_{\text{average}} = \frac{W_{\text{ElementA}} * T_{\text{ElementA}} + W_{\text{ElementB}} * T_{\text{ElementB}} + \dots + W_{\text{ElementZ}} * T_{\text{ElementZ}}}{W_{\text{ElementA}} + W_{\text{ElementB}} + \dots + W_{\text{ElementZ}}}$$

A0044838

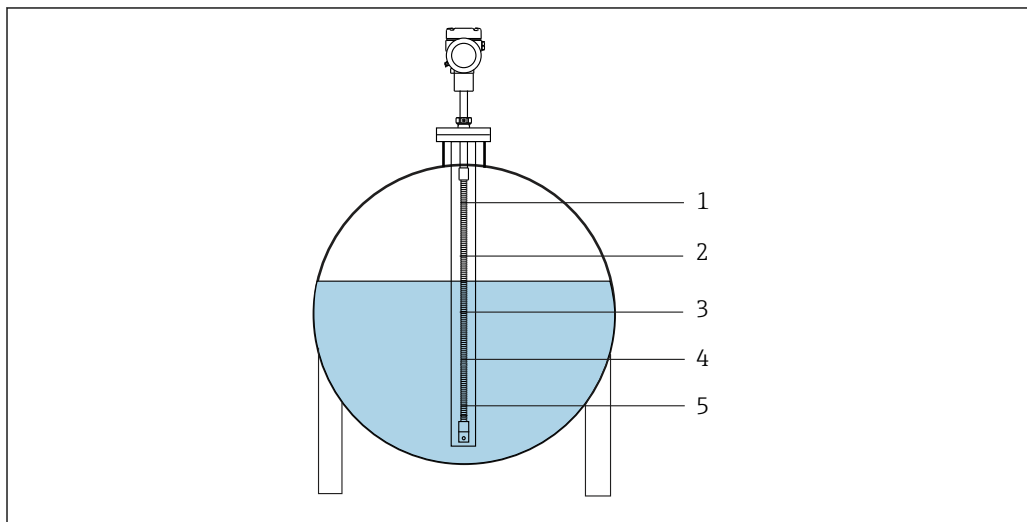
### Standardberechnungsmethode ohne Gewichtung

Die oben aufgeführte Formel verwenden und dabei für die standardmäßige Berechnung W durch 1 ersetzen.

Die Durchschnittstemperatur wird – unabhängig von der Tankform – mithilfe der folgenden Formel berechnet:

$$(T1 + T2 + T3) / \text{Anzahl der Elemente in der Flüssigphase} = \text{Durchschnittstemperatur}$$

$$(3,5\text{ °C (38,3 °F)} + 3,0\text{ °C (37,4 °F)} + 2,0\text{ °C (35,6 °F)}) / 3 = 2,83\text{ °C (37,1 °F)}$$



A0046839

83 Konventionelle Methode zur Berechnung der Flüssigkeitstemperatur

- 1 T5 (Element Nr. 5): 4,5 °C (40,1 °F)
- 2 T4 (Element Nr. 4): 4,0 °C (39,2 °F)
- 3 T3 (Element Nr. 3): 2,0 °C (35,6 °F)
- 4 T2 (Element Nr. 2): 3,0 °C (37,4 °F)
- 5 T1 (Element Nr. 1): 3,5 °C (38,3 °F)

### Erweiterte Berechnungsmethode mit Gewichtung

Berechnung der Durchschnittstemperatur mithilfe eines Gewichtungsfaktors zur Kompensierung einer ungleichen Volumenverteilung. Die unten aufgeführte Formel verwenden und W für das Volumenverhältnis eingeben, um eine erweiterte Berechnung durchzuführen.

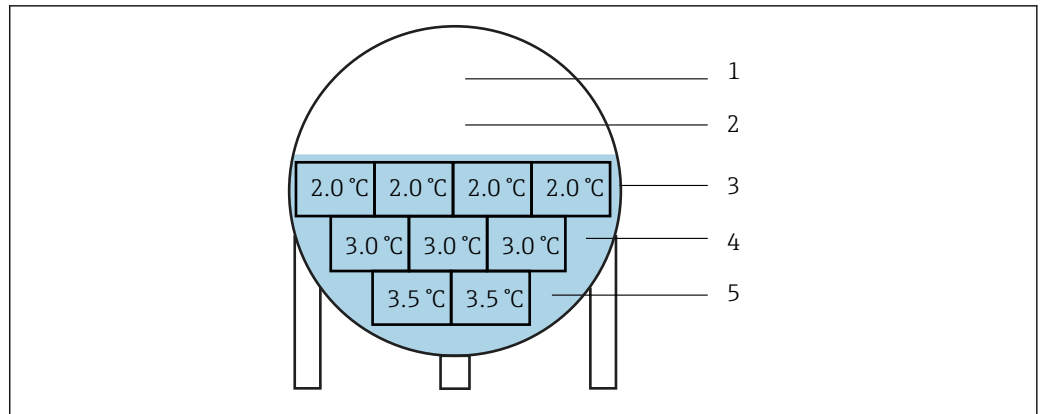
$$\text{Formel: } (T1 * W1 + T2 * W2 + T3 * W3) / (W1 + W2 + W3) = \text{Durchschnittstemperatur}$$

Formel:

$$(3,5\text{ °C (38,3 °F)} \times 2 + 3,0\text{ °C (37,4 °F)} \times 3 + 2,0\text{ °C (35,6 °F)} \times 4) / (2 + 3 + 4) = 2,67\text{ °C (36,8 °F)}$$

Im Diagramm unten steht □ für W (Volumenfaktor).

$$(3,5\text{ °C (38,3 °F)} \times 2 + 3,0\text{ °C (37,4 °F)} \times 3 + 2,0\text{ °C (35,6 °F)} \times 4) / (2 + 3 + 4) = 2,67\text{ °C (36,8 °F)}$$



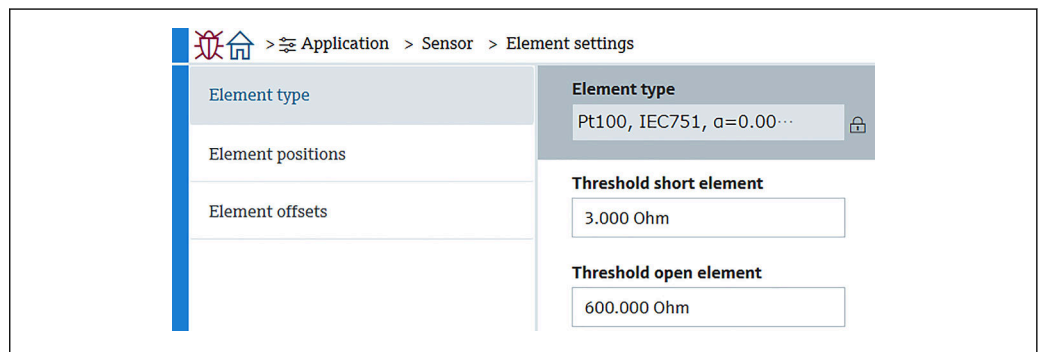
A0038547

#### 84 Erweiterte Berechnungsmethode

- 1 T5 (Element Nr. 5): 4,5 °C (40,1 °F)
- 2 T4 (Element Nr. 4): 4,0 °C (39,2 °F)
- 3 T3 (Element Nr. 3): 2,0 °C (35,6 °F)
- 4 T2 (Element Nr. 2): 3,0 °C (37,4 °F)
- 5 T1 (Element Nr. 1): 3,5 °C (38,3 °F)

### Elementeinstellungen

Elementeinstellungen enthält die folgenden drei untergeordneten Optionen.



A0044830

#### 85 Anzeige Elementeinstellungen

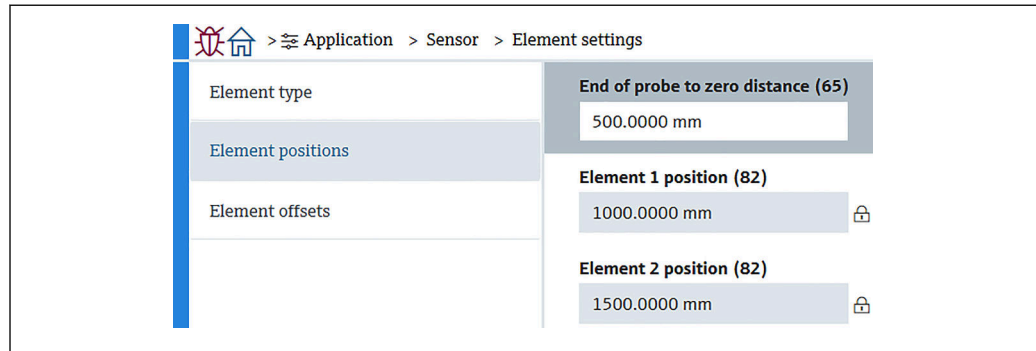
### Elementtyp

Unter "Elementtyp" sind drei untergeordnete Optionen wie folgt einzustellen oder zu bestätigen.

- Elementtyp: Kann gemäß Kundenspezifikationen bestätigt werden.
- Schwellenwert kurzgeschlossenes Element: Definiert den Schwellwert, ab dem die Haupteinheit davon ausgeht, dass ein Kurzschluss im Element vorliegt.
- Schwellenwert offenes Element: Definiert den Schwellwert, ab dem die Haupteinheit davon ausgeht, dass eine Elementverbindung unterbrochen ist.

### Element Position

Element Position enthält die folgenden zwei untergeordneten Optionen.



A0044831

86 Anzeige "Elementpositionen"

**i** Wird die Redundanzspezifikation ausgewählt, dann wird der gleiche Positionswert für die Elementpaare eingegeben.

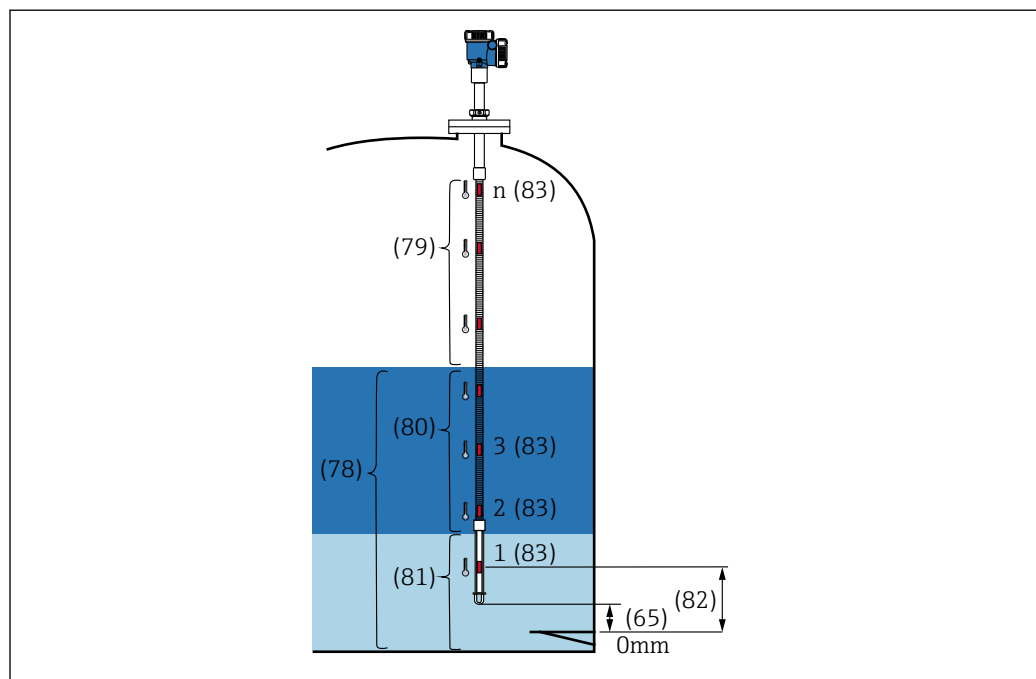
- 65 (Distanz Sondenende bis Null-Level): Definiert die Distanz zwischen dem physischen Ende der Sonde bis zur Nullpunktsreferenz im Tank (Peilplatte/Tankboden). Diesen Wert so justieren, dass die absoluten Elementpositionen dem Füllstand im Tank entsprechen.

Einstellbereich: -99 999,9900 ... 99 999,9900

- 82 (Element Position): Kann gemäß Kundenspezifikationen bestätigt werden.

Einstellbereich: -99 999,9900 ... 99 999,9900

**i** Die absolute Position ändert sich je nach der Einstellung für Distanz Sondenende bis Null-Level. Die Positionen 1 bis 24 werden automatisch eingestellt, basierend auf den Informationen der Distanz zum Nullpunkt. Allerdings muss für die Spezifikation der Ausführung nur mit Messumformer jeder Wert für Element Position manuell eingestellt werden.



A0044824

87 Element Position



### Element-Offsets

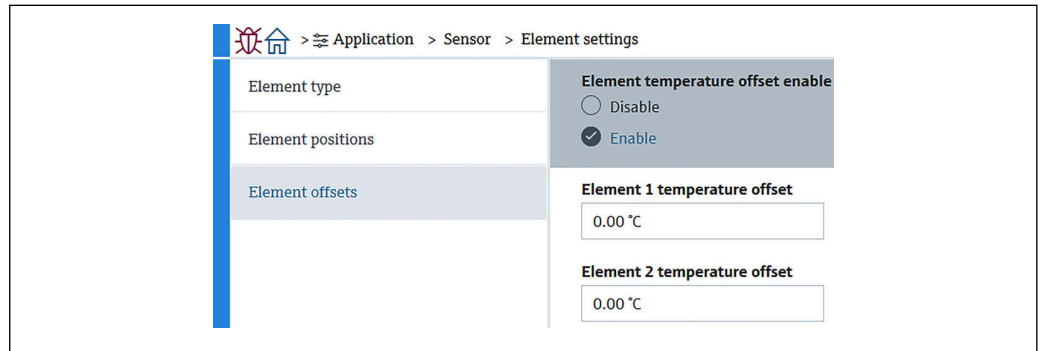
Durch die Eingabe von Element-Offsets können für die einzelnen Elemente 1 bis 24 Temperatur-Offsets aktiviert werden.

Offset-Werte bei Bedarf eingeben.

Einstellbereich: -100 ... 100 °C oder -180 °F bis 180 °F



Wird die Temperatureinheit geändert (°C ↔ °F), zeigen die Anzeige und der Temperaturbereich automatisch die korrekte Einheit an.



88 Anzeige mit den Offset-Werten für Elemente

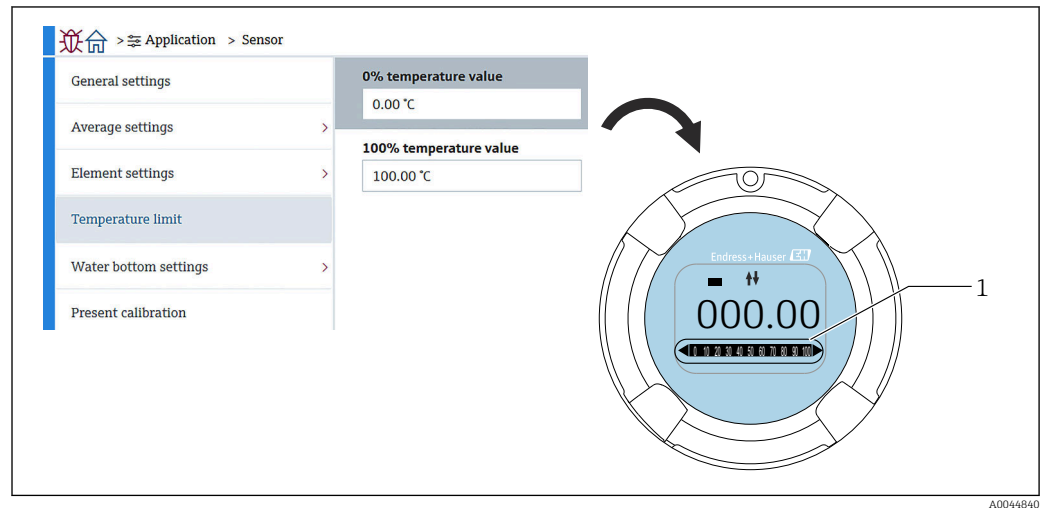
- Deaktivieren: Deaktiviert die Offset-Werte.
- Aktivieren: Aktiviert die Offset-Werte.

## Temperaturgrenze

Der Bereich der Temperaturgrenze entspricht der Anwendungstemperatur im Bestellcode. Der Bereich wird vor Auslieferung anhand Ihres Bestellcodes eingestellt.

Die eingestellten Werte dienen zur Berechnung der Balkenanzeige in der Anzeige (Option).

Der Einstellbereich variiert je nach Spezifikationen.



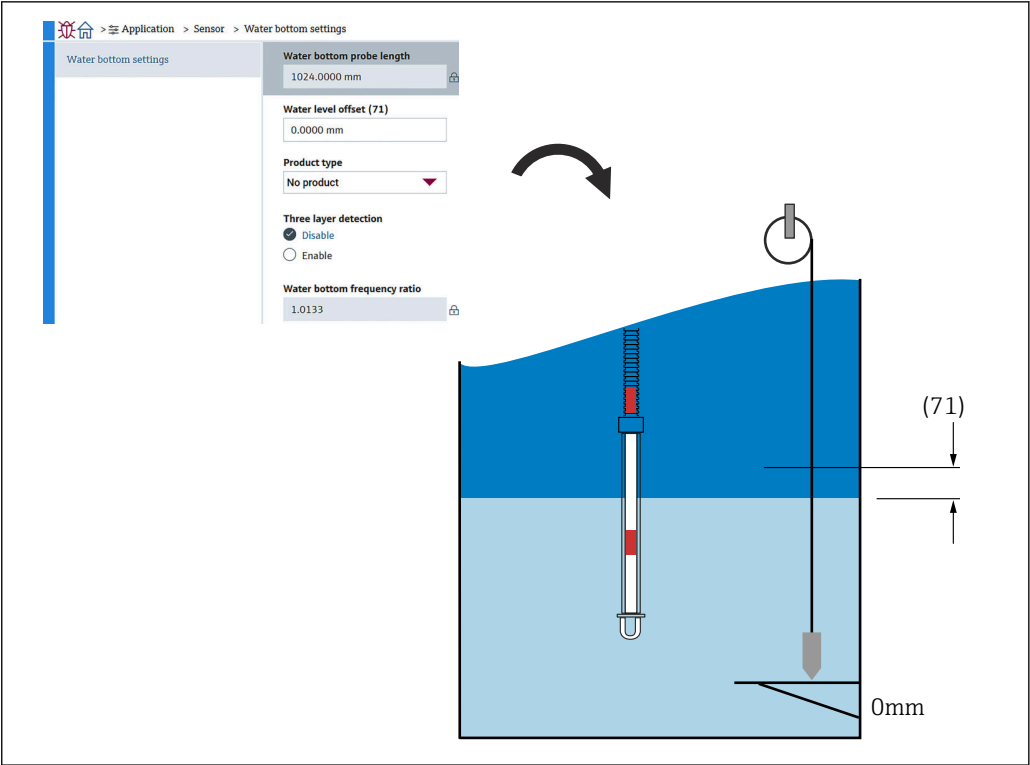
89 Temperaturgrenze

1 Balkenanzeige

- 0% Temperaturwert LRV: Definiert den unteren Temperaturwert.
- 100% Temperaturwert URV: Definiert den oberen Temperaturwert.
- Die Werte können innerhalb eines Bereichs eingestellt werden, der bei Auslieferung voreingestellt ist.
- Die für diesen Parameter eingestellten Werte werden für die anderen Parameter als effektive untere/obere Temperaturwerte verwendet. Wenn der tatsächliche Wert den Einstellbereich überschreitet, tritt das Fehlerereignis S844 ein.

## Water Bottom Einstellungen

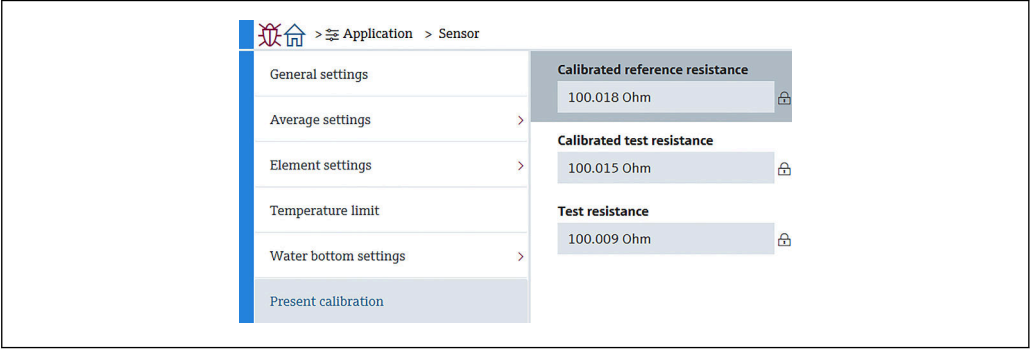
- Water Bottom Sondenlänge: Gibt die tatsächliche Sondenlänge an.
- 71 (Wasser Füllstand Offset): Definiert den Offset-Wert des Wasserstands.  
Einstellbereich: -100 ... 100 m (-328,08 ... 328,08 ft)
- Produktart: Über das Pulldown-Menü kann das in der Anwendung verwendete oder ein ähnliches Produkt ausgewählt werden.
- Drei-Schichten Detektion: Erkennt die Schichten, wenn Wasser, Produkt und Gas am weißen Teil der Wassertrennschichtsonde (in der Abbildung unten) vorhanden sind.
  - Deaktivieren: Aus
  - Aktivieren: An
- Water Bottom Frequenzverhältnis: Zeigt die Werte, die vom Sensor ausgegeben werden.



90 Water Bottom Einstellungen

Aktuelle Kalibration

Aktuelle Kalibration zeigt das Ergebnis der aktuell durchgeführten Kalibrierung wie folgt an. Bestätigen, dass alle Werte korrekt angezeigt werden.



91 Anzeige Aktuelle Kalibration

## 10.2.4 HART-Ausgang

### Konfiguration

Konfiguration enthält vier Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.

The screenshot shows the 'HART output' configuration screen. On the left is a vertical menu with three items: 'Configuration' (highlighted), 'HART output', and 'Information'. The main content area on the right contains four input fields with labels and values: 'HART address' with value '2', 'HART short tag' with value 'SHORTTAG', 'Device tag' with value 'NMT8x', and 'No. of preambles' with value '5'. At the top of the screen, a breadcrumb trail indicates the path: 'Application > HART output'. In the bottom right corner of the screen, the identifier 'A0044915' is visible.

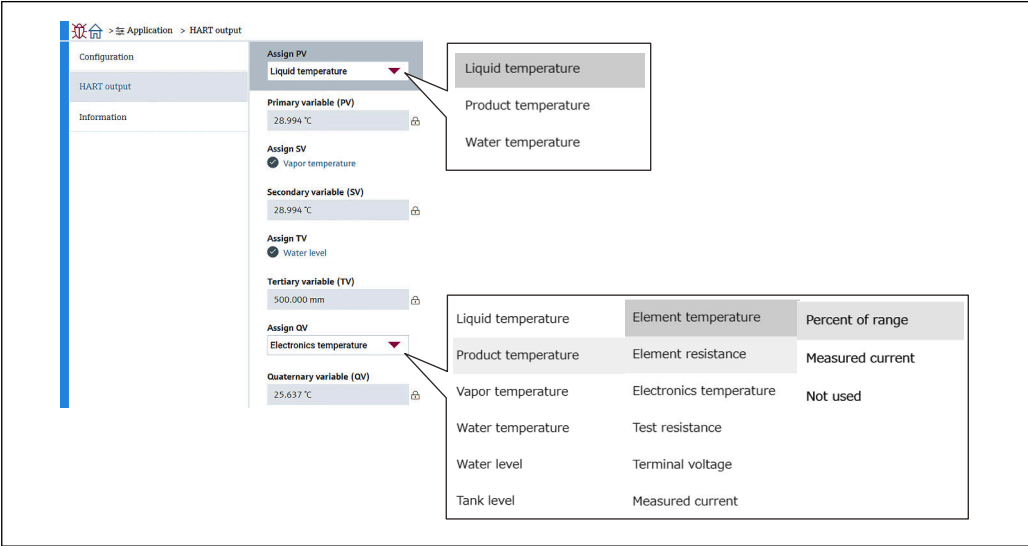
92 Anzeige Konfiguration

- System Polling Adresse: Zeigt die Kommunikationsadresse des Geräts an; für den NMT81 ist das normalerweise "2".  
Einstellbereich: 0 ... 63
  - HART-Kurzbeschreibung: Definiert den Namen des Geräts, damit sich das Gerät im Master-Gerät einfacher identifizieren lässt.  
Zulässige Zeichentypen: 8 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*/\*/?).
  - Messstellenkennzeichnung (Long-Tag): Definiert den Namen des Geräts, damit sich das Gerät einfach identifizieren lässt.  
Zulässige Zeichentypen: 0 bis 32 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*/\*/?).
  - Präambelanzahl: Definiert die Bitanzahl für die HART-Kommunikation. Für den NMT81 ist in der Regel "5" eingestellt.  
Einstellbereich: 5 ... 20
- i** ■ Wurde bei Bestellung des Geräts "mit Tag" ausgewählt, dann können Namen für das Short-Tag und das Long-Tag verwendet werden.
- Wird die Präambelanzahl geändert, muss der HART-Master auf die gleiche Anzahl gesetzt werden wie der NMT81.

HART-Ausgang

HART-Ausgang enthält vier Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.

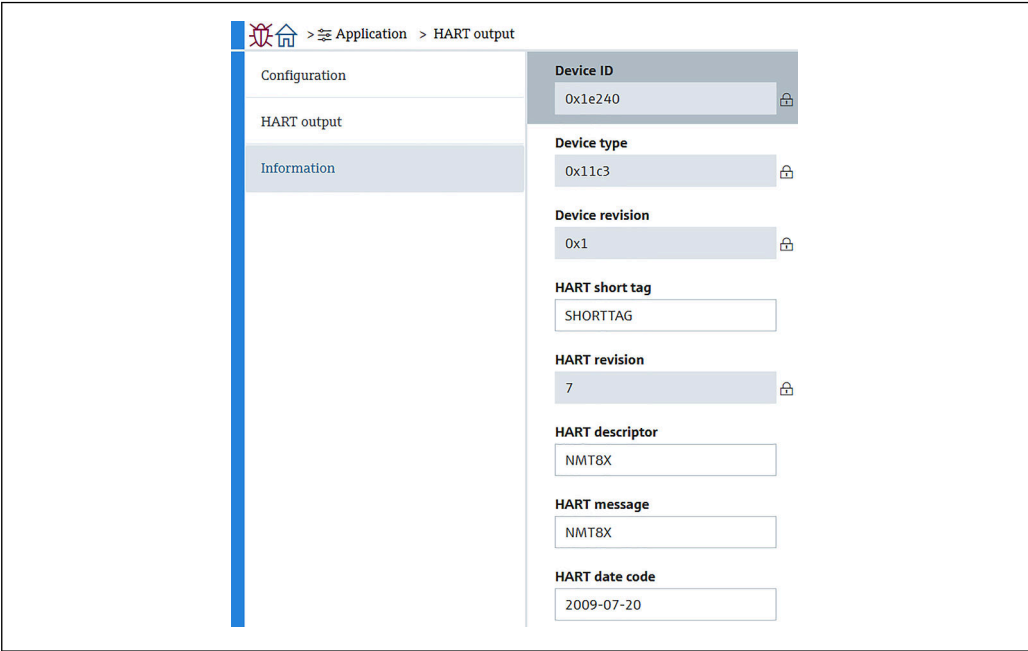
- PV steht für Primary dynamic Variable (erste dynamische Variable).  
Zuordnung PV über das Pulldown-Menü zuweisen (siehe nachfolgende Abbildung).
- SV steht für Second dynamic Variable (zweite dynamische Variable).
- TV steht für Tertiary dynamic Variable (dritte dynamische Variable).
- QV steht für Quaternary Variable (vierte dynamische Variable).  
Zuordnung QV über das Pulldown-Menü zuweisen (siehe nachfolgende Abbildung).



93 Anzeige HART-Ausgang

Information

Information enthält acht Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.



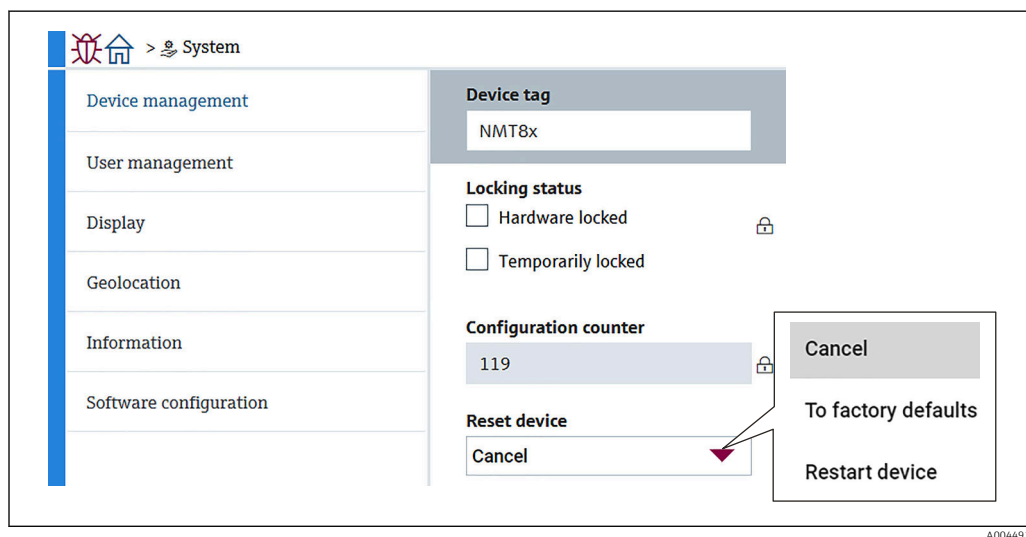
94 Anzeige Information

Die unter Information in den Feldern Geräte-ID, Gerätetyp, Geräterevision und HART-Revi-  
sion aufgeführten Daten zeigen den Status Ihrer Bestellung.

- **HART-Kurzbeschreibung:** Definiert den Namen für die Messstelle.  
Zulässige Zeichentypen: 8 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*!/?).
  - **HART-Beschreibung:** Definiert die Beschreibungen für die Messstelle.  
Zulässige Zeichentypen: 16 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*!/?).
  - **HART-Nachricht:** Definiert eine HART-Nachricht, die, wenn vom Master-Gerät angefordert, über das HART-Protokoll gesendet wird.  
Zulässige Zeichentypen: 32 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*!/!).
  - **HART-Datum:** Definiert das Datum der letzten Konfigurationsänderung.  
Zulässigen Zeichentypen: 10 Zeichen; zulässig sind 0 ... 9, jjjj-mm-tt.
- i** Wurde bei Bestellung des Geräts "mit Tag" ausgewählt, dann können Namen für das Short-Tag und das Long-Tag verwendet werden.

### 10.3 System

System enthält sechs untergeordnete Optionen, die einzustellen oder zu bestätigen sind und im Wesentlichen die Beschreibungen zum Gerät enthalten. In diesem Kapitel werden die einzelnen Optionen und ihre Einstellungen nacheinander beschrieben. Nähere Informationen zu Parametern siehe separates Handbuch "Beschreibung Geräteparameter".

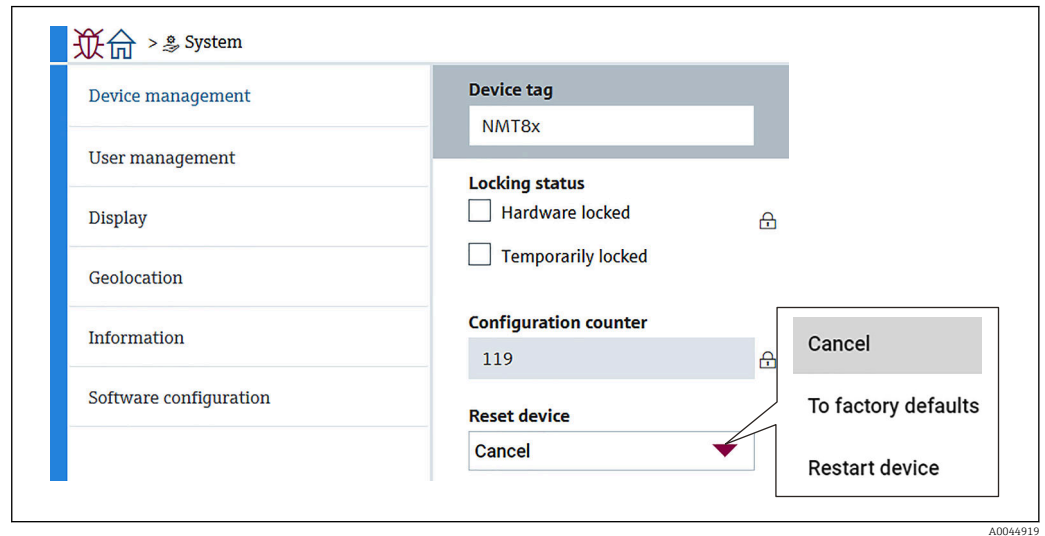


95 Startbildschirm von System

A0044919

### 10.3.1 Geräteverwaltung

Geräteverwaltung enthält vier Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind.



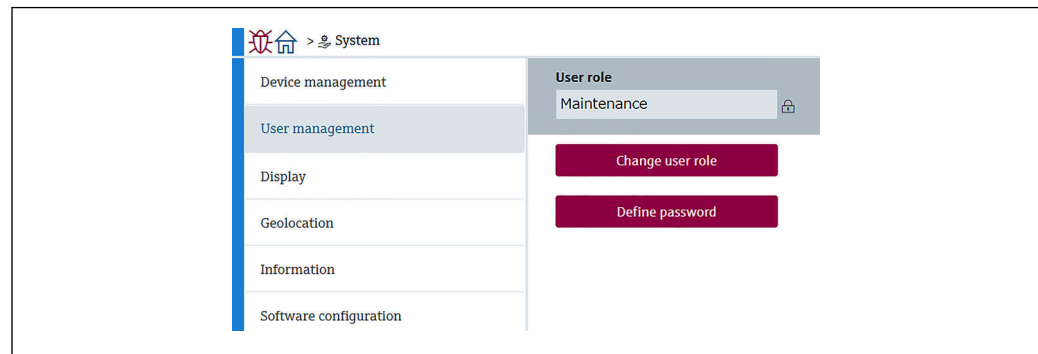
96 Anzeige Geräteverwaltung

A0044919

- **Messstellenkennzeichnung:** Definiert den Namen der Messstelle, damit sich das Gerät im Master-Gerät einfacher identifizieren lässt.  
Zulässige Zeichentypen: 32 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*/?).
- **Status Verriegelung:** Zeigt an, ob eins der beiden Elemente verriegelt ist (Häkchen gesetzt).
  - **Hardware-verriegelt:** Das Gerät ist über den DIP-Schalter verriegelt. Weitere Informationen hierzu: → 50
  - **Temporär verriegelt:** Das Gerät ist vorübergehend durch einen Prozess verriegelt (z. B. Rücksetzung auf Werkseinstellungen oder Neustart des Geräts). Nach Beendigung des Prozesses wird das Gerät entriegelt.
- **Konfigurationszähler:** Zeigt den Zähler für Änderungen an den Geräteparametern.
  - Wenn der Wert des statischen Parameters zum Zeitpunkt der Optimierung oder Konfiguration des Parameters geändert wird, erhöht sich der Zähler um 1.  
Zweck dieses Zählers ist, die verschiedenen Parameterversionen nachzuverfolgen.
  - Wenn mehrere Parameter gleichzeitig geändert werden (z. B. wenn Parameter aus einer externen Quelle wie FieldCare in das Gerät geladen werden), dann zeigt der Zähler einen höheren Wert an.  
Der Zähler kann nicht zurückgesetzt werden und kehrt nach einer Geräterücksetzung auch nicht auf einen Vorgabewert zurück.
- **Gerät zurücksetzen:** Ermöglicht es, das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen oder neu zu starten.

### 10.3.2 Benutzerverwaltung

Über die Benutzerverwaltung werden die Benutzerrollen definiert und die Berechtigungen geändert.



A0044920

97 Anzeige Benutzerverwaltung

#### Software-Verriegelung oder Entriegelung

Ist die Bedienung über den DIP-Schalter verriegelt, kann die Verriegelung auch nur über den DIP-Schalter wieder aufgehoben werden. Nähere Informationen zur Verriegelung und Entriegelung der Hardware siehe → 50

Der Zugriff auf die Parametrierung des Messgeräts kann durch Vergabe eines Passworts verriegelt werden. Im Auslieferungszustand ist Instandhalter eingestellt. Mit Instandhalter kann das Messgerät komplett parametrierung werden. Danach kann der Zugriff auf die Parametrierung durch Vergabe eines Passwortes gesperrt werden. Die Einstellung Instandhalter wechselt durch die Sperrung zu Bediener. Der Zugriff auf die Parametrierung kann durch Eingabe des Passwortes erteilt werden.

Die Vergabe des Passwortes erfolgt unter:

System Benutzerverwaltung

Der Wechsel von Instandhalter zu Bediener erfolgt unter:

System → Benutzerverwaltung → Abmeldung

#### Verriegelung über FieldCare deaktivieren

Nach Eingabe des Passwortes kann die Einstellung Bediener mit dem Passwort die Parametrierung des Messgeräts ermöglichen. Die Benutzerrolle wechselt dann zu Instandhalter.

Das Passwort kann bei Bedarf unter Benutzerverwaltung gelöscht werden: System → Benutzerverwaltung

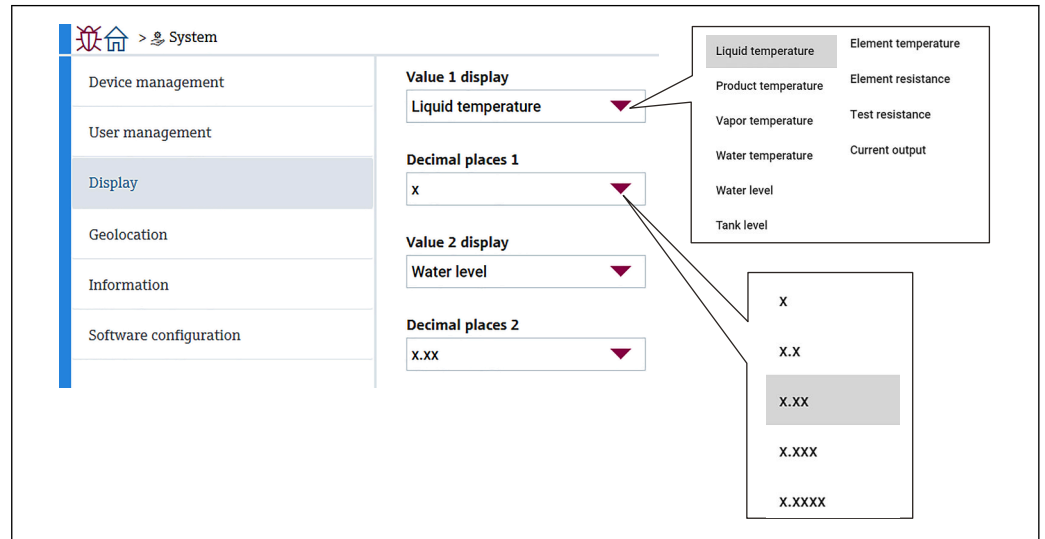
Navigieren zu:

System → Benutzerverwaltung Passwort definieren



### 10.3.3 Anzeige

Anzeige enthält acht Parameter, die einzustellen sind. Mit diesen Funktionen wird festgelegt, welche Elemente in der Anzeige (optional) des Geräts zyklisch angezeigt werden sollen. Wenn die Kombination aus Temperatur (°C/°F) und Länge (mm/in) für Wert 1 oder Wert 2 ausgewählt wird, dann wird jeder Parameter identifiziert und in den entsprechenden Einheiten angezeigt.

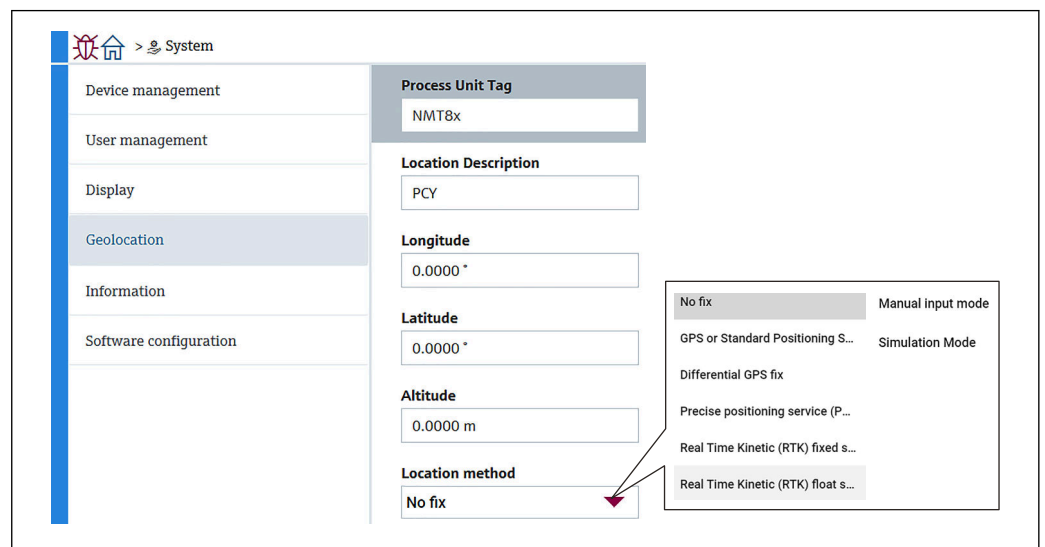


98 Anzeige Anzeige

Die Pulldown-Menüs für die Werte 2, 3 und 4 und für das Feld "Dezimalstellen 2" sind identisch.

### 10.3.4 Geolokalisierung

Wenn der Standort des Geräts festgelegt wird, kann dieses Menü genutzt werden, um Details des Wartungsvorgangs, den Status und unerwartete Ereignisse zu bestätigen. Das kann zum einen dazu beitragen, dass das Gerät reibungslos arbeitet, und dient zum anderen dazu, eventuelle Probleme zu analysieren und zu beheben.

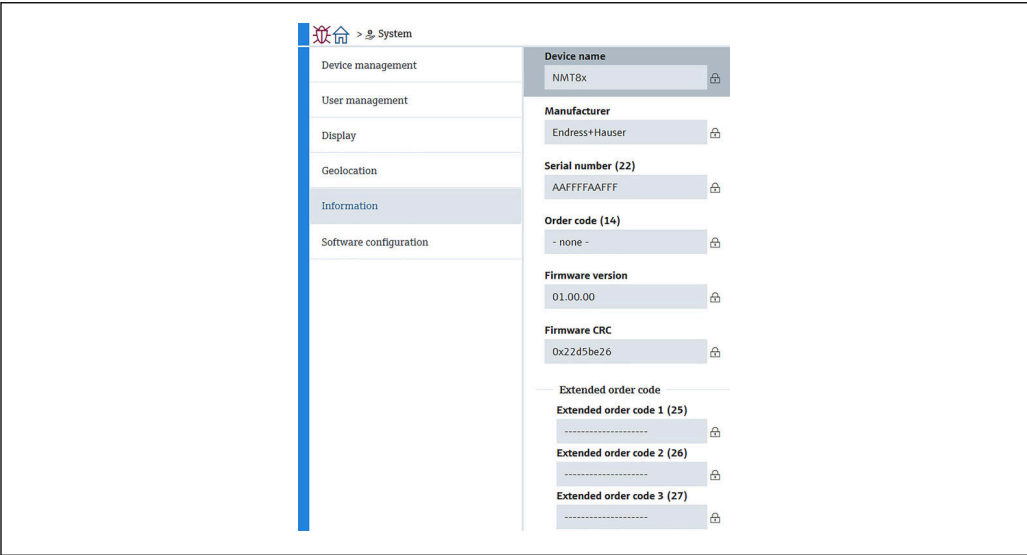


99 Anzeige Geolokalisierung

- Anlagenkennzeichnung: Name durch den die Master-Geräte das Gerät einfach identifizieren können.  
Zulässige Zeichentypen: 32 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*!/?).
- Ortsbeschreibung: Definiert den Einbauort (Adresse) des Geräts.  
Zulässige Zeichentypen: 32 Zeichen; zulässig sind A ... Z, 0 ... 9 und bestimmte Sonderzeichen (+-\*!/?).
- Längengrad, Breitengrad und Ortshöhe: Definiert den Einbauort des Geräts im Detail.
  - Einstellbereich Längengrad: -180,0000 ... 180,0000
  - Einstellbereich Breitengrad: -90,0000 ... 90,0000
  - Einstellbereich Ortshöhe: -3E+38 bis 3E+38
- Ortsbestimmungsmethode: Hier wird ausgewählt, wie die Standortinformationen des Geräts bezogen werden.

10.3.5 Information

Information zeigt alle Gerätebeschreibungen an.

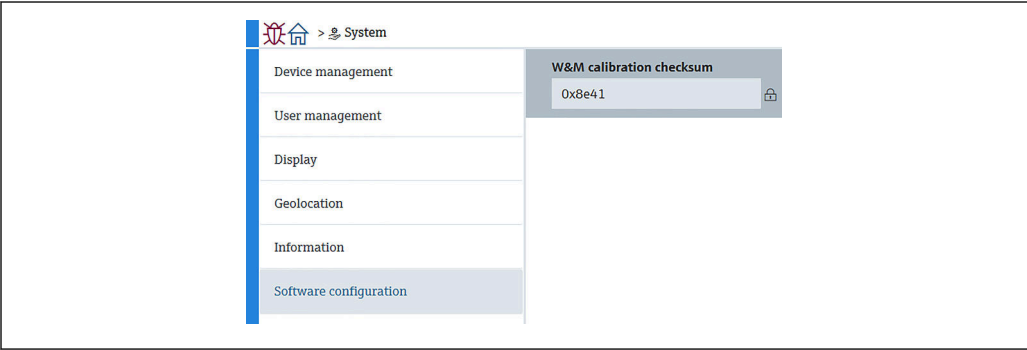


A0044923

100 Anzeige Information

10.3.6 Software Konfiguration

Eich-Prüfsumme Kalibration: Zeigt die Prüfsumme, die über alle für die Temperaturkalibrierung relevanten Parameter berechnet wurde.



A0045011

101 Anzeige Software Konfiguration

# 11 Diagnose und Störungsbehebung

## 11.1 Systemfehlermeldungen


### 11.1.1 Fehlersignal

Fehler, die während der Inbetriebnahme oder des Betriebes auftreten, werden folgendermaßen angezeigt:

Fehlersymbol, Displayfarbe, Fehlercode und Fehlerbeschreibung auf der Anzeige und auf dem Bedienmodul.

### 11.1.2 Fehlerarten

- Störungsfreier Betrieb: Displaybeleuchtung grün
- Alarm oder Warnung: Displaybeleuchtung rot
- Warnung: Das Gerät misst weiter. Eine Fehlermeldung wird angezeigt (abwechselnd mit dem Messwert)

 Die Fehleranzeige über die Displayfarbe funktioniert nur, wenn die Betriebsspannung nicht unter 16 V beträgt.

## 11.2 Diagnoseereignis

### 11.2.1 Diagnoseereignis im Bedientool



Wenn im Gerät ein Diagnoseereignis vorliegt, erscheint links oben im Statusbereich des Bedientools das Statussignal zusammen mit dem dazugehörigen Symbol für das Ereignisverhalten gemäß NAMUR NE 107:

- Ausfall (F)
- Funktionskontrolle (C)
- Außerhalb der Spezifikation (S)
- Wartungsbedarf (M)
- Störungsfreier Betrieb: Displaybeleuchtung grün
- Alarm: Displaybeleuchtung rot

#### Abhilfemaßnahmen aufrufen

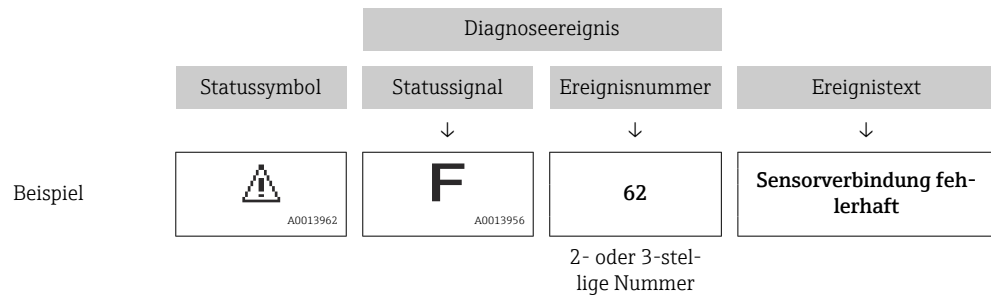
- Zu Diagnose navigieren
  - ↳ In Aktuelle Diagnose wird das Diagnoseereignis mit Ereignistext angezeigt

#### Statussymbol (Symbol für Ereignisverhalten)

 <small>A0013961</small>	<b>Status "Alarm"</b> Die Messung wird unterbrochen. Die Signalausgänge nehmen den definierten Alarmzustand an. Es wird eine Diagnosemeldung generiert.
 <small>A0013962</small>	<b>Status "Warnung"</b> Das Gerät misst weiter. Es wird eine Diagnosemeldung generiert.

### Diagnoseereignis und Ereignistext

Die Störung kann mithilfe des Diagnoseereignisses identifiziert werden. Der Ereignistext hilft dabei, indem er einen Hinweis zur Störung liefert. Zusätzlich ist dem Diagnoseereignis das dazugehörige Statussymbol vorangestellt.



Wenn mehrere Diagnoseereignisse gleichzeitig anstehen, wird nur die Diagnosemeldung mit der höchsten Priorität angezeigt. Weitere anstehende Diagnosemeldungen lassen sich unter **Diagnoseliste** anzeigen.

### 11.2.2 Allgemeine Fehler

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Gerät reagiert nicht.	Versorgungsspannung liegt nicht an.	Richtige Spannung anlegen.
	Anschlusskabel haben keinen Kontakt zu den Klemmen.	Kontaktierung der Kabel prüfen und gegebenenfalls korrigieren.
Keine Anzeige auf dem Display	Displaystecker ist nicht richtig eingesteckt.	Stecker richtig einstecken.
	Display ist defekt.	Display tauschen.
"Kommunikationsfehler" erscheint auf dem Display bei Gerätestart oder beim Anstecken des Displays.	Elektromagnetische Störeinflüsse	Erdung des Geräts prüfen.
	Defekte Kabelverbindung oder defekter Displaystecker.	Display tauschen.
Kommunikation über CDI-Schnittstelle funktioniert nicht.	Falsche Einstellung der COM-Schnittstelle am Computer.	Einstellung der COM-Schnittstelle am Computer (z. B. FieldCare) überprüfen und gegebenenfalls korrigieren.
Gerät misst falsch.	Parametrierfehler	Parametrierung prüfen und korrigieren.


### 11.2.3 Liste der Diagnoseereignisse im Bedientool

Diagnose-nummer	Kurztext	Behebungsmaßnahmen	Statussignal [ab Werk]	Diagnoseverhalten [ab Werk]
<b>Diagnose zum Sensor</b>				
061	Sensorelektronik fehlerhaft	Sensorelektronik ersetzen	F	Alarm
062	Sensorverbindung fehlerhaft	Sensorverbindung prüfen	F	Alarm
101	Sensortemperatur	1. Prozesstemperatur prüfen 2. Umgebungstemperatur prüfen	S	Warning
107	Temperaturelement offen	1. Sensorverbindung prüfen 2. Sensorelemente prüfen	M	Warning <sup>1)</sup>
108	Temperaturelement kurzgeschlossen	1. Sensorverbindung prüfen 2. Sensorelemente prüfen	M	Warning <sup>1)</sup>

Diagnose-nummer	Kurztext	Behebungsmaßnahmen	Statussignal [ab Werk]	Diagnoseverhalten [ab Werk]
109	Testwiderstand außerhalb Bereich	Wiederhole Sensor Kalibrierung	S	Warning
116	Temperatur Paar offen/ kurz	1. Sensorverbindung prüfen 2. Sensorelemente prüfen	M	Warning <sup>1)</sup>
117	Temperatur Paar Diff. außerhalb Bereich	1. Sensor prüfen 2. Prozessbedingungen prüfen	M	Warning <sup>1)</sup>
148	Waterbottom Verbindung fehlerhaft	Sensorverbindung prüfen	F	Alarm
149	Waterbottom Elektronik fehlerhaft	WB Sensor deaktivieren oder Gerät austauschen.	F	Alarm
<b>Diagnose zur Elektronik</b>				
242	Firmware inkompatibel	1. Software prüfen 2. Hauptelektronikmodul flashen oder tauschen	F	Alarm
252	Modul inkompatibel	1. Prüfen, ob korrektes Elektronikmodul gesteckt ist 2. Elektronikmodul ersetzen	F	Alarm
270	Hauptelektronik defekt	Hauptelektronik ersetzen	F	Alarm
272	Hauptelektronik fehlerhaft	1. Gerät neu starten 2. Service kontaktieren	F	Alarm
273	Hauptelektronik defekt	Hauptelektronik ersetzen	F	Alarm
281	Elektronikinitialisierung aktiv	Firmware-Update aktiv, bitte warten!	F	Alarm
282	Datenspeicher inkonsistent	Gerät neu starten	F	Alarm
283	Speicherinhalt inkonsistent	1. Gerät neu starten 2. Service kontaktieren	F	Alarm
287	Speicherinhalt inkonsistent	1. Gerät neu starten 2. Service kontaktieren	M	Warning
331	Firmware-Update fehlgeschlagen	1. Gerätefirmware updaten 2. Gerät neu starten	F	Alarm
388	Elektronik und HistoROM fehlerhaft	1. Gerät neu starten 2. Elektronik und HistoROM austauschen 3. Service kontaktieren	F	Alarm
<b>Diagnose zur Konfiguration</b>				
410	Datenübertragung fehlgeschlagen	1. Datenübertrag. wiederholen 2. Verbindung prüfen	F	Alarm
412	Download verarbeiten	Download aktiv, bitte warten	C	Warning
431	Nachabgleich notwendig	Nachabgleich ausführen	C	Warning
437	Konfiguration inkompatibel	1. Firmware aktualisieren 2. Werksreset durchführen	F	Alarm
438	Datensatz unterschiedlich	1. Datensatzdatei prüfen 2. Geräteparametrierung prüfen 3. Download der neuen Geräteparametrierung durchführen	M	Warning
441	Stromausgang außerhalb Bereich	1. Prozess prüfen 2. Einstellung des Stromausgangs prüfen	S	Warning
484	Simulation Fehlermodus aktiv	Simulation ausschalten	C	Alarm

Diagnose-nummer	Kurztext	Behebungsmaßnahmen	Statussignal [ab Werk]	Diagnoseverhalten [ab Werk]
485	Simulation Prozessgröße aktiv	Simulation ausschalten	C	Warning
491	Simulation Stromausgang aktiv	Simulation ausschalten	C	Warning
495	Simulation Diagnoseereignis aktiv	Simulation ausschalten	S	Warning
538	Konfiguration Sensor Unit ungültig	1. Konfiguration der Sensorparameter prüfen. 2. Konfiguration der Geräteeinstellungen prüfen.	M	Warning
560	Sensor Kalibration unvollständig	Wiederhole Sensor Kalibrierung	C	Warning
586	Kalibrierung aktiv	Kalibrierung aktiv, bitte warten	C	Warning
<b>Diagnose zum Prozess</b>				
801	Versorgungsspannung zu niedrig	Versorgungsspannung erhöhen	F	Alarm
802	Versorgungsspannung zu hoch	Versorgungsspannung erniedrigen	S	Warning
805	Schleifenstrom fehlerhaft	1. Verkabelung prüfen 2. Elektronik ersetzen	F	Alarm
825	Elektroniktemperatur	1. Umgebungstemperatur prüfen 2. Prozesstemperatur prüfen	S	Warning
844	Prozesswert außerhalb Spezifikation	1. Prozesswert prüfen 2. Applikation prüfen 3. Sensor prüfen	S	Warning <sup>1)</sup>
969	Kein Element in Schicht	1. Prüfe Gerätekonfiguration 2. Prüfe Tank/Wasser Füllstand	M	Warning <sup>1)</sup>
973	Füllstand ungültig	1. Prüfe Füllstandssektion 2. Prüfe das angeschlossene Füllstandsgerät	C	Warning

1) Diagnoseverhalten ist änderbar.

 Wurde die Spezifikation "Redundanz" ausgewählt, ist das Diagnoseverhalten für die Diagnosenummern 107 und 108 standardmäßig auf "Nur Logbucheintrag" eingestellt; die Nummern 116 und 117 werden nur dann angezeigt, wenn die Redundanzspezifikation ausgewählt wurde.

#### 11.2.4 Liste der Diagnoseereignisse für den NMT53x

Wenn der NMT81 im NMT539x-Kompatibilitätsmodus verwendet wird, entsprechen folgende Fehlercodes denen des NMT53x.

##### Unterstützte NMT53x-Fehlercodes

NMT81 Fehlercode	Kurztext	NMT539 Fehlercode	Kurztext	Diagnoseverhalten [ab Werk]
148	⊗F148 Waterbottom Verbindung fehlerhaft	43	Wassertrennschicht-Leitung unterbrochen	F
149	⊗F149 Waterbottom Elektronik fehlerhaft	44	Wassertrennschicht-Leitung Kurzschluss	F
107	△M107 Temperaturelement offen	3	Element Nr.1 offen	M
108	△M108 Temperaturelement kurzgeschlossen	4	Element Nr.1 Kurzschluss	M

NMT81 Fehlercode	Kurztext	NMT539 Fehlercode	Kurztext	Diagnoseverhalten [ab Werk]
560	△C560 Sensor Kalibration unvollständig	24	Speicher defekt (ROM)	C
109	△S109 Testwiderstand außerhalb Bereich	24	Speicher defekt (ROM)	S
973	△C973 Füllstand ungültig	24	Speicher defekt (ROM)	C
969	△M969 Kein Element in Schicht	24	Speicher defekt (ROM)	M
485	△C485 Simulation Prozessgröße aktiv	24	Speicher defekt (ROM)	C
331	⊗F331 Firmware-Update fehlgeschlagen	24	Speicher defekt (ROM)	F
282	⊗F282 Datenspeicher inkonsistent	42	Speicher defekt (EEROM)	F
273	⊗F273 Hauptelektronik defekt	42	Speicher defekt (EEROM)	F
801	⊗F801 Versorgungsspannung zu niedrig	42	Speicher defekt (EEROM)	F
272	⊗F272 Hauptelektronik fehlerhaft	42	Speicher defekt (EEROM)	F
283	⊗F283 Speicherinhalt inkonsistent	42	Speicher defekt (EEROM)	F
252	⊗F252 Modul inkompatibel	42	Speicher defekt (EEROM)	F
242	⊗F242 Firmware inkompatibel	42	Speicher defekt (EEROM)	F
437	⊗F437 Konfiguration inkompatibel	42	Speicher defekt (EEROM)	F
270	⊗F270 Hauptelektronik defekt	42	Speicher defekt (EEROM)	F
62	⊗F062 Sensorverbindung fehlerhaft	42	Speicher defekt (EEROM)	F
101	△S101 Sensortemperatur	42	Speicher defekt (EEROM)	S
61	⊗F061 Sensorelektronik fehlerhaft	42	Speicher defekt (EEROM)	F
281	⊗F281 Elektronikinitialisierung aktiv	42	Speicher defekt (EEROM)	F
805	⊗F805 Schleifenstrom fehlerhaft	42	Speicher defekt (EEROM)	F
410	⊗F410 Datenübertragung fehlgeschlagen	42	Speicher defekt (EEROM)	F
484	⊗C484 Simulation Fehlermodus aktiv	42	Speicher defekt (EEROM)	C
538	△M538 Konfiguration Sensor Unit ungültig	41	Speicher defekt (RAM)	M
586	△C586 Kalibrierung aktiv	41	Speicher defekt (RAM)	C
491	△C491 Simulation Stromausgang aktiv	41	Speicher defekt (RAM)	C
412	△C412 Download verarbeiten	41	Speicher defekt (RAM)	C
844	△S844 Prozesswert außerhalb Spezifikation	41	Speicher defekt (RAM)	S
431	△C431 Nachabgleich notwendig	41	Speicher defekt (RAM)	C
802	△S802 Versorgungsspannung zu hoch	41	Speicher defekt (RAM)	S
441	△S441 Stromausgang außerhalb Bereich	41	Speicher defekt (RAM)	S
825	△S825 Betriebstemperatur	41	Speicher defekt (RAM)	S
287	△M287 Speicherinhalt inkonsistent	41	Speicher defekt (RAM)	M
311	△M311 Elektronikfehler	41	Speicher defekt (RAM)	M
438	△M438 Datensatz unterschiedlich	41	Speicher defekt (RAM)	M
495	△C495 Simulation Diagnoseereignis aktiv	41	Speicher defekt (RAM)	C

## 11.2.5 Anzeige der Diagnoseereignisse

### Aktuelle Diagnose

Im Menü ist der Parameter "Aktuelle Diagnose" mit Zeitstempel verfügbar.

### Letzte Diagnose

Im Menü ist der Parameter "Letzte Diagnose" mit Zeitstempel verfügbar.

### Ereignislogbuch

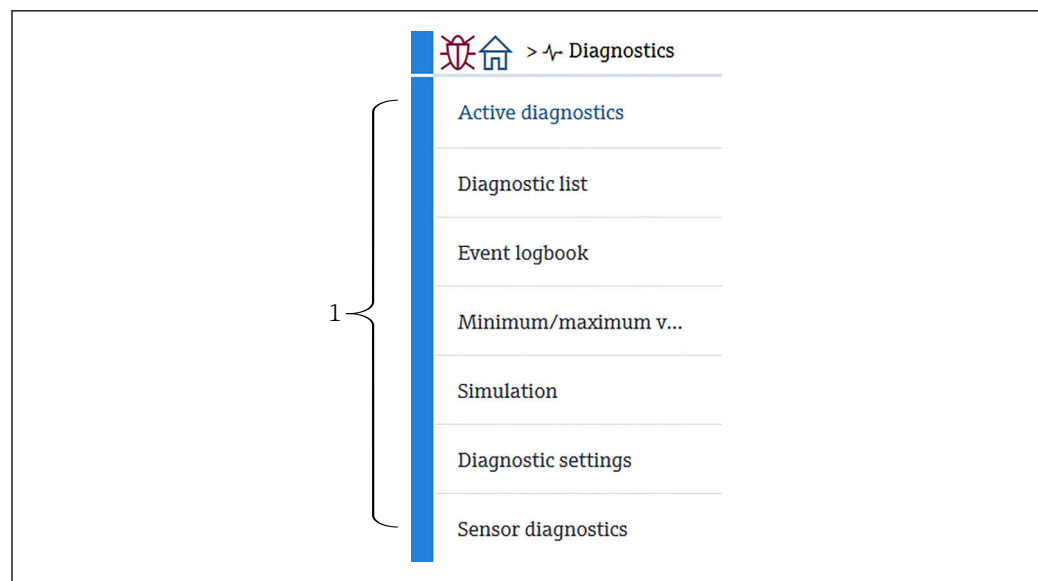
Im Ereignislogbuch werden die Events gespeichert.

### Navigation

Menü "Diagnose" → Ereignislogbuch

## 11.3 Diagnose

Diagnose enthält sieben Optionen, die wie folgt einzustellen oder zu bestätigen sind. In diesem Kapitel werden die einzelnen Optionen und ihre Einstellungen nacheinander beschrieben. Nähere Informationen zu Parametern siehe separates Handbuch "Beschreibung Geräteparameter".



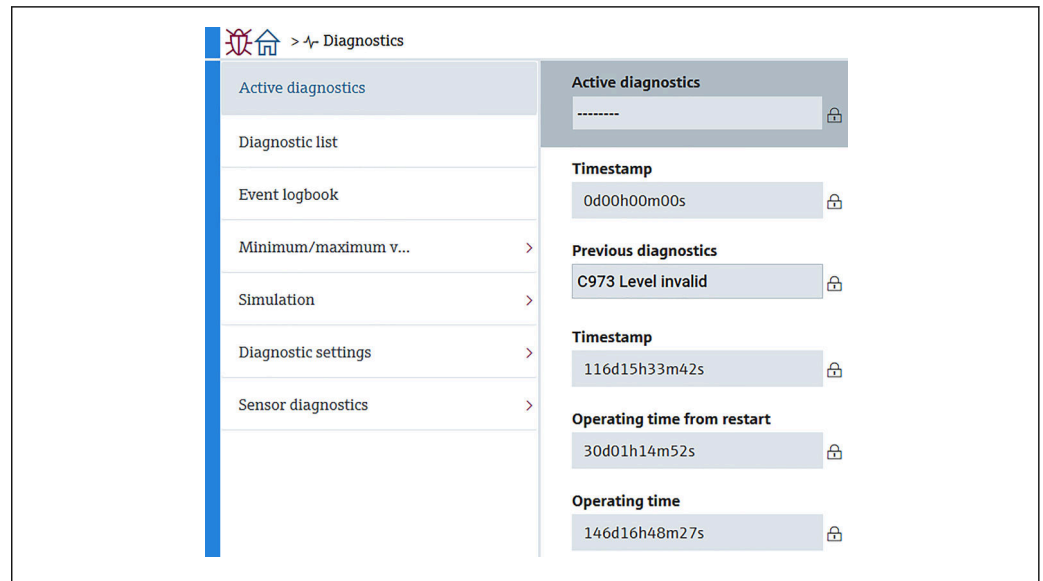
A0045015

102 Anzeige Diagnose

1 Bedienmenü (Liste)



### 11.3.1 Aktive Diagnose



A0045016

103 Anzeige Aktive Diagnose

- **Aktive Diagnose:** Anzeige der aktuell aufgetretenen Diagnosemeldung. Wenn zwei oder mehr Meldungen gleichzeitig auftreten, wird die Meldung mit der höchsten Priorität angezeigt.
- **Zeitstempel:** Anzeige der aufgelaufenen Betriebszeit, zu der die aktive Diagnosemeldung aufgetreten ist.
- **Letzte Diagnose:** Zeigt die Fehlermeldung an, die vor der aktiven Meldung ausgegeben wurde (oder noch immer ausgegeben wird).
- **Zeitstempel:** Anzeige der aufgelaufenen Betriebszeit, zu der die letzte Diagnosemeldung aufgetreten ist.
- **Betriebszeit ab Neustart:** Zeigt die Zeit an, die seit dem letzten Einschalten des Master-Geräts vergangen ist.
- **Betriebszeit ab Neustart:** Zeigt die aufgelaufene Betriebszeit (Stromwerte) an, wenn der NMT81 eingeschaltet wird.

### 11.3.2 Diagnoseliste und Ereignislogbuch

- **Diagnoseliste:** Anzeige der aktuell aktiven Diagnosemeldung.
- **Ereignislogbuch:** Speichert Ereignisse und zeigt in einer Übersicht Datum, Zeit, Betriebsstunden, Diagnoseinformationen, Abhilfemaßnahmen, geänderte Parameter, vorherige Werte und neue Werte an.

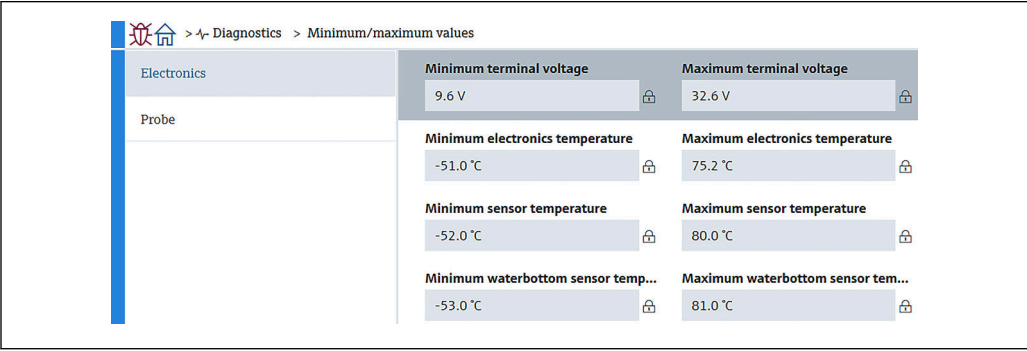
Auf [Diagnoseliste] oder [Ereignislogbuch] drücken, um die Daten in einem neuen Fenster anzuzeigen.

11.3.3 Minimale/Maximale-Werte

Minimale/Maximale-Werte enthält zwei Optionen, die zu bestätigen sind. Die im Feld Minimale/Maximale-Werte angezeigten Werte sind die Werte, die ab Betriebsbeginn bis zum jetzigen Zeitpunkt gemessen wurden.

Elektronik

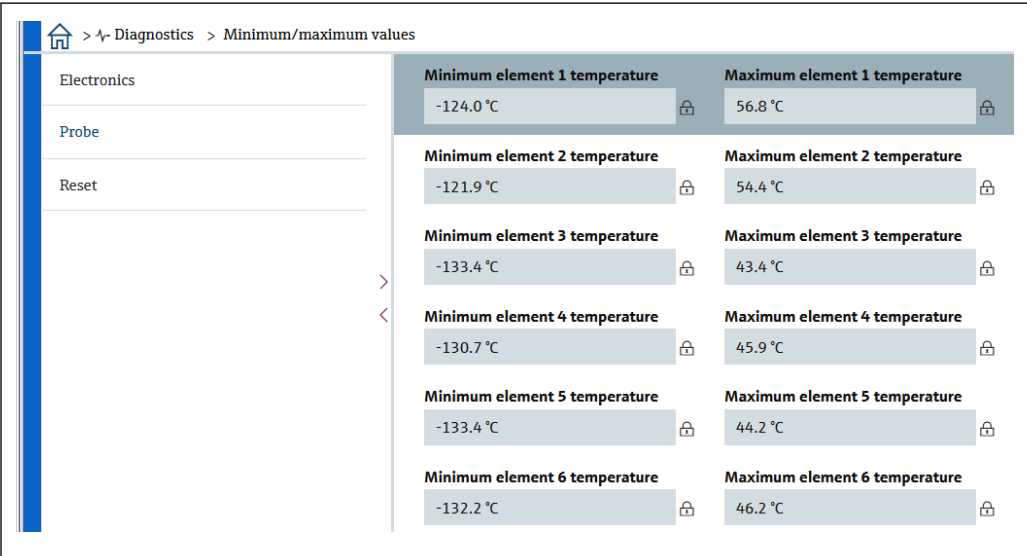
Im Menü "Elektronik" können folgende Minimum- und Maximumklemmenspannungen bestätigt werden.



104 Anzeige "Elektronik"

Sonde

Im Menü "Sonde" können folgende Minimum- und Maximumelementtemperaturen bestätigt werden.

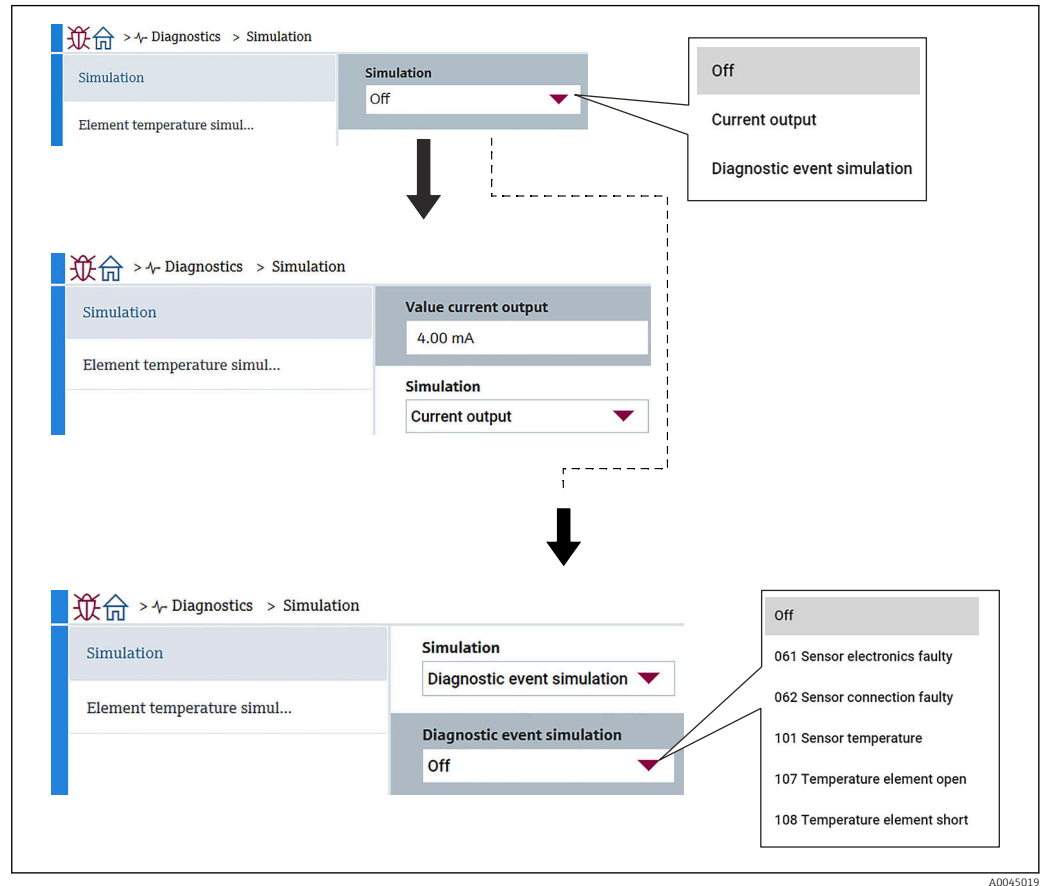


105 Anzeige "Sonde"

**i** In nicht verwendeten Feldern für Minimum und Maximum Element X wird NaN °C angezeigt.

### 11.3.4 Simulation

Dieses Menü dient dazu, absichtlich einen Fehler zu erzeugen und zu verifizieren, wie das Gerät in der Simulation reagiert. Unter Simulation stehen zwei Parameter zur Verfügung, die über das Pulldown-Menü "Simulation" eingestellt werden. Normalerweise ist hier "Aus" eingestellt.



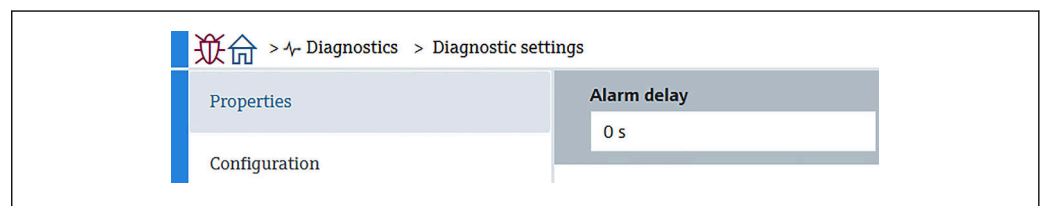
106 Anzeige Simulation

- Stromausgang : Zum Einstellen des Stromausgangs auf einen anderen Wert als 4 mA.
- Simulation Diagnoseereignis: Auswahl des Fehlercodes, um zu verifizieren, wie der Ausgang angezeigt wird. Nähere Informationen zu den Fehlercodes siehe → 95

### 11.3.5 Diagnoseeinstellungen

Diagnoseeinstellungen enthält zwei Optionen, die einzustellen und zu bestätigen sind.

#### Eigenschaften

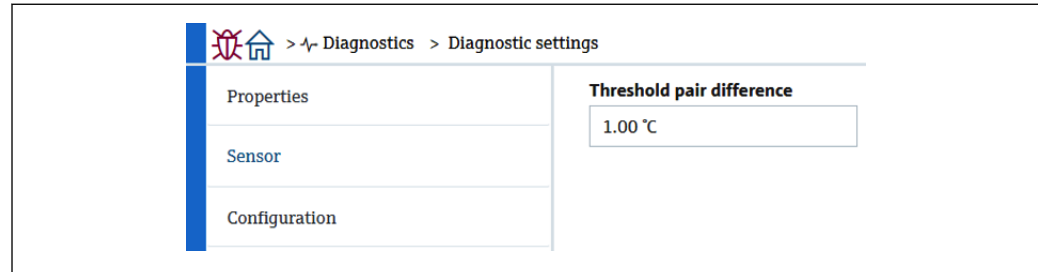


107 Anzeige Eigenschaften

Hier kann eine Verzögerungszeit von 0 ... 60 sec. für den Alarm eingestellt werden.

## Sensor

Schwellwert Paar Differenz wird nur für Redundanzspezifikationen angezeigt. Bei Redundanz ist ein Elementpaar vorhanden; wenn die Temperaturdifferenz zwischen den Elementen mehr als eine Stunde lang höher als der in diesem Parameter eingestellte Wert ist, wird ein Ereignis (Diagnosemeldung) generiert.



A0050785

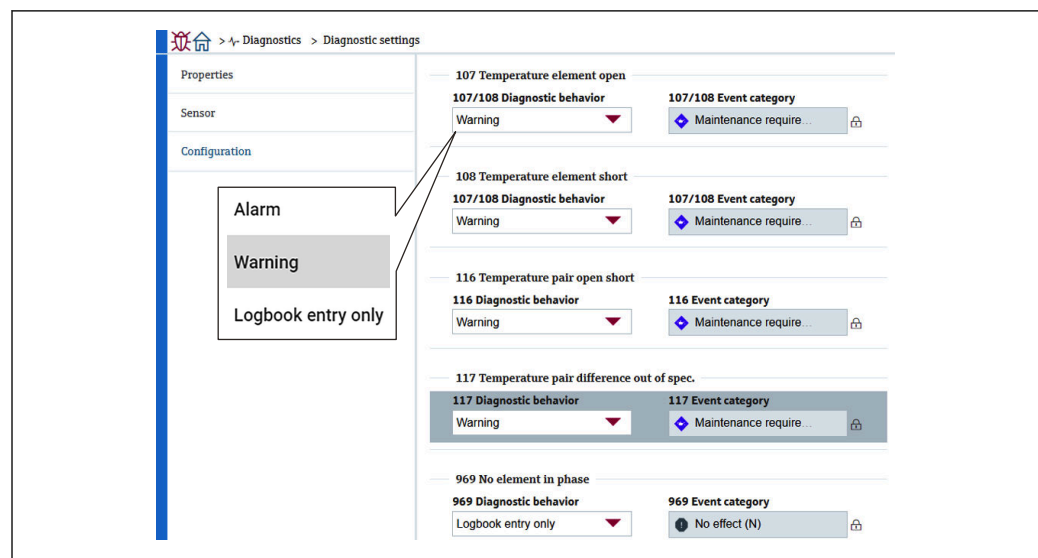
108 Anzeige Schwellwert Paar Differenz

## Konfiguration

Unter Konfiguration kann für die jeweiligen Temperaturelemente das Verhalten für "Offen", "Kurzschluss" und "Kein Element in Phase" eingestellt werden.

- Nur Logbucheintrag: Schreibt den Fehler in das Logbuch und ignoriert den Fehler.
- Kein Element in (flüssiger/gasförmiger) Phase: Legt fest, ob ein Fehler erkannt werden soll oder nicht, wenn sich in keiner der Phasen Elemente befinden.
- 117 Temperature pair difference out of spec.: Ändert den Typ (Alarm, Warnung, Nur Logbucheintrag).

116 Diagnoseverhalten/116 Ereigniskategoriefunktionen werden nur für Redundanzspezifikationen angezeigt. Wenn der Status der beiden Elemente, die ein Paar sein können, "offen" oder "Kurzschluss" ist, wird ein Ereignis (Diagnosemeldung) generiert. Zu diesem Zeitpunkt sollte der Typ der Diagnosemeldung festgelegt werden (Alarm, Warnung, Nur Logbuch).



A0045021

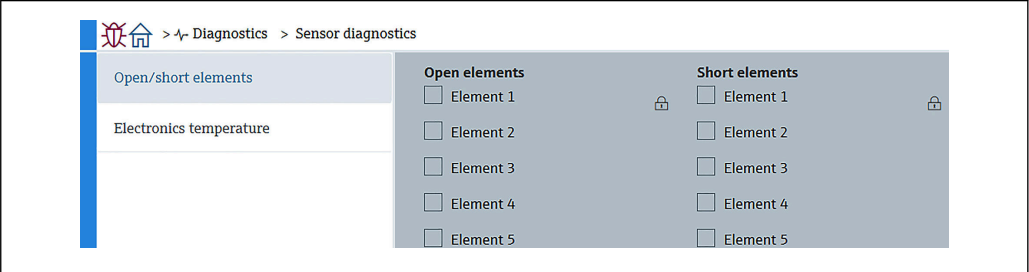
109 Anzeige Konfiguration

11.3.6 Sensordiagnose

Sensordiagnose enthält zwei Optionen, die wie folgt zu bestätigen sind.

Offene Elemente/Kurzgeschlossene Elemente

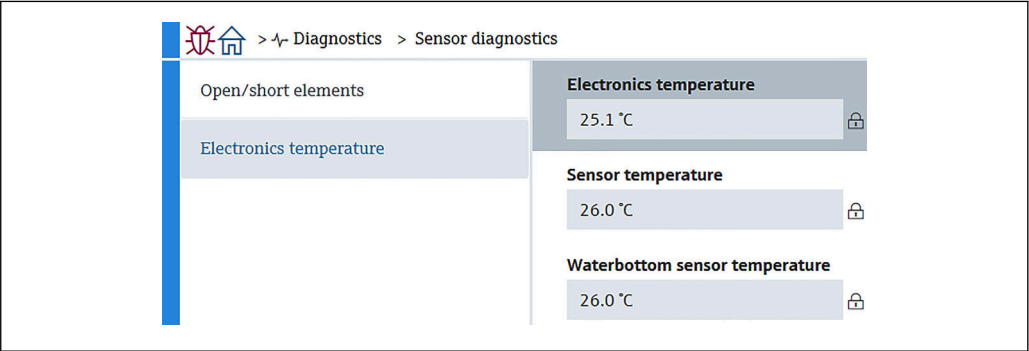
Hier werden Häkchen gesetzt, um anzugeben, welche Elemente offen sind oder einen Kurzschluss aufweisen.



110 Anzeige Offene Elemente/Kurzgeschlossene Elemente

Elektroniktemperatur

Hier wird die aktuelle Temperatur für Elektronik, Sensor und Wassertrennschicht-Sensor angezeigt.



111 Anzeige Elektroniktemperatur

## 12 Wartung

### 12.1 Wartungsarbeiten

Es sind keine speziellen Instandhaltungsarbeiten erforderlich.

#### 12.1.1 Außenreinigung

Bei der Außenreinigung von Messgeräten darauf achten, dass das verwendete Reinigungsmittel die Gehäuseoberfläche und Dichtungen nicht angreift.

### 12.2 Endress+Hauser Dienstleistungen

Endress+Hauser bietet eine Vielzahl von Dienstleistungen zur Wartung an wie Re-Kalibrierung, Wartungsservice oder Gerätetests.



Ausführliche Angaben zu den Dienstleistungen erhalten Sie bei Ihrer Endress+Hauser Vertriebszentrale.

## 13 Reparatur

### 13.1 Allgemeine Informationen zu Reparaturen

#### 13.1.1 Reparaturkonzept

Das Endress+Hauser Reparaturkonzept sieht vor, dass die Geräte modular aufgebaut sind und Reparaturen durch den Endress+Hauser Service oder speziell geschulte Kunden durchgeführt werden können.

Ersatzteile sind in passenden Kits erhältlich. Sie enthalten außerdem alle für den Austausch erforderlichen Anweisungen.

Nähere Informationen zu Service und Ersatzteilen sind bei der Serviceabteilung von Endress+Hauser erhältlich.

#### 13.1.2 Reparatur von Ex-zertifizierten Geräten

##### **WARNUNG**

##### **Einschränkung der elektrischen Sicherheit durch falsche Reparatur!**

Explosionsgefahr!

- ▶ Reparatur von Ex-zertifizierten Geräten durch den Service des Herstellers oder durch sachkundiges Personal gemäß den nationalen Vorschriften durchführen lassen.
- ▶ Entsprechende einschlägige Normen, nationale Ex-Vorschriften, Sicherheitshinweise und Zertifikate beachten.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- ▶ Gerätebezeichnung auf dem Typenschild beachten. Nur Teile durch gleiche Teile ersetzen.
- ▶ Reparaturen gemäß Anleitung durchführen.
- ▶ Nur der Service des Herstellers ist berechtigt, ein zertifiziertes Gerät in eine andere zertifizierte Variante umzubauen.

#### 13.1.3 Austausch des Geräts oder Elektronikmoduls

Wenn ein komplettes Gerät oder die Hauptelektronik ausgetauscht wurde, können die Parameter über FieldCare wieder in das Gerät heruntergeladen werden.

Voraussetzung: Die Konfiguration des alten Geräts wurde über FieldCare im Computer gespeichert.

 Wenn ein Elektronikmodul oder andere Teile des Sensors ausgetauscht wurden, muss die Ersteinstellung durchgeführt werden. Siehe "Inbetriebnahme" →  66.

##### **Die Funktion "Speichern/Wiederherstellen"**

Nachdem die Gerätekonfiguration auf einem Computer gespeichert und im Gerät mithilfe der Funktion **Speichern/Wiederherstellen** von FieldCare wiederhergestellt wurde, muss das Gerät neu gestartet werden. Hierzu Folgendes auswählen:

System → Geräteverwaltung → Gerät zurücksetzen → Gerät neu starten

## 13.2 Ersatzteile


Einige austauschbare Messgerätkomponenten sind auf einem Übersichtsschild im Anschlussklemmenraumdeckel aufgeführt.

Das Übersichtsschild zu den Ersatzteilen enthält folgende Angaben:

- Eine Auflistung der wichtigsten Ersatzteile zum Messgerät inklusive ihrer Bestellinformation.
- Die URL für den *W@M Device Viewer* ([www.endress.com/deviceviewer](http://www.endress.com/deviceviewer)):  
Dort werden alle Ersatzteile zum Messgerät inklusive Bestellcode aufgelistet und lassen sich bestellen. Wenn vorhanden steht auch die dazugehörige Einbauanleitung zum Download zur Verfügung.

## 13.3 Endress+Hauser Dienstleistungen

Endress+Hauser bietet eine Vielzahl von Dienstleistungen an.

 Ausführliche Angaben zu den Dienstleistungen erhalten Sie bei Ihrer Endress+Hauser Vertriebszentrale.

## 13.4 Rücksendung

Die Anforderungen für eine sichere Rücksendung können je nach Gerätetyp und landesspezifischer Gesetzgebung unterschiedlich sein.

1. Informationen auf der Internetseite einholen:  
<http://www.endress.com/support/return-material>
2. Das Gerät bei einer Reparatur, Werkskalibrierung, falschen Lieferung oder Bestellung zurücksenden.

## 13.5 Entsorgung

Folgende Hinweise zur Entsorgung beachten:

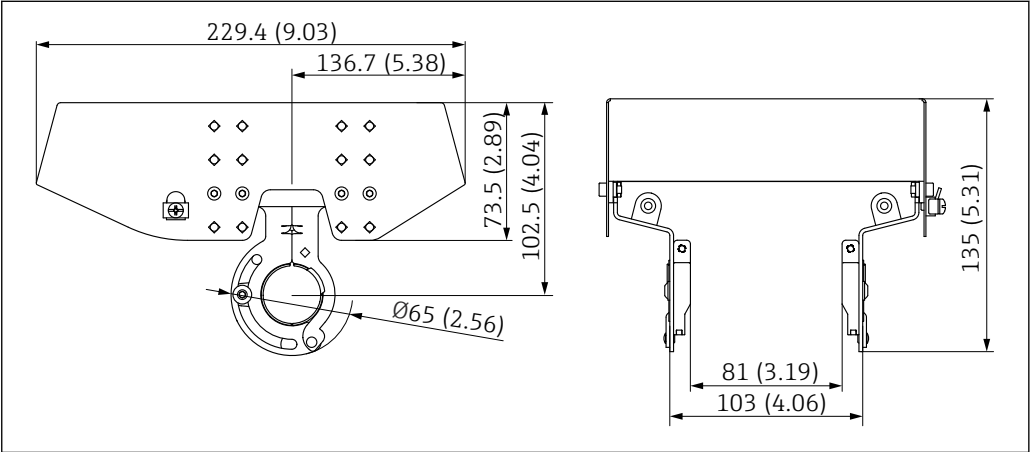
- Die national gültigen Vorschriften beachten.
- Auf eine stoffliche Trennung und Verwertung der Gerätekomponten achten.



# 14     Zubehör

## 14.1    Gerätespezifisches Zubehör

### 14.1.1   Wetterschutzhaube



112    Wetterschutzhaube. Maßeinheit mm (in)

#### Werkstoffe

Teil	Werkstoff
Schutzdach und Montagebügel	Edelstahl 316L

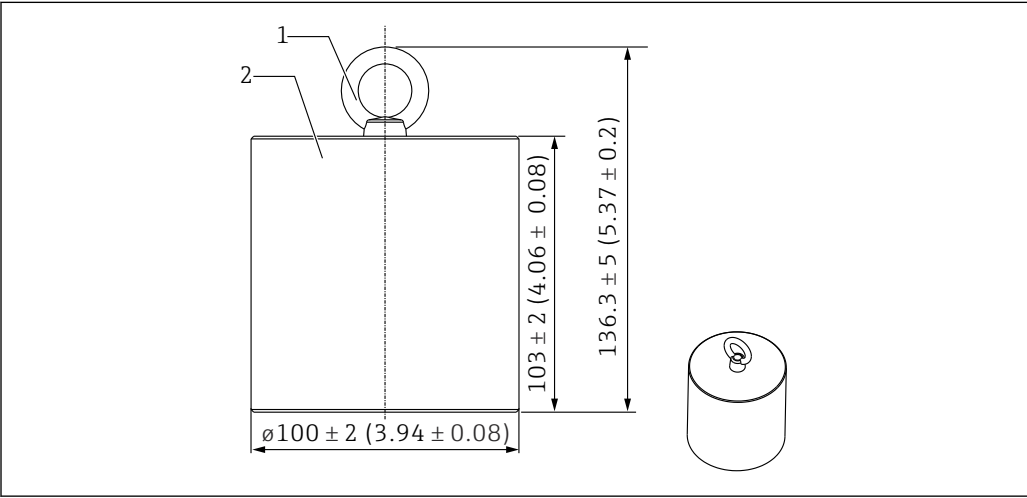
- Das Wetterschutzdach kann zusammen mit dem Gerät bestellt werden:  
Bestellmerkmal 620 "Zubehör beigelegt", Option PA "Wetterschutzhaube"
- Eine Bestellung als Zubehörteil ist ebenfalls möglich:  
Bestellcode: 71438303
- Eine Einbauanleitung für die Wetterschutzhaube ist im separaten Dokument SD02424F zu finden

14.1.2 Ankergewicht (hohes Profil)

Dieses Ankergewicht wurde hauptsächlich für die Ausführung Messumformer + Temperaturkette konzipiert. Selbst wenn ein Ankergewicht für den Einbau verwendet wird, wird das unterste Element (unterster Punkt der Temperaturmessung) sich ca. 500 mm (19,69 in) über dem Tankboden befinden. Wird ein Ankergewicht mit hohem Profil über einen Stutzen auf der Tankoberseite eingebaut, sicherstellen, dass die Stutzenöffnung mindestens 150A (6") beträgt.

Folgende Elemente sind im Lieferumfang enthalten.

- Drahtseil (1000 mm (39,37 in)/φ3 mm (0,12 in)), das das Ankergewicht und die Sonde miteinander verbindet
- Draht (1300 mm (51,12 in)/φ0,5 mm (0,02 in)) für Befestigung



113 Montagebeilagen. Maßeinheit mm (in)

- 1 Ringschraube
- 2 Gewicht

**i** Da das Ankergewicht aus kohlenstoffarmem Stahl gefertigt ist, kann es, wenn es während der Lagerung längerer Zeit Luft ausgesetzt ist, rosten.

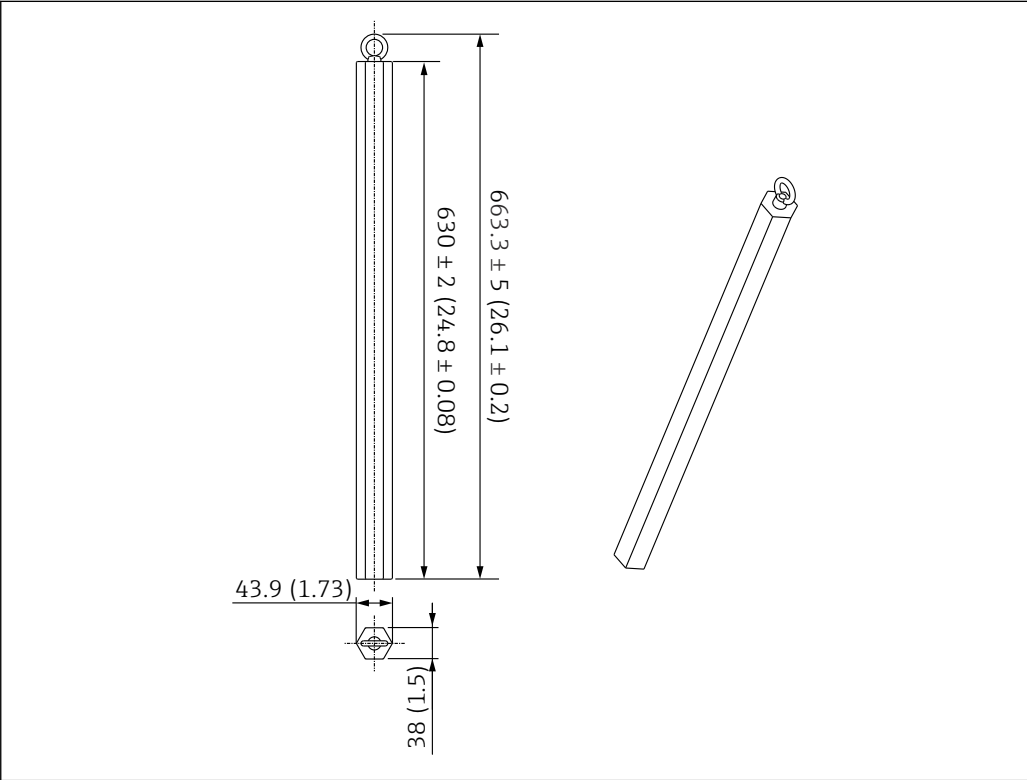
Beschreibung	Details
Ankergewicht	Kohlenstoffarmer Stahl JIS SS400
Ringschraube	Kohlenstoffarmer Stahl JIS SS400
Gewicht	6 kg (13,23 lb)

14.1.3 Ankergewicht (niedriges Profil)

Das Ankergewicht mit niedrigem Profil wurde vor allem dafür konzipiert, eine Wassertrennschicht-Sonde zu sichern, um eine genaue Messung des Wassertrennschicht-Messbereichs zu ermöglichen. Bei Einbau in einem kleinen Tankstutzen (z. B. 50A (2")) kann das Ankergewicht auch als Befestigungsapparat für die Ausführung Messumformer + Temperaturkette verwendet werden.

Folgende Elemente sind im Lieferumfang enthalten.

- Drahtseil (1 000 mm (39,37 in)/φ3 mm (0,12 in)), das das Ankergewicht und die Sonde miteinander verbindet
- Draht (1 300 mm (51,12 in)/φ0,5 mm (0,02 in)) für Befestigung



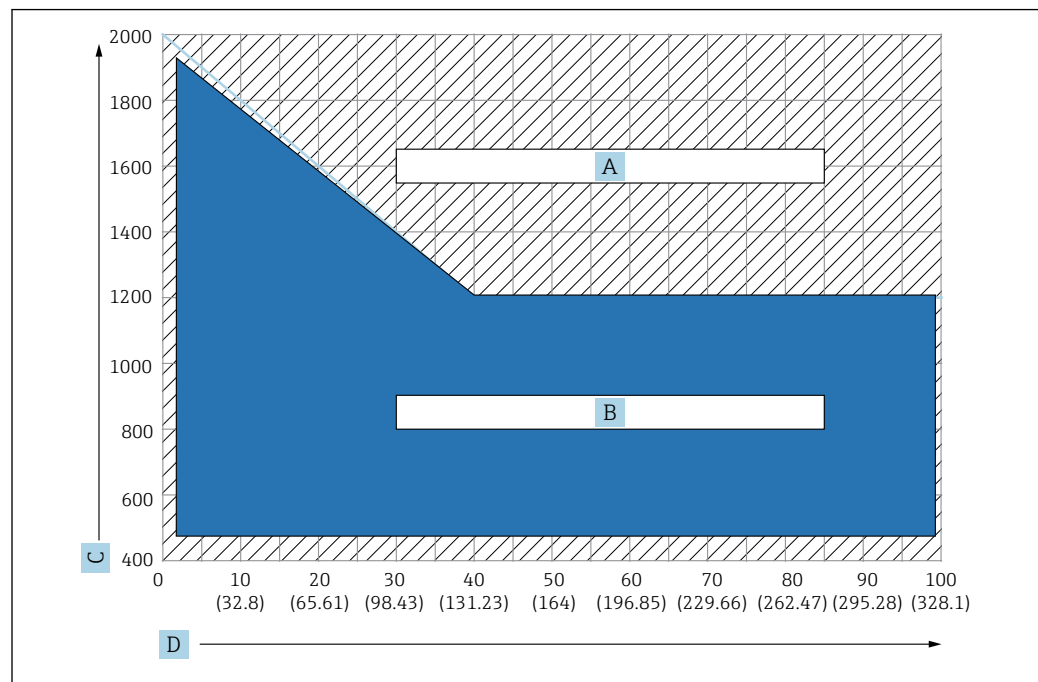
114 Montagebeilagen. Maßeinheit mm (in)

**i** Da das Ankergewicht aus kohlenstoffarmem Stahl gefertigt ist, kann es, wenn es während der Lagerung längerer Zeit Luft ausgesetzt ist, rosten.

Beschreibung	Details
Ankergewicht	Kohlenstoffarmer Stahl JIS SS400
Ringschraube	Kohlenstoffarmer Stahl JIS SS400
Gewicht	6 kg (13,23 lb)

### 14.1.4 Spezifikation des Ankergewichts

Welches Ankergewicht zu verwenden ist, variiert je nach Spezifikation oder Anwendung des Tanks. Zur Auswahl des geeigneten Ankergewichts siehe nachfolgendes Diagramm.



A0051624

115 Auswahldiagramm für das Ankergewicht; C: Dichteinheit [kg/m<sup>3</sup>], D: Längeneinheit m/(ft)

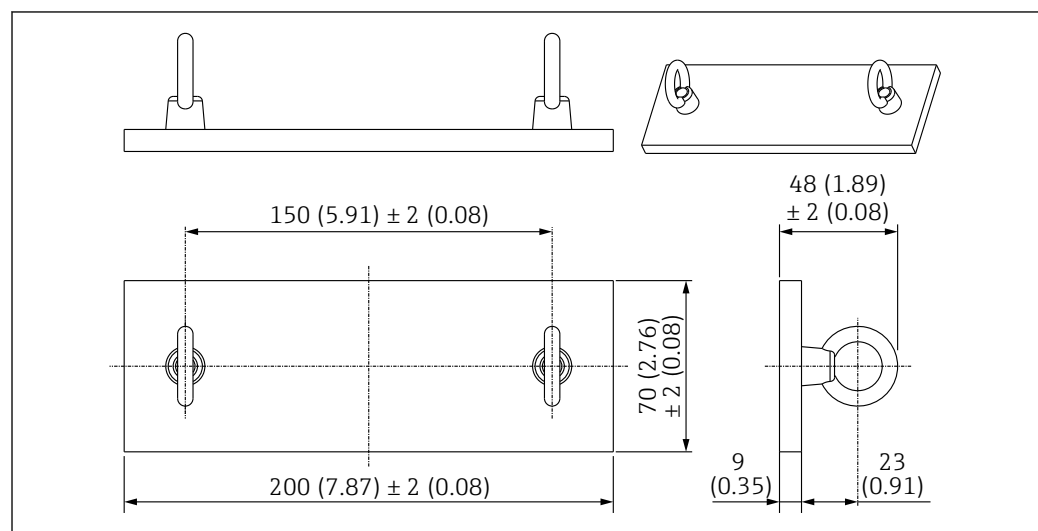
A Bereich, in dem eine weitere Anfrage erforderlich ist  
B Bereich für standardmäßige Verwendung

### 14.1.5 Ringöse

Die tatsächliche Spannung entsteht durch den Sicherungsdraht zwischen der Ringöse und der Abspannvorrichtung (316).

Folgende Elemente sind im Lieferumfang enthalten.

- Drahtseil (angegebene Länge der Sonde + 2 000 mm (78,74 in)/φ3 mm (0,12 in))
- Draht (2 000 mm (78,74 in)/φ0,5 mm (0,02 in)) für Befestigung



A0041263

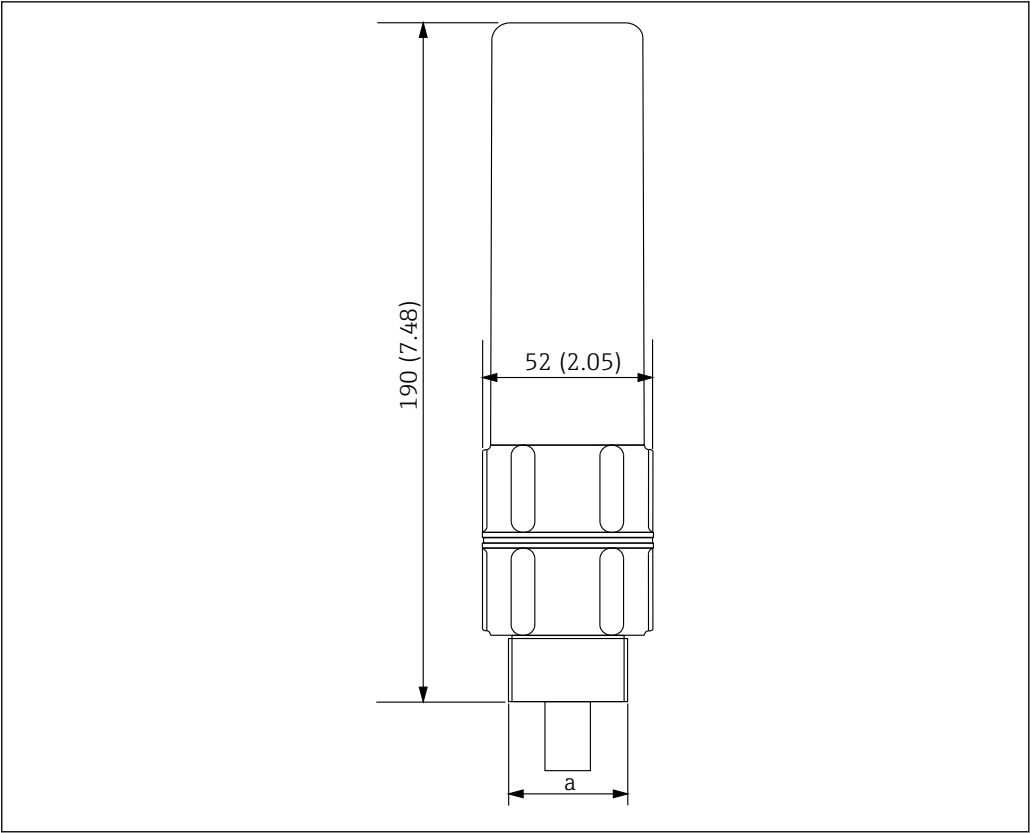
116 Ringöse. Maßeinheit mm (in)

Beschreibung	Details
Platte	Kohlenstoffarmer Stahl JIS SS400
Ringschraube	Kohlenstoffarmer Stahl JIS SS400
Gewicht	1,5 kg (3,31 lb)


 Da die Ringöse aus kohlenstoffarmem Stahl gefertigt ist, kann sie, wenn sie während der Lagerung längerer Zeit Luft ausgesetzt ist, rosten.

14.1.6    **Abspannvorrichtung**

Die standardmäßige Schraubverbindung für eine Abspannvorrichtung ist eine R1 Schraubverbindung.



A0038538

 117    *Abspannvorrichtung Abmessungen. Maßeinheit mm (in)*

*a    R1 Gewinde*

Beschreibung	Details
Außen	ADC (Aluminium)
Innen	316
Gewicht	1,2 kg (2,65 lb)

# Stichwortverzeichnis

## A

Abspannvorrichtung	113
Aktive Diagnose	101
Aktuelle Kalibration	87
Allgemeine Einstellungen	78
Anforderungen an Personal	8
Ankergewicht	112
Hohes Profil	110
Niedriges Profil	111
Anwendung	8
Anzeige	49, 93
Anzeigen	
Diagnoseereignisse	100
Applikation	74
Aufbau	
Bedienmenü	47
Aufbau der Wassertrennschicht-Sonde	22
Aufbau und Funktionsweise des Bedienmenüs	47
Ausführung Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde	16
Außenreinigung	106
Austausch eines Geräts	107
Auswahl Tanklevel Eingang / Auswahl Wasserstand Eingang	79

## B

Bedientasten	50
Bedientasten und DIP-Schalter	50
Bedienung	47, 49, 73
Verbindung der Geräte mit einem HART-Master	49
Benutzerführung	66
Benutzerverwaltung	92
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Betriebssicherheit	8

## D

Datensätze vergleichen	71
DD	62
Diagnose	95, 100
Diagnoseeinstellungen	103
Diagnoseereignis	95
Diagnoseereignis im Bedientool	95
Diagnoseereignis und Ereignistext	96
Diagnoseliste	101
DIP-Schalter	50
Dokument	
Funktion	5
Dokumentfunktion	5

## E

Eigenschaften	103
Eigensicherer Anschluss	
Ex ia	39
NMS5 (Ex d [ia])	41
NMS8x/NMR8x/NRF81 (Ex d [ia])	40
Einbau	13, 26

## Einbau des NMT81

auf einem druckbeaufschlagten Tank	37
auf einem Festdachtank	28
auf einem Schwimmdachtank	33
Einbauanleitung	25
Einbauanleitung für Höhenverstellung	27
Einheiten einstellen	
Inch (in) und Fahrenheit (°F)	53
Metrisch (mm) und Celsius (°C)	52
Einstellungen Mittelwertbildung	78
Elektrischer Anschluss	39
Elektroniktemperatur	105
Element Position	84
Element Temperatur	76
Element Widerstand	76
Element-Offsets	85
Elementbedeckung	79
Elemente in Flüssigkeit / Elemente in Wasser	77
Elemente in Gasphase / Elemente in Produkt	76
Elementeinstellungen	83
Elementgewichtung	81
Elementposition	20
Elementtyp	83
Endress+Hauser Dienstleistungen	
Reparatur	108
Wartung	106
Entriegelung	51
Entsorgung	108
Ereignislogbuch	101
Erstelle Dokumentation	71
Erweiterte Berechnungsmethode mit Gewichtung	82

## F

Fachbegriffe	
Temperaturmessung	63
Fehler	95
Allgemeine	96
Fehlerarten	95
Fehlersignal	95
Flansche	19
Flanschtypen	26
Führungsring	36
Füllstandsquellen	79
Funktion	
Bedienmenü	47

## G

Gemessene Werkstoffe	8
Geolokalisierung	93
Gerätebeschreibungsdateien (Device Descriptions)	62
Gerätespezifisches Zubehör	109
Gerätetausch	107
Geräteverwaltung	91

## H

Hardware-Verriegelung oder Entriegelung	51
HART-Ausgang	88, 89

HART-Scanner des NRF590 . . . . .	54	Produktbeschreibung . . . . .	10
<b>I</b>		Produktsicherheit . . . . .	9
Import / Export . . . . .	69	<b>R</b>	
Inbetriebnahme . . . . .	63, 66	Re-Kalibrierung . . . . .	106
Information . . . . .	89, 94	Reinigung	
<b>J</b>		Außenreinigung . . . . .	106
Justierung der Einbauhöhe . . . . .	25	Reparaturkonzept . . . . .	107
<b>K</b>		Ringöse . . . . .	112
Kompatibilitätsmodus		Rücksendung . . . . .	108
NMT53x und NMT8 . . . . .	73	Rücksetzung auf die Werkseinstellungen . . . . .	52
Konfiguration . . . . .	104	<b>S</b>	
Konfiguration des NMS8x/NMR8x/NRF81 vorberei-		Schwellwert Paar Differenz . . . . .	104
ten . . . . .	54	Sensor . . . . .	78
Kurzgeschlossene Elemente . . . . .	105	Sensordiagnose . . . . .	105
<b>L</b>		Sicherheit am Arbeitsplatz . . . . .	8
Liste		Sicherheitshinweise	
Diagnoseereignisse . . . . .	96	Grundlegend . . . . .	8
Liste der Diagnoseereignisse . . . . .	98	Sicherheitshinweise (XA) . . . . .	7
<b>M</b>		Simulation . . . . .	103
Maßeinheiten . . . . .	77	Software Konfiguration . . . . .	94
Mechanischer Anschluss		Software-Verriegelung oder Entriegelung . . . . .	92
Ausführung nur mit Messumformer . . . . .	43	Startbildschirm . . . . .	64
Messfunktionen		Statussymbol (Symbol für Ereignisverhalten) . . . . .	95
Messumformer . . . . .	14	Störungsbehebung . . . . .	95
Messgrößen via HART-Protokoll . . . . .	62	System . . . . .	90
Messumformer . . . . .	13	Systemfehlermeldung . . . . .	95
Messfunktionen . . . . .	16	Systemintegration . . . . .	62
Montagegewinde M20 . . . . .	14	<b>T</b>	
Universeller Gewindestutzen . . . . .	13	Temperaturgrenze . . . . .	86
Messumformer + Durchschnittstemperatur-Sonde +		Transmitter und Elemente anschließen . . . . .	40
Wassertrennschicht-Sonde . . . . .	17	<b>U</b>	
Messwerte . . . . .	74, 75	Übersicht	
Minimale/Maximale-Werte . . . . .	102	Bedienmöglichkeiten . . . . .	47
Montage im Schwallrohr . . . . .	31, 35	Untermenü	
Montage mit Abspannvorrichtung . . . . .	29, 34	Ereignislogbuch . . . . .	100
Montage mit Ankergewicht . . . . .	32, 36	<b>V</b>	
Montage mit Führungsring und Ankergewicht . . . . .	36	Verbindungsaufbau	
<b>N</b>		Zwischen FieldCare und dem Gerät . . . . .	61
NMT53x Diagnoseereignisse . . . . .	98	Verdrahtung . . . . .	45
NMT81 konfigurieren		Vergleichen . . . . .	71
NMS5/NMS7/NRF590 . . . . .	54	Verriegelung . . . . .	51
NMS8x/NMR8x/NRF81 . . . . .	54	Verriegelung über FieldCare deaktivieren . . . . .	92
NRF590-Klemmen . . . . .	42	Verriegelungszustand . . . . .	51
<b>O</b>		Vor dem Einbau . . . . .	24
Obere und untere Anzeigebereiche . . . . .	65	Voreinstellung . . . . .	64
Offene Elemente . . . . .	105	<b>W</b>	
Ohne Höheneinstellvorrichtung . . . . .	27	Wartung . . . . .	106
<b>P</b>		Wasserstandsmessung . . . . .	23
Parameter		Water Bottom Einstellungen . . . . .	86
NMS5/NMS7/NRF590 . . . . .	54	Wetterschutzhaube . . . . .	109
Position Nr. 1 . . . . .	20	<b>Z</b>	
Produktaufbau . . . . .	10	Zubehör . . . . .	109

Zugriff auf das Bedienmenü  
Bedientool . . . . . 60







[www.addresses.endress.com](http://www.addresses.endress.com)

---